

Úřední věstník

Evropské unie

L 112



České vydání

Právní předpisy

Svazek 53

5. května 2010

Obsah

II Nelegislativní akty

NAŘÍZENÍ

- ★ Nařízení Komise (EU) č. 379/2010 ze dne 4. května 2010, kterým se mění přílohy I, II, III nařízení Rady (EHS) č. 3030/93 o společných pravidlech dovozu některých textilních výrobků pocházejících ze třetích zemí 1
- ★ Nařízení Komise (EU) č. 380/2010 ze dne 30. dubna 2010 o zařazení určitého zboží do kombinované nomenklatury 4
- Nařízení Komise (EU) č. 381/2010 ze dne 4. května 2010 o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny 6

ROZHODNUTÍ

2010/256/EU:

- ★ Rozhodnutí Komise ze dne 30. dubna 2010, kterým se mění rozhodnutí 92/216/EHS, pokud jde o zveřejnění seznamu koordinačních orgánů pro soutěže koňovitých (oznámeno pod číslem K(2010) 2630) ⁽¹⁾ 8

Cena: 4 EUR

(Pokračování na následující straně)

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

CS

Akty, jejichž název není vytištěn tučně, se vztahují ke každodennímu řízení záležitostí v zemědělství a obecně platí po omezenou dobu. Názvy všech ostatních aktů jsou vytištěny tučně a předchází jim hvězdička.

2010/257/EU:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 30. dubna 2010 o schválení účetních závěrek platebních agentur Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Malty, Polska a Slovenska týkajících se výdajů v oblasti opatření pro rozvoj venkova financovaných z Evropského zemědělského záručního fondu (EZZF) pro rozpočtový rok 2009 (oznámeno pod číslem K(2010) 2825).....** 10

2010/258/EU:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 30. dubna 2010 o schválení účetních závěrek platebních agentur členských států týkajících se výdajů financovaných z Evropského zemědělského záručního fondu (EZZF) pro rozpočtový rok 2009 (oznámeno pod číslem K(2010) 2828).....** 17

2010/259/EU:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 4. května 2010, kterým se Francouzská republika zmocňuje s Monackým knížectvím uzavřít dohodu o tom, aby se s převody peněžních prostředků mezi Francouzskou republikou a Monackým knížectvím zacházelo v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1781/2006 jako s převody peněžních prostředků v rámci Francouzské republiky (oznámeno pod číslem K(2010) 2634)** 23

2010/260/EU:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 4. května 2010 o bezpečnostním plánu pro provoz Vízového informačního systému** 25

2010/261/EU:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 4. května 2010 o bezpečnostním plánu pro centrální SIS II a komunikační infrastrukturu** 31

IV Akty přijaté před 1. prosincem 2009 podle Smlouvy o ES, Smlouvy o EU a Smlouvy o Euratomu

2010/262/ES:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 28. října 2009 o státní podpoře C 14/08 (ex NN 1/08), kterou Spojené království poskytlo podniku Northern Rock (oznámeno pod číslem K(2009) 8102) ⁽¹⁾.....** 38



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Nelegislativní akty)

NAŘÍZENÍ

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 379/2010

ze dne 4. května 2010,

kterým se mění přílohy I, II, III nařízení Rady (EHS) č. 3030/93 o společných pravidlech dovozu některých textilních výrobků pocházejících ze třetích zemí

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 3030/93 ze dne 12. října 1993 o společných pravidlech dovozu některých textilních výrobků pocházejících ze třetích zemí⁽¹⁾, a zejména na článek 19 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Společná pravidla dovozu určitých textilních výrobků pocházejících ze třetích zemí by měla být aktualizována, aby se zohlednil nedávný vývoj.
- (2) Platnost dvoustranné dohody mezi Evropským společenstvím a Republikou Uzbekistán o obchodu s textilními výrobky vypršela dne 31. prosince 2004. K začlenění textilního a oděvního odvětví do oblasti působnosti dohody o partnerství a spolupráci by měl být platný monitorovací systém zrušen.

- (3) Nařízení (EHS) č. 3030/93 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

- (4) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro textil zřízeného podle článku 17 nařízení (EHS) č. 3030/93,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Přílohy I, II a III nařízení (EHS) č. 3030/93 se mění v souladu s přílohou tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Použije se ode dne 5. května 2010.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 4. května 2010.

Za Komisi

José Manuel BARROSO

předseda

⁽¹⁾ Úř. věst. L 275, 8.11.1993, s. 1.

PŘÍLOHA

Přílohy I, II, III nařízení (EHS) č. 3030/93 se mění takto:

1) Poznámka pod čarou číslo 1 v příloze I se nahrazuje tímto:

„⁽¹⁾ Pozn.: Vztahuje se pouze na kategorie 1 až 114, s výjimkou Ruské federace a Srbska, na které se vztahují kategorie 1 až 161.“

2) Příloha II se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA II

VYVÁŽEJÍCÍ ZEMĚ UVEDENÉ V ČLÁNKU 1

Rusko

Srbsko“;

3) Příloha III se mění takto:

a) V článku 28 se odstavec 6 se nahrazuje tímto:

„6. Toto číslo se skládá z těchto prvků:

— dvou písmen označujících zemi vývozu:

— Srbsko = RS

— dvou písmen identifikujících zamýšlený členský stát určení nebo skupinu takových členských států:

— AT = Rakousko

— BG = Bulharsko

— BL = Benelux

— CY = Kypr

— CZ = Česká republika

— DE = Spolková republika Německo

— DK = Dánsko

— EE = Estonsko

— GR = Řecko

— ES = Španělsko

— FI = Finsko

— FR = Francie

— GB = Spojené království

— HU = Maďarsko

— IE = Irsko

— IT = Itálie

— LT = Litva

— LV = Lotyšsko

— MT = Malta

— PL = Polsko

— PT = Portugalsko

- RO = Rumunsko
 - SE = Švédsko
 - SI = Slovinsko
 - SK = Slovensko,
 - jednomístného čísla identifikujícího kvóťový rok nebo rok, ve kterém byl vývoz zaznamenán, v případě výrobků uvedených v tabulce A této přílohy odpovídá poslední číslici příslušného roku, např. „9“ pro rok 2009 a „0“ pro rok 2010,
 - dvoumístného čísla identifikujícího vydávající orgán ve vyvážející zemi,
 - pětímístného čísla jdoucího postupně od 00001 do 99999, přiděleného členskému státu určení.“
- b) Tabulka A se nahrazuje tímto:
- „TABULKA A
- Tabulka byla zrušena.“
-

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 380/2010**ze dne 30. dubna 2010****o zařazení určitého zboží do kombinované nomenklatury**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku ⁽¹⁾, a zejména na čl. 9 odst. 1 písm. a) uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Aby se zajistilo jednotné používání kombinované nomenklatury připojené k nařízení (EHS) č. 2658/87, je nutné přijmout opatření týkající se zařazení zboží uvedeného v příloze tohoto nařízení.
- (2) Nařízení (EHS) č. 2658/87 stanovilo pro výklad kombinované nomenklatury všeobecná pravidla. Tato pravidla se používají i pro jakoukoliv jinou nomenklaturu, která je na kombinované nomenklatuře zcela či zčásti založena nebo která k ní přidává jakékoli další členění a která je stanovena zvláštními předpisy Unie s ohledem na uplatňování sazebních a jiných opatření týkajících se obchodu se zbožím.
- (3) Podle zmíněných všeobecných pravidel by mělo být zboží popsané ve sloupci 1 tabulky obsažené v příloze zařazeno do kódů KN uvedených ve sloupci 2, vzhledem k důvodům uvedeným ve sloupci 3 této tabulky.

- (4) Je vhodné umožnit, aby oprávněná osoba mohla závazné informace o sazebním zařazení zboží vydané celními orgány členských států, týkající se zařazení zboží do kombinované nomenklatury, které nejsou v souladu s tímto nařízením, nadále používat po dobu tří měsíců podle čl. 12 odst. 6 nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství ⁽²⁾.

- (5) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro celní kodex,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Zboží popsané ve sloupci 1 tabulky obsažené v příloze se zařazuje v rámci kombinované nomenklatury do kódů KN uvedených ve sloupci 2 této tabulky.

Článek 2

Závazné informace o sazebním zařazení zboží vydané celními orgány členských států, které nejsou v souladu s tímto nařízením, lze nadále používat po dobu tří měsíců podle čl. 12 odst. 6 nařízení Rady (EHS) č. 2913/92.

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. dubna 2010.

*Za Komisi,
jménem předsedy,
Algirdas ŠEMETA
člen Komise*

⁽¹⁾ Úř. věst. L 256, 7.9.1987, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1.

PŘÍLOHA

Popis zboží	Zařazení (kód KN)	Odůvodnění
(1)	(2)	(3)
Tablety o hmotnosti 1 772 mg nabízené v balení pro drobný prodej; jedna tableta obsahuje (% hmotnostních): — uhličitán vápenatý 88,9 (což odpovídá 630 mg vápníku) — škrob 3,5 — hydroxypropylmethylcelulóza 2,7 — krospovidon 1,9 — maltodextrin 1,3 — minerální olej 1,2. Kromě toho jedna tableta obsahuje 7 µg = 284 IU (mezinárodních jednotek) vitamínu D3 (cholecalciferolu). Ostatní látky jsou přítomny v množstvích menších než 1,0 % hmotnostních. Doporučená denní dávka uvedená na štítku je jedna tableta denně. Podle informací na štítku se výrobek používá jako preventivní prostředek například proti osteoporóze a na posílení kostí.	2106 90 92	Zařazení se zakládá na všeobecných pravidlech 1 a 6 pro výklad kombinované nomenklatury, na poznámce 1 ke kapitole 28, na doplňkové poznámce 1 ke kapitole 30 a na znění kódů KN 2106, 2106 90 a 2106 90 92. Z důvodu přítomnosti látek, na které se nevztahuje poznámka 1 písm. a), d) nebo e) ke kapitole 28, je nutno výrobek z uvedené kapitoly vyloučit. Úroveň přijatých minerálů nebo vitaminů (vápník a vitamin D3) podle doporučené denní dávky uvedené na štítku není značně vyšší než doporučený denní příjem k udržení celkového zdraví nebo duševní pohody. Výrobek tedy nesplňuje požadavky posledního odstavce doplňkové poznámky 1 ke kapitole 30 a nemůže být zařazen do čísla 3004 (viz také vysvětlivky ke kombinované nomenklatuře ke kapitole 30, doplňková poznámka 1, bod 3). Vzhledem k charakteristikám výrobku je tedy nutno jej zařadit jako potravinový přípravek čísla 2106.

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 381/2010**ze dne 4. května 2010****o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) ⁽¹⁾,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1580/2007 ze dne 21. prosince 2007, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v odvětví ovoce a zeleniny ⁽²⁾, a zejména na čl. 138 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

Nařízení (ES) č. 1580/2007 stanoví na základě výsledků Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání kritéria, podle kterých má Komise stanovit paušální hodnoty pro dovoz ze třetích zemí, pokud jde o produkty a lhůty uvedené v části A přílohy XV uvedeného nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Paušální dovozní hodnoty uvedené v článku 138 nařízení (ES) č. 1580/2007 jsou stanoveny v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 5. května 2010.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 4. května 2010.

*Za Komisi,
jménem předsedy,*

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 350, 31.12.2007, s. 1.

PŘÍLOHA

Paušální dovozní hodnoty pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí ⁽¹⁾	Paušální dovozní hodnota
0702 00 00	JO	68,6
	MA	75,0
	TN	121,9
	TR	85,4
	ZZ	87,7
0707 00 05	MA	64,9
	MK	64,0
	TR	122,1
	ZZ	83,7
0709 90 70	TR	89,0
	ZZ	89,0
0805 10 20	EG	40,9
	IL	59,0
	MA	46,9
	TN	47,4
	TR	55,5
	ZZ	49,9
0805 50 10	TR	70,5
	ZA	71,6
	ZZ	71,1
0808 10 80	AR	87,9
	BR	74,6
	CL	80,4
	CN	75,4
	MK	22,1
	NZ	121,7
	US	124,1
	UY	82,7
	ZA	86,8
	ZZ	84,0

⁽¹⁾ Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiného původu“.

ROZHODNUTÍ

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 30. dubna 2010,

kterým se mění rozhodnutí 92/216/EHS, pokud jde o zveřejnění seznamu koordinačních orgánů pro soutěže koňovitých

(oznámeno pod číslem K(2010) 2630)

(Text s významem pro EHP)

(2010/256/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na směrnici Rady 90/428/EHS ze dne 26. června 1990 o obchodu s koňovitými určenými pro soutěže a o podmínkách jejich účasti v soutěžích⁽¹⁾, a zejména na čl. 4 odst. 3 uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Směrnice 90/428/EHS stanoví podmínky obchodu s koňovitými určenými pro soutěže a podmínky jejich účasti. Jmenovitě v čl. 4 odst. 2 jsou stanoveny možnosti, které mají členské státy, aby prostřednictvím organizací pro tyto účely úředně schválených nebo uznaných věnovaly určitý procentní podíl z peněžní výhry nebo ze zisku, které mohou plynout z určitých soutěží nebo typů soutěží uvedených v tomto článku, na zachování, rozvoj nebo zkvalitnění chovu.
- (2) V souladu s čl. 1 odst. 2 rozhodnutí Komise 92/216/EHS ze dne 26. března 1992 o sběru dat týkajících se soutěží koňovitých podle čl. 4 odst. 2 směrnice Rady 90/428/EHS⁽²⁾ musí členský stát sdělit Komisi ke zveřejnění jméno a adresu koordinačního orgánu pověřeného sběrem potřebných dat, která se týkají soutěží a rozdělení prostředků, jak je stanoveno v čl. 4 odst. 2 směrnice 90/428/ES.
- (3) Směrnice Rady 2008/73/ES ze dne 15. července 2008, kterou se zjednodušují postupy tvorby seznamů a zveřejňování informací ve veterinární a zootechnické oblasti⁽³⁾, změnila, mimo jiné, čl. 4 odst. 2 směrnice 90/428/EHS tak, že povinnost poskytnout informace, které vznikly v rámci jejich zodpovědnosti, převedla na členské státy.
- (4) V souladu s čl. 4 odst. 2 směrnice 90/428/EHS je nyní v odpovědnosti každého členského státu informovat

ostatní členské státy a veřejnost o využití možností, které dává čl. 4 odst. 2 první odrážka uvedené směrnice, a o kritériích pro rozdělení prostředků uvedených v čl. 4 odst. 2 druhé odrážce.

- (5) Podobně jako v jiných oblastech práva Evropské unie, kde byly směrnicí 2008/73/ES zavedeny postupy informování prostřednictvím internetu, má Komise za to, že je nezbytné usnadňovat členským státům a veřejnosti přístup k takovým informacím vytvořením internetové stránky, na kterou členské státy umístí odkaz na svoji vnitrostátní internetovou stránku.
- (6) Členské státy by měly mít dostatek času k tomu, aby vytvořily své vnitrostátní internetové stránky. Změny zavedené tímto rozhodnutím by se proto měly použít od 1. května 2010.
- (7) Rozhodnutí 92/216/EHS by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.
- (8) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Stálého zootechnického výboru,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

V článku 1 rozhodnutí 92/216/EHS se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Každý členský stát umístí na internetovou stránku přístupnou Komisi, ostatním členským státům i veřejnosti jméno a adresu koordinačního orgánu určeného podle odstavce 1.

3. Aby členským státům usnadnila zpřístupnění této informace, zprovozní Komise internetovou stránku, na kterou členské státy umístí odkaz na vlastní internetovou stránku, vytvořenou podle odstavce 2.

Členské státy sdělí Komisi uvedené odkazy nejpozději do 30. dubna 2010.“

⁽¹⁾ Úř. věst. L 224, 18.8.1990, s. 60.

⁽²⁾ Úř. věst. L 104, 22.4.1992, s. 77.

⁽³⁾ Úř. věst. L 219, 14.8.2008, s. 40.

Článek 2

Toto rozhodnutí se použije ode dne 1. května 2010.

Článek 3

Toto rozhodnutí je určeno členskými státy.

V Bruselu dne 30. dubna 2010.

Za Komisi

John DALLI

člen Komise

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 30. dubna 2010

o schválení účetních závěrek platebních agentur Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Malty, Polska a Slovenska týkajících se výdajů v oblasti opatření pro rozvoj venkova financovaných z Evropského zemědělského záručního fondu (EZZF) pro rozpočtový rok 2009

(oznámeno pod číslem K(2010) 2825)

(Pouze anglické, estonské, litevské, lotyšské, maltské, polské, řecké a slovenské znění je závazné)

(2010/257/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

(3) Komise předložené informace prověřila a výsledky svých ověření Estonsku, Kypru, Lotyšsku, Litvě, Maltě, Polsku a Slovensku sdělila spolu s nezbytnými změnami do 31. března 2010.

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

(4) U výdajů na rozvoj venkova, na něž se vztahuje čl. 7 odst. 2 nařízení Komise (ES) č. 27/2004 ze dne 5. ledna 2004, kterým se stanoví přechodná prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1257/1999, pokud jde o financování opatření pro rozvoj venkova v České republice, Estonsku, na Kypru, v Lotyšsku, Litvě, Maďarsku, na Maltě, v Polsku, ve Slovinsku a na Slovensku záruční sekcí EZOF⁽⁴⁾, se výsledek rozhodnutí o schválení účetní závěrky od pozdějších plateb Komise odečte nebo se k nim přičte.

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1290/2005 ze dne 21. června 2005 o financování společné zemědělské politiky⁽¹⁾, a zejména na články 30 a 39 uvedeného nařízení,

po konzultaci s Výborem zemědělských fondů,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Na základě ročních účetních závěrek předložených Estonskem, Kypru, Lotyšskem, Litvou, Maltou, Polskem a Slovenskem týkajících se výdajů v oblasti opatření pro rozvoj venkova, k nimž jsou přiloženy požadované informace, se mají schválit účetní závěrky platebních agentur uvedených v čl. 6 odst. 2 nařízení (ES) č. 1290/2005. Schválení se provádí z hlediska úplnosti, přesnosti a věcné správnosti předaných účetních podkladů v souvislosti se zprávami vyhotovenými certifikačními subjekty.

(2) Lhůty poskytnuté Estonsku, Kypru, Lotyšsku, Litvě, Maltě, Polsku a Slovensku uvedené v čl. 7 odst. 2 nařízení Komise (ES) č. 885/2006 ze dne 21. června 2006, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1290/2005, pokud jde o akreditaci platebních agentur a dalších subjektů a schválení účetní závěrky EZZF a EZFRV⁽²⁾, v nichž mají Komisi předložit doklady uvedené v čl. 8 odst. 1 písm. c) nařízení (ES) č. 1290/2005 a v čl. 7 odst. 1 nařízení (ES) č. 885/2006⁽³⁾, uplynuly.

(5) Na základě provedených ověřování umožňují roční účetní závěrky a doklady k nim přiložené Komisi přijmout pro některé platební agentury rozhodnutí o úplnosti, přesnosti a věcné správnosti předaných účetních podkladů. Tyto částky jsou podrobně popsány v souhrnné zprávě, která byla předložena výboru fondu současně s tímto rozhodnutím.

(6) Na základě provedených ověření vyžadují informace předložené některými platebními agenturami doplňující šetření, a proto jejich účetní závěrky nemohou být v tomto rozhodnutí schváleny.

(7) U výdajů na rozvoj venkova, na něž se vztahuje nařízení (ES) č. 27/2004, se částky, které mají být podle rozhodnutí o schválení účetních závěrek získány zpět nebo vyplaceny, odečtou od pozdějších plateb Komise nebo se k nim přičtou.

(8) V souladu s čl. 30 odst. 2 nařízení (ES) č. 1290/2005 tímto rozhodnutím nejsou dotčena rozhodnutí následně přijatá Komisí, která vylučují z financování z prostředků Evropské unie výdaje, jež nebyly vynaloženy v souladu s předpisy Evropské unie,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 209, 11.8.2005, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 171, 23.6.2006, s. 90.

⁽³⁾ Viz poznámka pod čarou 2.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 5, 9.1.2004, s. 36.

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Aniž je dotčen článek 2, schvalují se účetní závěrky platebních agentur členských států týkající se výdajů v oblasti rozvoje venkova financovaných z prostředků Evropského zemědělského záručního fondu (EZZF) pro rozpočtový rok 2009.

Částky, které mají být podle tohoto rozhodnutí v oblasti opatření pro rozvoj venkova v Estonsku, na Kypru, v Lotyšsku, Litvě, na Maltě, v Polsku a na Slovensku získány od členských států zpět nebo mají být členskými státy vyplaceny, jsou stanoveny v příloze I a II.

Článek 2

Účetní závěrky platebních agentur členských států v oblasti opatření pro rozvoj venkova v Estonsku, na Kypru,

v Lotyšsku, Litvě, na Maltě, v Polsku a na Slovensku za rozpočtový rok 2009, uvedené v příloze III, jsou od tohoto rozhodnutí odděleny a budou předmětem pozdějšího rozhodnutí o schválení účetních závěrek.

Článek 3

Toto rozhodnutí je určeno Estonské republice, Kyperské republice, Lotyšské republice, Litevské republice, Republice Malta, Polské republice a Slovenské republice.

V Bruselu dne 30. dubna 2010.

Za Komisi

Dacian CIOLOȘ

člen Komise

PŘÍLOHA I

SCHVÁLENÍ ÚČETNÍCH ZÁVĚREK PLATEBNÍCH AGENTUR
ROZPOČTOVÝ ROK 2009 – VÝDAJE NA ROZVOJ VENKOVA V NOVÝCH ČLENSKÝCH STÁTECH V RÁMCI
EZZF

Částka, která má být získána zpět od členského státu nebo která má být členskému státu vyplacena

Člen- ský stát		2009 – Výdaje platebních agentur, jejichž účetní závěrky jsou		Celkem a + b	Snížení	Celkem	Průběžné platby uhrazené členskému státu za rozpočtový rok	Částka, která má být získána zpět od členského státu (–) nebo která má být členskému státu vyplacena (+) v příštím výkaze (*)
		schváleny	odděleny					
		= výdaje uvedené v ročním výkaze	= celková výše průběžných plateb uhrazených členskému státu za rozpočtový rok					
		a	b	c = a + b	d	e = c + d	f	g = e – f
EE	EUR		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
CY	EUR	9 474 074,82		9 474 074,82	0,00	9 474 074,82	0,00	9 474 074,82
LV	EUR	2 607 932,10		2 607 932,10	0,00	2 607 932,10	0,00	2 607 932,10
LT	EUR	4 033 561,97		4 033 561,97	0,00	4 033 561,97	0,00	4 033 561,97
MT	EUR	5 102 120,76		5 102 120,76	0,00	5 102 120,76	457 469,86	4 644 650,90
PL	EUR	12 361 738,57		12 361 738,57	0,00	12 361 738,57	0,00	12 361 738,57
SK	EUR	7 348 431,19		7 348 431,19	0,00	7 348 431,19	0,00	7 348 431,19

(*) Jelikož platby dosáhly 95 % finančního plánu ve všech členských státech, zůstatky budou vypořádány při uzavření programu.

Člen- ský stát	Vyplacené zálohy, které je za účelem provedení programu stále ještě nutno schválit (článek 32 nařízení Rady č. 1260/1999)	
EE	EUR	24 080 000,00
CY	EUR	11 968 000,00
LV	EUR	52 496 000,00
LT	EUR	78 320 000,00
MT	EUR	4 304 000,00
PL	EUR	458 624 000,00
SK	EUR	63 536 000,00

PŘÍLOHA II

SCHVÁLENÉ VÝDAJE PODLE OPATŘENÍ PRO ROZVOJ VENKOVA V EZZF, KTERÁ SE MAJÍ V NOVÝCH ČLENSKÝCH STÁTECH PROVÉST V ROCE 2009

ROZDÍLY MEZI ROČNÍMI ÚČETNÍMI ZÁVĚRKAMI A VÝKAZY VÝDAJŮ

KYPR

č.	Opatření	Výdaje na rok 2009 Příloha I sloupec „a“	Snížení Příloha I sloupec „d“	Schválená částka za rok 2009 Příloha I sloupec „e“
		i	ii	iii = i + ii
1	Podpora investic do zpracování živočišného odpadu	2 171 324,36		2 171 324,36
2	Podpora zlepšování a rozvoje	2 808 953,00		2 808 953,00
3	Podpora vytváření seskupení producentů	100 000,00		100 000,00
4	Prosazování odborného vzdělávání zemědělců	214 482,99		214 482,99
5	Technické a poradenské služby zemědělcům	114 647,20		114 647,20
6	Předčasný odchod do důchodu	119 962,87		119 962,87
7	Podpora zahájení činnosti mladých zemědělců	1 355 000,00		1 355 000,00
8	Dodržování norem EU	1 059 306,78		1 059 306,78
9	Přijímání agroenvironmentálních opatření	– 35 501,90		– 35 501,90
10	Agroenvironmentální opatření na ochranu přírodní hodnoty	– 30 271,74		– 30 271,74
11	Zalesňování	2 371,79		2 371,79
12	Zlepšování infrastruktury pro rozvoj chovu hospodářských zvířat	0,00		0,00
13	Znevýhodněné oblasti	1 040,45		1 040,45
14	Podpora programů jakosti	276 389,31		276 389,31
15	Podpora malého tradičního zpracování	271 178,37		271 178,37
16	Ochrana zemědělské a tradiční krajiny	152 497,44		152 497,44
17	Ochrana proti lesním požárům a jiným živelním pohromám	369 758,71		369 758,71
18	Zalesňování nezemědělské půdy	295 623,90		295 623,90
19	Zlepšování procesu sklizně	– 854,30		– 854,30
20	Technická podpora provádění, sledování	62 239,78		62 239,78
21	Technická podpora sdružených iniciativ na místní úrovni	165 925,81		165 925,81
	Celkem	9 474 074,82	0,00	9 474 074,82

LOTYŠSKO

č.	Opatření	Výdaje na rok 2009 Příloha I sloupec „a“	Snížení Příloha I sloupec „d“	Schválená částka za rok 2009 Příloha I sloupec „e“
		i	ii	iii = i + ii
1	Předčasný odchod do důchodu	- 1 195,73		- 1 195,73
2	Seskupení producentů	0,00		0,00
3	Podpora pro částečně soběstačná hospodářství	- 264,78		- 264,78
4	Dodržování norem	423 612,67		423 612,67
5	Agroenvironmentální oblast	1 853 096,73		1 853 096,73
6	Znevýhodněné oblasti	- 13 412,76		- 13 412,76
7	Technická pomoc	391 805,87		391 805,87
8	Povinnosti přenesené z předchozího programového období	0,00		0,00
9	Přidělování prostředků pro jednotné platby na plochu	- 45 709,90		- 45 709,90
	Celkem	2 607 932,10	0,00	2 607 932,10

LITVA

č.	Opatření	Výdaje na rok 2009 Příloha I sloupec „a“	Snížení Příloha I sloupec „d“	Schválená částka za rok 2009 Příloha I sloupec „e“
		i	ii	iii = i + ii
1	Agroenvironmentální oblast	3 561 291,02		3 561 291,02
2	Znevýhodněné oblasti a oblasti s environmentálními omezeními	- 2 954,63		- 2 954,63
3	Dodržování norem	- 204 331,89		- 204 331,89
4	Zalesňování zemědělské půdy	30 628,19		30 628,19
5	Předčasný odchod do důchodu	104 338,87		104 338,87
6	Podpora pro částečně soběstačná hospodářství procházející restrukturalizací	- 8 179,78		- 8 179,78
7	Ostatní opatření	96 659,66		96 659,66
8	Technická pomoc	455 049,09		455 049,09
9	Doplňkové vnitrostátní přímé platby	1 061,44		1 061,44
	Celkem	4 033 561,97	0,00	4 033 561,97

MALTA

č.	Opatření	Výdaje na rok 2009 Příloha I sloupec „a“	Snížení Příloha I sloupec „d“	Schválená částka za rok 2009 Příloha I sloupec „e“
		i	ii	iii = i + ii
1	Znevýhodněné oblasti	- 5 448,47		- 5 448,47

č.	Opatření	Výdaje na rok 2009 Příloha I sloupec „a“	Snížení Příloha I sloupec „d“	Schválená částka za rok 2009 Příloha I sloupec „e“
		i	ii	iii = i + ii
2	Agroenvironmentální oblast	1 635 984,94		1 635 984,94
3	Dodržování norem	1 098 668,34		1 098 668,34
4	Seskupení producentů	0,00		0,00
5	Technická pomoc	865 308,32		865 308,32
6	Příplatek ke státní podpoře	0,00		0,00
7	Opatření <i>ad hoc</i> pro zemědělce/chovatele pracující na plný úvazek	1 507 607,63		1 507 607,63
	Celkem	5 102 120,76	0,00	5 102 120,76

POLSKO

č.	Opatření	Výdaje na rok 2009 Příloha I sloupec „a“	Snížení Příloha I sloupec „d“	Schválená částka za rok 2009 Příloha I sloupec „e“
		i	ii	iii = i + ii
1	Předčasný odchod do důchodu	- 115 562,12		- 115 562,12
2	Podpora pro částečně soběstačná hospodářství	- 782 545,72		- 782 545,72
3	Znevýhodněné oblasti	- 3 314 036,52		- 3 314 036,52
4	Agroenvironmentální opatření a dobré životní podmínky zvířat	- 449 096,77		- 449 096,77
5	Zalesňování	- 68 801,15		- 68 801,15
6	Dodržování norem EU	- 2 128 574,31		- 2 128 574,31
7	Seskupení producentů	0,00		0,00
8	Technická pomoc	19 304 548,86		19 304 548,86
9	Příplatky k přímým platbám	- 80 324,22		- 80 324,22
10	Projekty schválené podle nařízení (ES) č. 1268/1999	- 3 869,48		- 3 869,48
	Celkem	12 361 738,57	0,00	12 361 738,57

SLOVENSKO

č.	Opatření	Výdaje na rok 2009 Příloha I sloupec „a“	Snížení Příloha I sloupec „d“	Schválená částka za rok 2009 Příloha I sloupec „e“
		i	ii	iii = i + ii
1	Investice do zemědělských podniků	320 353,71		320 353,71
2	Odborná příprava	8 185,24		8 185,24
3	Znevýhodněné oblasti a oblasti s environmentálními omezeními	16 450,87		16 450,87
4	Dodržování norem	405 119,68		405 119,68
5	Agroenvironmentální podpora	0,00		0,00

č.	Opatření	Výdaje na rok 2009 Příloha I sloupec „a“	Snížení Příloha I sloupec „d“	Schválená částka za rok 2009 Příloha I sloupec „e“
		i	ii	iii = i + ii
6	Zlepšení zpracování a uvádění zemědělských produktů na trh	151 516,81		151 516,81
7	Lesní hospodářství	0,00		0,00
8	Zalesňování zemědělské půdy	126 911,56		126 911,56
9	Scelování pozemků	30 933,37		30 933,37
10	Diverzifikace zemědělských činností	0,00		0,00
11	Podpora pro částečně soběstačná hospodářství	248 306,32		248 306,32
12	Seskupení producentů	1 308 323,39		1 308 323,39
13	Technická pomoc včetně hodnocení	4 128 723,81		4 128 723,81
14	Příplatky k přímým platbám	9 051,97		9 051,97
901	Investice do zemědělských podniků, nařízení (ES) č. 1268/1999	0,00		0,00
905	Agroenvironmentální podpora – projekty schválené podle nařízení (ES) č. 1268/1999	594 554,46		594 554,46
907	Lesní hospodářství – projekty schválené podle nařízení (ES) č. 1268/1999	0,00		0,00
912	Seskupení producentů – projekt schválený podle nařízení (ES) č. 1268/1999	0,00		0,00
	Celkem	7 348 431,19	0,00	7 348 431,19

PŘÍLOHA III

SCHVÁLENÍ ÚČETNÍCH ZÁVĚREK PLATEBNÍCH AGENTUR

ROZPOČTOVÝ ROK 2009 – VÝDAJE NA ROZVOJ VENKOVA V NOVÝCH ČLENSKÝCH STÁTECH V RÁMCI EZZF

Seznam platebních agentur, jejichž účetní závěrky jsou odděleny a budou předmětem pozdějšího rozhodnutí o schválení účetních závěrek

Členský stát	Platební agentura
Estonsko	PRIA

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 30. dubna 2010

o schválení účetních závěrek platebních agentur členských států týkajících se výdajů financovaných z Evropského zemědělského záručního fondu (EZZF) pro rozpočtový rok 2009

(oznámeno pod číslem K(2010) 2828)

(2010/258/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1290/2005 ze dne 21. června 2005 o financování společné zemědělské politiky ⁽¹⁾, a zejména na články 30 a 32 uvedeného nařízení,

po konzultaci s Výborem zemědělských fondů,

vzhledem k těmto důvodům:

- (5) Informace předložené některými dalšími platebními agenturami vyžadují doplňující šetření a jejich účetní závěrky nemohou být v tomto rozhodnutí schváleny. Dotčené platební agentury jsou uvedeny v příloze II.
- (6) Podle čl. 9 odst. 4 nařízení (ES) č. 883/2006 se při rozhodnutí o schválení účetních závěrek přihlédne k překročení lhůt v měsících srpnu, září a říjnu. Některé výdaje vykázané některými členskými státy během těchto měsíců v roce 2009 byly vynaloženy po příslušných lhůtách. Je proto třeba, aby toto rozhodnutí stanovilo příslušná snížení.
- (7) Na základě článku 17 nařízení (ES) č. 1290/2005 a článku 9 nařízení (ES) č. 883/2006 Komise již snížila nebo pozastavila některé měsíční platby při účtování výdajů pro rozpočtový rok 2009. S cílem zabránit předčasné nebo dočasné úhradě dotyčných částek je třeba, aby nebyly uznány tímto rozhodnutím a aby byly předmětem pozdějšího přezkoumání v rámci postupu schválení souladu podle článku 31 nařízení (ES) č. 1290/2005.
- (8) Podle čl. 32 odst. 5 nařízení (ES) č. 1290/2005 nese finanční důsledky toho, že nedošlo ke zpětnému získání částek v důsledku nesrovnalostí, z 50 % dotyčný členský stát, pokud nebyly částky v důsledku nesrovnalostí získány zpět během čtyř let následujících po dni prvotního zjištění správním orgánem nebo soudem nebo během osmi let, jestliže je zpětné získání předmětem vnitrostátního soudního řízení. Ustanovení čl. 32 odst. 3 uvedeného nařízení zavazuje členské státy, aby předložily Komisi roční účetní závěrku a souhrnný seznam řízení o zpětném získání částek zahájených v důsledku nesrovnalostí. Prováděcí pravidla týkající se povinnosti členských států oznamovat částky, které mají být získány zpět, jsou stanovena v nařízení Komise (ES) č. 885/2006 ⁽³⁾. Příloha III uvedeného nařízení obsahuje tabulky, které měly členské státy předložit v roce 2010. Na základě tabulek vyplněných členskými státy by měla Komise rozhodnout o finančních důsledcích skutečnosti, že částky v důsledku nesrovnalostí nebyly ve lhůtě čtyř, popřípadě osmi let získány zpět. Tímto rozhodnutím nejsou dotčena budoucí rozhodnutí o shodě podle čl. 32 odst. 8 nařízení (ES) č. 1290/2005.
- (1) Podle článku 30 nařízení (ES) č. 1290/2005 Komise na základě ročních účetních závěrek předložených členskými státy, k nimž jsou přiloženy informace požadované pro schvalování účetních závěrek a osvědčení týkající se úplnosti, přesnosti a věcné správnosti účetních podkladů a zpráv vyhotovených certifikačními subjekty, schvaluje účetní závěrky platebních agentur podle článku 6 uvedeného nařízení.
- (2) S ohledem na čl. 5 odst. 1 druhý pododstavec nařízení Komise (ES) č. 883/2006 ze dne 21. června 2006, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1290/2005, pokud jde o vedení účtů platebních agentur, výkazy výdajů a příjmů a podmínky následné úhrady výdajů v rámci EZZF a EZFRV ⁽²⁾, se pro rozpočtový rok 2009 zohledňují výdaje vynaložené členskými státy od 16. října 2008 do 15. října 2009.
- (3) Komise ověřila informace předložené členskými státy a sdělila do 31. března 2010 členským státům výsledky ověřování informací spolu s nezbytnými změnami.
- (4) Roční účetní závěrky a k nim přiložené doklady umožňují Komisi rozhodnout v případě některých platebních agentur o úplnosti, přesnosti a věcné správnosti předložených ročních účetních podkladů. V příloze I jsou uvedeny částky schválené členskými státy a částky, které mají být získány zpět od členských států nebo mají být členským státům vyplaceny.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 209, 11.8.2005, s. 1.⁽²⁾ Úř. věst. L 171, 23.6.2006, s. 1.⁽³⁾ Úř. věst. L 171, 23.6.2006, s. 90.

- (9) Podle čl. 32 odst. 6 nařízení (ES) č. 1290/2005 mohou členské státy rozhodnout, že nebudou ve zpětném získávání pokračovat. Takové rozhodnutí lze přijmout pouze tehdy, pokud je souhrn vynaložených a odhadovaných nákladů vyšší než částka, která má být získána, nebo pokud se ukáže, že zpětné získání není možné proto, že dlužník nebo osoba právně odpovědná za nesrovnalost vykazuje platební neschopnost zjištěnou a uznanou v souladu s vnitrostátním právem. Pokud k takovému rozhodnutí dojde během čtyř let následujících po dni prvotního zjištění správním orgánem nebo soudem nebo během osmi let, jestliže je zpětné získání předmětem vnitrostátního soudního řízení, nese 100 % finančních důsledků rozpočet Společenství. V souhrnném seznamu uvedeném v čl. 32 odst. 3 nařízení (ES) č. 1290/2005 jsou uvedeny částky, které se členský stát rozhodl nezískávat zpět, a důvody tohoto rozhodnutí. Tyto částky nejsou účtovány k tíži dotčených členských států, a nese je proto rozpočet Společenství. Tímto rozhodnutím nejsou dotčena budoucí rozhodnutí o shodě podle čl. 32 odst. 8 uvedeného nařízení.
- (10) V souladu s čl. 30 odst. 2 nařízení (ES) č. 1290/2005 není tímto rozhodnutím dotčeno přijetí dalších rozhodnutí Komisí, která vylučují z financování z prostředků Evropské unie výdaje, jež nebyly vynaloženy v souladu s předpisy Evropské unie,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

S výjimkou platebních agentur uvedených v článku 2 se schvalují účetní závěrky platebních agentur členských států týkající se výdajů financovaných z Evropského zemědělského záručního fondu (EZZF) pro rozpočtový rok 2009.

Částky, které mají být podle tohoto rozhodnutí získány zpět od členských států nebo mají být členským státům vyplaceny, včetně částek vyplývajících z použití čl. 32 odst. 5 nařízení (ES) č. 1290/2005, jsou stanoveny v příloze I.

Článek 2

Účetní závěrky platebních agentur členských států týkající se výdajů financovaných z EZZF pro rozpočtový rok 2009, uvedené v příloze II, jsou odděleny od tohoto rozhodnutí a budou předmětem pozdějšího rozhodnutí o schválení účetních závěrek.

Článek 3

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 30. dubna 2010.

Za Komisi

Dacian CIOLOȘ

člen Komise

**SCHVÁLENÍ ÚČETNÍCH ZÁVĚREK PLATEBNÍCH AGENTUR
ROZPOČTOVÝ ROK 2009**

Částka, která má být získána zpět od členského státu nebo má být členskému státu vyplacena

Členský stát		2009 – Výdaje/účelově vázané příjmy platebních agentur, jejichž účetní závěrky jsou		Celkem a + b	Snížení a pozastavení za celý rozpočtový rok ⁽¹⁾	Snížení podle článku 32 nařízení č. 1290/2005	Celkem včetně snížení a pozastavení	Platby členskému státu za rozpočtový rok	Částka, která má být získána zpět od členského státu (–) nebo má být členskému státu vyplacena (+) ⁽²⁾
		schváleny	odděleny						
		= výdaje/účelově vázané příjmy uvedené v ročním výkaze	= veškeré výdaje/účelově vázané příjmy v měsíčních výkazech						
		a	b	c = a + b	d	e	f = c + d + e	g	h = f – g
BE	EUR	787 979 123,50	0,00	787 979 123,50	– 369 703,64	– 464 520,05	787 144 899,81	787 398 266,69	– 253 366,88
BG	EUR	220 774 471,11	0,00	220 774 471,11	0,00	0,00	220 774 471,11	220 995 609,16	– 221 138,05
CZ	EUR	506 176 216,20	0,00	506 176 216,20	0,00	0,00	506 176 216,20	506 185 267,69	– 9 051,49
DK	DKK	0,00	0,00	0,00	0,00	– 805 769,98	– 805 769,98	0,00	– 805 769,98
DK	EUR	924 610 973,79	0,00	924 610 973,79	– 3 921,96	0,00	924 607 051,83	924 309 000,47	298 051,36
DE	EUR	5 235 842 777,85	654 682 281,26	5 890 525 059,11	– 1 989 043,44	– 461 916,14	5 888 074 099,53	5 888 016 608,23	57 491,30
EE	EUR	54 532 997,07	0,00	54 532 997,07	0,00	0,00	54 532 997,07	54 532 997,07	0,00
IE	EUR	1 319 888 602,56	0,00	1 319 888 602,56	– 133 757,17	– 169 220,35	1 319 585 625,04	1 318 985 522,43	600 102,61
EL	EUR	2 448 777 557,15	0,00	2 448 777 557,15	– 8 813 778,63	– 394 282,85	2 439 569 495,67	2 443 278 830,80	– 3 709 335,13
ES	EUR	6 068 452 138,54	0,00	6 068 452 138,54	– 4 759 740,96	– 3 785 162,40	6 059 907 235,18	6 067 513 907,29	– 7 606 672,11
FR	EUR	9 040 383 523,43	0,00	9 040 383 523,43	– 2 526 945,78	– 5 990 134,76	9 031 866 442,89	9 037 172 967,68	– 5 306 524,79
IT	EUR	1 945 287 961,84	2 782 810 861,76	4 728 098 823,60	0,00	– 2 430 132,07	4 725 668 691,53	4 728 063 868,22	– 2 395 176,69
CY	EUR	36 926 483,63	0,00	36 926 483,63	– 320 385,91	0,00	36 606 097,72	36 606 097,72	0,00
LV	EUR	109 931 833,57	0,00	109 931 833,57	0,00	0,00	109 931 833,57	109 975 523,36	– 43 689,79
LT	LTL	0,00	0,00	0,00	0,00	– 18,50	– 18,50	0,00	– 18,50
LT	EUR	221 723 843,05	0,00	221 723 843,05	0,00	0,00	221 723 843,05	221 715 676,12	8 166,93
LU	EUR	34 886 290,40	0,00	34 886 290,40	0,00	– 4 560,61	34 881 729,79	34 693 249,95	188 479,84

		a	b	c = a + b	d	e	f = c + d + e	g	h = f – g
HU	EUR	930 754 775,93	0,00	930 754 775,93	0,00	0,00	930 754 775,93	930 434 925,76	319 850,17
MT	EUR	3 563 547,18	0,00	3 563 547,18	0,00	0,00	3 563 547,18	3 564 387,18	– 840,00
NL	EUR	1 046 983 725,26	0,00	1 046 983 725,26	0,00	– 677 834,96	1 046 305 890,30	1 046 370 034,94	– 64 144,64
AT	EUR	708 684 112,26	0,00	708 684 112,26	0,00	– 169 195,85	708 514 916,41	708 571 648,36	– 56 731,95
PL	EUR	1 855 200 357,31	0,00	1 855 200 357,31	0,00	0,00	1 855 200 357,31	1 855 245 584,31	– 45 227,00
PT	EUR	724 724 520,34	0,00	724 724 520,34	– 382 516,50	– 8 047 049,82	716 294 954,02	723 611 900,95	– 7 316 946,93
RO	EUR	0,00	575 930 420,08	575 930 420,08	0,00	0,00	575 930 420,08	575 930 420,08	0,00
SI	EUR	102 542 439,28	0,00	102 542 439,28	0,00	0,00	102 542 439,28	102 613 790,15	– 71 350,87
SK	EUR	252 970 915,01	0,00	252 970 915,01	0,00	0,00	252 970 915,01	252 901 885,76	69 029,25
FI	EUR	599 673 974,61	0,00	599 673 974,61	0,00	– 10 920,77	599 663 053,84	599 685 951,54	– 22 897,70
SE	SEK	0,00	0,00	0,00	0,00	– 107 975,40	– 107 975,40	0,00	– 107 975,40
SE	EUR	724 143 091,81	0,00	724 143 091,81	– 13 177,13	0,00	724 129 914,68	724 281 824,45	– 151 909,77
UK	GBP	0,00	0,00	0,00	0,00	– 86 696,06	– 86 696,06	0,00	– 86 696,06
UK	EUR	3 292 001 049,95	0,00	3 292 001 049,95	– 3 779 242,68	0,00	3 288 221 807,27	3 294 688 038,59	– 6 466 231,32

Členský stát		Výdaje ⁽³⁾	Účelově vázané příjmy ⁽³⁾	Fond pro cukr		Článek 32 (= e)	Celkem (= h)
				Výdaje ⁽⁴⁾	Účelově vázané příjmy ⁽⁴⁾		
		05 07 01 06	6701	05 02 16 02	6803	6702	
		i	j	k	l	m	n = i + j + k + l + m
BE	EUR	211 153,17	0,00	0,00	0,00	– 464 520,05	– 253 366,88
BG	EUR	– 6 044,39	– 215 093,66	0,00	0,00	0,00	– 221 138,05
CZ	EUR	– 9 051,49	0,00	0,00	0,00	0,00	– 9 051,49
DK	DKK	0,00	0,00	0,00	0,00	– 805 769,98	– 805 769,98
DK	EUR	298 051,36	0,00	0,00	0,00	0,00	298 051,36
DE	EUR	519 407,44	0,00	0,00	0,00	– 461 916,14	57 491,30
EE	EUR	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
IE	EUR	1 988 434,35	– 1 219 111,39	0,00	0,00	– 169 220,35	600 102,61

		i	j	k	l	m	n = i + j + k + l + m
EL	EUR	- 3 313 301,75	- 1 750,53	0,00	0,00	- 394 282,85	- 3 709 335,13
ES	EUR	- 3 782 850,58	- 38 659,13	0,00	0,00	- 3 785 162,40	- 7 606 672,11
FR	EUR	683 609,97	0,00	0,00	0,00	- 5 990 134,76	- 5 306 524,79
IT	EUR	34 955,38	0,00	0,00	0,00	- 2 430 132,07	- 2 395 176,69
CY	EUR	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
LV	EUR	- 41 844,99	- 1 844,80	0,00	0,00	0,00	- 43 689,79
LT	LTL	0,00	0,00	0,00	0,00	- 18,50	- 18,50
LT	EUR	8 166,93	0,00	0,00	0,00	0,00	8 166,93
LU	EUR	193 040,45	0,00	0,00	0,00	- 4 560,61	188 479,84
HU	EUR	319 850,17	0,00	0,00	0,00	0,00	319 850,17
MT	EUR	0,00	- 840,00	0,00	0,00	0,00	- 840,00
NL	EUR	613 690,32	0,00	0,00	0,00	- 677 834,96	- 64 144,64
AT	EUR	112 463,90	0,00	0,00	0,00	- 169 195,85	- 56 731,95
PL	EUR	- 42 965,36	- 2 261,64	0,00	0,00	0,00	- 45 227,00
PT	EUR	730 102,89	0,00	0,00	0,00	- 8 047 049,82	- 7 316 946,93
RO	EUR	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
SI	EUR	- 71 350,87	0,00	0,00	0,00	0,00	- 71 350,87
SK	EUR	69 071,36	- 42,11	0,00	0,00	0,00	69 029,25
FI	EUR	- 11 976,93	0,00	0,00	0,00	- 10 920,77	- 22 897,70
SE	SEK	0,00	0,00	0,00	0,00	- 107 975,40	- 107 975,40
SE	EUR	- 151 909,77	0,00	0,00	0,00	0,00	- 151 909,77
UK	GBP	0,00	0,00	0,00	0,00	- 86 696,06	- 86 696,06
UK	EUR	- 6 175 353,20	- 290 878,12	0,00	0,00	0,00	- 6 466 231,32

(¹) Uvedená snížení a pozastavení plateb jsou ta, která jsou zohledněna v platebním systému a k nimž jsou přičteny zejména opravy za nedodržení platebních lhůt stanovených v srpnu, září a říjnu 2009.

(²) Pro výpočet částky, která má být od členského státu získána zpět nebo která mu má být vyplacena, se použije částka, která je součtem schválených výdajů podle ročního výkazu (sloupec a), nebo součtem oddělených výdajů z měsíčních výkazů (sloupec b).

Použitelný směnný kurz: čl. 7 odst. 2 nařízení (ES) č. 883/2006.

(³) Pokud je část týkající se účelově vázaných příjmů ve prospěch členského státu, musí se vykázat v rámci 05 07 01 06.

(⁴) Pokud je část týkající se účelově vázaných příjmů fondu pro cukr ve prospěch členského státu, musí se vykázat v rámci 05 02 16 02.

Pozn.: Nomenklatura 2010: 05 07 01 06, 05 02 16 02, 6701, 6702, 6803.

PŘÍLOHA II

SCHVÁLENÍ ÚČETNÍCH ZÁVĚREK PLATEBNÍCH AGENTUR

ROZPOČTOVÝ ROK 2009 – EZZF

Seznam platebních agentur, jejichž účetní závěrky jsou odděleny a budou předmětem pozdějšího rozhodnutí o schválení účetních závěrek

Členský stát	Platební agentura
Německo	Baden-Württemberg
	Hessen
	IBH
	Helaba
Itálie	AGEA
	ARBEA
Rumunsko	PIAA

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 4. května 2010,

kterým se Francouzská republika zmocňuje s Monackým knížectvím uzavřít dohodu o tom, aby se s převody peněžních prostředků mezi Francouzskou republikou a Monackým knížectvím zacházelo v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1781/2006 jako s převody peněžních prostředků v rámci Francouzské republiky

(oznámeno pod číslem K(2010) 2634)

(Pouze francouzské znění je závazné)

(2010/259/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1781/2006 ze dne 15. listopadu 2006 o informacích o plátcích doprovázejících převody peněžních prostředků⁽¹⁾, a zejména na článek 17 tohoto nařízení,

s ohledem na žádost Francouzské republiky,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dne 28. listopadu 2007 požádala Francouzská republika o výjimku podle článku 17 nařízení (ES) č. 1781/2006, pokud jde o převody peněžních prostředků mezi Monackým knížectvím a Francouzskou republikou.

(2) V souladu s čl. 17 odst. 2 nařízení (ES) č. 1781/2006 se s převody peněžních prostředků mezi Monackým knížectvím a Francouzskou republikou se ode dne 4. prosince 2007 přechodně zacházelo jako s převody peněžních prostředků v rámci Francouzské republiky.

(3) Členské státy byly na zasedání Výboru pro předcházení praní peněz a financování terorismu dne 17. prosince 2009 informovány, že Komise dospěla k závěru, že obdržela všechny potřebné informace pro posouzení žádosti podané Francouzskou republikou.

(4) Monacké knížectví není součástí území Společenství podle článku 52 Smlouvy o Evropské unii a podle článku 355 Smlouvy o fungování Evropské unie, s Evropským společenstvím zastoupeným Francouzskou republikou však uzavřelo měnovou dohodu. Na základě dohody ze dne 26. prosince 2001 je Monacké knížectví oprávněno používat euro jako svoji úřední měnu a přiznávat eurobankovkám a euromincím status zákonného platidla. Monacké knížectví proto splňuje kritérium stanovené v čl. 17 odst. 1 písm. a) nařízení (ES) č. 1781/2006.

(5) Poskytovatelé platebních služeb v Monackém knížectví se přímo podílejí na platebních a zúčtovacích systémech ve Francouzské republice, konkrétně na systému CORE, Target2-Banque de France nebo ESES France (Euro Settlement for Euronext-zone Securities). Splňují proto kritérium stanovené v čl. 17 odst. 1 písm. b) nařízení (ES) č. 1781/2006.

(6) Monacké knížectví začlenilo do svých právních předpisů ustanovení odpovídající nařízení (ES) č. 1781/2006, a to zejména knížecí vyhláškou (*ordonnance souveraine*) č. 1630 ze dne 30. dubna 2008, kterou se mění knížecí vyhláška č. 631 ze dne 10. srpna 2006 o účasti finančních institucí na boji proti praní peněz a financování terorismu.

(7) Knižecí vyhlášky č. 1674 a č. 1675 ze dne 10. června 2008 týkající se zmrazení aktiv, zejména v rámci boje proti financování terorismu, zajišťují, že jsou v Monackém knížectví zavedena vhodná opatření, která ukládají finanční pokuty subjektům nebo osobám uvedeným na seznamech OSN nebo Evropské unie.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 345, 8.12.2006, s. 1.

- (8) Zákonem č. 1362 ze 3. srpna 2009 o boji proti praní peněz, financování terorismu a korupci (*Loi n° 1362 du 3 août 2009 relative à la lutte contre le blanchiment de capitaux, le financement du terrorisme et la corruption*) byl zrušen a nahrazen zákon č. 1162 ze dne 7. července 1993 o účasti finančních podniků na potírání praní peněz a financování terorismu. Tento nový zákon spolu s knížecí vyhláškou č. 2318 ze dne 3. srpna 2009 řeší nedostatky vyplývající ze zprávy třetího kola vzájemného hodnocení Výboru expertů pro hodnocení opatření proti praní peněz a financování terorismu (MONEYVAL) z roku 2008 týkající se Monackého knížectví; zaručuje, že Monacké knížectví disponuje režimem boje proti praní peněz, jenž je přiměřený systému užívanému na území Francie, pokud jde o převody peněžních prostředků.
- (9) Monacké knížectví proto přijalo předpisy totožné s ustanoveními nařízení (ES) č. 1781/2006 a vyžaduje od příslušných poskytovatelů platebních služeb, aby je uplatňovali, a plnili tak kritérium stanovené v čl. 17 odst. 1 písm. c) uvedeného nařízení.
- (10) Je proto vhodné Francouzské republice udělit požadovanou výjimku.

- (11) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro předcházení praní peněz a financování terorismu,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Francouzská republika se zmocňuje uzavřít s Monackým knížectvím dohodu v tom smyslu, aby se s převody peněžních prostředků mezi Francouzskou republikou a Monackým knížectvím pro účely nařízení (ES) č. 1781/2006 zacházelo jako s převody peněžních prostředků v rámci Francouzské republiky.

Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno Francouzské republice.

V Bruselu dne 4. května 2010.

Za Komisi

Michel BARNIER

člen Komise

ROZHODNUTÍ KOMISE**ze dne 4. května 2010****o bezpečnostním plánu pro provoz Vízového informačního systému****(2010/260/EU)**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008 ze dne 9. července 2008 o Vízovém informačním systému (VIS) a o výměně údajů o krátkodobých vízech mezi členskými státy (nařízení o VIS) ⁽¹⁾, a zejména na článek 32 tohoto nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Čl. 32 odst. 3 nařízení (ES) č. 767/2008 stanoví, že řídicí orgán přijme nezbytná opatření k dosažení cílů v oblasti bezpečnosti stanovených v čl. 32 odst. 2, pokud jde o provoz VIS, včetně přijetí bezpečnostního plánu.

(2) Čl. 26 odst. 4 nařízení (ES) č. 767/2008 stanoví, že v přechodném období, než se řídicí orgán ujme svých povinností, je provozním řízením VIS pověřena Komise.

(3) Na zpracovávání osobních údajů Komise při plnění jejích povinností v oblasti provozního řízení VIS se vztahuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ⁽²⁾.

(4) Čl. 26 odst. 7 nařízení (ES) č. 767/2008 stanoví, že v případě, že Komise pověří některý subjekt plněním svých povinností během přechodného období, než se řídicí orgán ujme svých povinností, zajistí, aby toto pověření nemělo nepříznivý dopad na žádný účinný kontrolní mechanismus podle práva Unie, ať už se jedná o kontrolu, kterou provádí Soudní dvůr, Účetní dvůr nebo evropský inspektor ochrany údajů.

(5) Jakmile se řídicí orgán ujme svých povinností, měl by stanovit vlastní bezpečnostní plán ve vztahu k VIS.

(6) Potřebné bezpečnostní služby vztahující se k síti pro VIS popisuje rozhodnutí Komise 2008/602/ES ze dne

17. června 2008, kterým se pro vývojovou fázi stanoví fyzická architektura a požadavky na vnitrostátní uživatelská rozhraní a komunikační infrastrukturu mezi centrálním VIS a vnitrostátními uživatelskými rozhraními ⁽³⁾.

(7) Článek 27 nařízení (ES) č. 767/2008 stanoví, že hlavní Ústřední VIS, který vykonává technický dohled a správní funkce, se nachází ve Štrasburku (Francie) a záložní Ústřední VIS, který je schopen zajistit všechny funkce hlavního Ústředního VIS v případě poruchy tohoto systému, se nachází v Sankt Johann im Pongau (Rakousko).

(8) Měla by být vymezena úloha bezpečnostních úředníků s cílem zajistit účinnou a okamžitou reakci na bezpečnostní incidenty a jejich hlášení.

(9) Je třeba vypracovat bezpečnostní politiku, která popisuje veškeré technické a organizační podrobnosti v souladu s ustanoveními tohoto rozhodnutí.

(10) Je nutno stanovit opatření s cílem zajistit náležitou úroveň bezpečnosti provozu VIS,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

KAPITOLA I

OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Předmět

Toto rozhodnutí upravuje organizaci bezpečnosti a bezpečnostní opatření (bezpečnostní plán) ve smyslu čl. 32 odst. 3 nařízení (ES) č. 767/2008.

KAPITOLA II

ORGANIZACE, POVINNOSTI A ŘEŠENÍ INCIDENTŮ

Článek 2

Úkoly Komise

1. Komise zavede bezpečnostní opatření pro Ústřední VIS a komunikační infrastrukturu a sleduje jejich účinnost, jak je uvedeno v tomto rozhodnutí.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 218, 13.8.2008, s. 60.

⁽²⁾ Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 194, 23.7.2008, s. 3.

2. Komise určí z řad svých úředníků úředníka pro bezpečnost systému. Úředník pro bezpečnost systému je jmenován generálním ředitelem generálního ředitelství Komise pro spravedlnost, svobodu a bezpečnost. K úkolům úředníka pro bezpečnost systému patří zejména:

- a) vypracování, aktualizace a revize bezpečnostní politiky, jak je popsáno v článku 7 tohoto rozhodnutí;
- b) sledování účinnosti provádění bezpečnostních postupů Ústředního VIS a komunikační infrastruktury;
- c) součinnost při vypracovávání zpráv v souvislosti s bezpečností, jak je stanoveno v čl. 50 odst. 3 a 4 nařízení (ES) č. 767/2008;
- d) plnění úkolů v oblasti koordinace a poskytování pomoci při kontrolách a auditech prováděných evropským inspektorem ochrany údajů podle článku 42 nařízení (ES) č. 767/2008;
- e) sledování toho, zda jsou toto rozhodnutí a bezpečnostní politika náležitě a plně uplatňovány všemi smluvními dodavateli, včetně subdodavatelů, kteří se jakýmkoli způsobem podílejí na řízení a provozu VIS;
- f) vedení seznamu vnitrostátních jednotných kontaktních míst pro bezpečnost VIS a sdílení tohoto seznamu s místními bezpečnostními úředníky pro Ústřední VIS a komunikační infrastrukturu.

Článek 3

Místní bezpečnostní úředník pro Ústřední VIS

1. Aniž je dotčen článek 8, Komise určí z řad svých úředníků místního bezpečnostního úředníka pro Ústřední VIS. Je nutno zamezit střetu zájmů mezi funkcí místního bezpečnostního úředníka a jakoukoliv jinou úřední povinností. Místní bezpečnostní úředník pro Ústřední VIS je jmenován generálním ředitelem generálního ředitelství Komise pro spravedlnost, svobodu a bezpečnost.

2. Místní bezpečnostní úředník pro Ústřední VIS zajišťuje, aby v hlavním Ústředním VIS byla prováděna bezpečnostní opatření uvedená v tomto rozhodnutí a byly dodržovány bezpečnostní postupy. Co se týká záložního Ústředního VIS, místní bezpečnostní úředník pro Ústřední VIS zajistí, aby byla prováděna bezpečnostní opatření uvedená v tomto rozhodnutí s výjimkou opatření stanovených v článku 10 a aby byly dodržovány související bezpečnostní postupy.

3. Místní bezpečnostní úředník pro Ústřední VIS může kterýkoliv ze svých úkolů přidělit podřízeným pracovníkům. Je

nutno zamezit střetu zájmů mezi povinnostmi plnit tyto úkoly a jakoukoliv jinou úřední povinností. Místního bezpečnostního úředníka nebo jeho podřízeného pracovníka ve službě je možno kdykoli zastihnout na jednom kontaktním telefonním čísle a adrese.

4. Místní bezpečnostní úředník pro Ústřední VIS vykonává úkoly vyplývající z bezpečnostních opatření, jež mají být přijata v místech, v nichž se nachází hlavní a záložní Ústřední VIS, a to v mezích uvedených v odstavci 1, včetně zejména:

- a) místních operativních bezpečnostních úkolů, včetně kontroly bezpečnostní brány, pravidelného ověřování bezpečnosti, provádění auditů a podávání zpráv;
- b) sledování účinnosti plánu zachování provozu a zajištění pořádání pravidelných cvičení;
- c) zajišťování důkazů o všech incidentech, jež by mohly mít dopad na bezpečnost Ústředního VIS nebo komunikační infrastruktury, a podávání zpráv úředníkovi pro bezpečnost systému;
- d) vyrozumění úředníka pro bezpečnost systému o tom, že je nutno změnit bezpečnostní politiku;
- e) sledování toho, zda jsou toto rozhodnutí a bezpečnostní politika uplatňovány všemi smluvními dodavateli, včetně subdodavatelů, kteří se jakýmkoli způsobem podílejí na řízení a provozu Ústředního VIS;
- f) zajištění toho, aby byli pracovníci informováni o svých povinnostech, a sledování uplatňování bezpečnostní politiky;
- g) sledování vývoje v oblasti bezpečnosti IT a zajištění pravidelného školení pracovníků v souladu s tímto vývojem;
- h) vypracovávání podkladových informací a alternativ pro vytvoření, aktualizaci a přezkum bezpečnostní politiky v souladu s článkem 7.

Článek 4

Místní bezpečnostní úředník pro komunikační infrastrukturu

1. Aniž je dotčen článek 8, Komise určí z řad svých úředníků místního bezpečnostního úředníka pro komunikační infrastrukturu. Je nutno zamezit střetu zájmů mezi funkcí místního bezpečnostního úředníka a jakoukoliv jinou úřední povinností. Místní bezpečnostní úředník pro komunikační infrastrukturu je jmenován generálním ředitelem generálního ředitelství Komise pro spravedlnost, svobodu a bezpečnost.

2. Místní bezpečnostní úředník pro komunikační infrastrukturu sleduje fungování komunikační infrastruktury a zajišťuje, aby byla prováděna bezpečnostní opatření a byly dodržovány bezpečnostní postupy.

3. Místní bezpečnostní úředník pro komunikační infrastrukturu může kterýkoliv ze svých úkolů přidělit podřízeným pracovníkům. Je nutno zamezit střetu zájmů mezi povinnostmi plnit tyto úkoly a jakoukoli jinou úřední povinností. Místního bezpečnostního úředníka nebo jeho podřízeného pracovníka ve službě je možno kdykoli zastihnout na jednom kontaktním telefonním čísle a adrese.

4. Místní bezpečnostní úředník pro komunikační infrastrukturu vykonává úkoly vyplývající z bezpečnostních opatření souvisejících s komunikační infrastrukturou, včetně zejména:

- a) všech místních operativních bezpečnostních úkolů souvisejících s komunikační infrastrukturou, jako je kontrola bezpečnostní brány, pravidelné ověřování bezpečnosti, provádění auditů, podávání zpráv;
- b) sledování účinnosti plánu zachování provozu a zajištění pořádání pravidelných cvičení;
- c) zajišťování důkazů o všech incidentech, jež by mohly mít dopad na bezpečnost komunikační infrastruktury nebo Ústředního VIS či na vnitrostátní systémy, a podávání zpráv úředníkovi pro bezpečnost systému;
- d) vyrozumění úředníka pro bezpečnost systému o tom, že je nutno změnit bezpečnostní politiku;
- e) sledování toho, zda jsou toto rozhodnutí a bezpečnostní politika uplatňovány všemi smluvními dodavateli, včetně subdodavatelů, kteří se jakýmkoli způsobem podílejí na řízení komunikační infrastruktury;
- f) zajištění toho, aby byli pracovníci informováni o svých povinnostech, a sledování uplatňování bezpečnostní politiky;
- g) sledování vývoje v oblasti bezpečnosti IT a zajištění pravidelného školení pracovníků v souladu s tímto vývojem;
- h) vypracovávání podkladových informací a alternativ pro vytvoření, aktualizaci a přezkum bezpečnostní politiky v souladu s článkem 7.

Článek 5

Bezpečnostní incidenty

1. Každou událost, která má nebo může mít dopad na bezpečnost provozu VIS a může VIS způsobit škodu nebo újmu, je nutno považovat za bezpečnostní incident, zejména v případě, mohlo-li dojít k přístupu k údajům nebo pokud byla či mohla být ohrožena dostupnost, integrita a důvěrnost údajů.

2. Bezpečnostní politika stanoví postupy pro překonání účinků takového incidentu. Bezpečnostní incidenty jsou řešeny tak, aby byla zajištěna rychlá, účinná a náležitá odezva v souladu s bezpečnostní politikou.

3. Informace o bezpečnostním incidentu, který má nebo může mít dopad na provoz VIS v některém z členských států nebo na dostupnost, integritu a důvěrnost údajů VIS zadaných některým členským státem, jsou poskytnuty dotčenému členskému státu. Bezpečnostní incidenty jsou oznámeny inspektoři ochrany údajů v Komisi.

Článek 6

Řešení incidentů

1. Všichni zaměstnanci a smluvní dodavatelé podílející se na vývoji, řízení nebo provozu VIS musí zaznamenávat jakékoli zjištěné nebo domnělé bezpečnostní nedostatky v provozu VIS a nahlásit je úředníkovi pro bezpečnost systému nebo místnímu bezpečnostnímu úředníkovi pro Ústřední VIS nebo popřípadě místnímu bezpečnostnímu pracovníkovi pro komunikační infrastrukturu.

2. Je-li zjištěn incident, který má nebo může mít dopad na bezpečnost provozu VIS, informuje místní bezpečnostní úředník pro Ústřední VIS nebo místní bezpečnostní úředník pro komunikační infrastrukturu co nejrychleji úředníka pro bezpečnost systému a popřípadě vnitrostátní jednotné kontaktní místo pro bezpečnost VIS, pokud v dotčeném členském státě takovéto kontaktní místo existuje, a to písemně nebo v případě mimořádně naléhavé situace prostřednictvím jiných komunikačních kanálů. Zpráva obsahuje popis bezpečnostního incidentu, úroveň rizika, možné důsledky a opatření, která byla nebo by měla být přijata k zmírnění rizika.

3. Místní bezpečnostní úředník pro Ústřední VIS nebo popřípadě místní bezpečnostní úředník pro komunikační infrastrukturu neprodleně zajistí veškeré důkazy v souvislosti s bezpečnostním incidentem. Tyto důkazy jsou na žádost poskytnuty úředníkovi pro bezpečnost systému, a to v rozsahu, v jakém platné předpisy o ochraně údajů poskytnutí těchto údajů umožňují.

4. Jsou zavedeny postupy pro poskytování zpětné vazby s cílem zajistit, aby byly předávány informace o výsledcích, jakmile byl incident vyřešen a ukončen.

KAPITOLA III

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Článek 7

Bezpečnostní politika

1. Generální ředitel generálního ředitelství pro spravedlnost, svobodu a bezpečnost v souladu s tímto rozhodnutím vypracuje, aktualizuje a pravidelně přezkoumává závaznou bezpečnostní politiku. Bezpečnostní politika stanoví podrobné postupy a opatření na ochranu před ohrožením dostupnosti, integrity a důvěrnosti údajů VIS, včetně plánování mimořádných opatření, s cílem zajistit náležitou úroveň bezpečnosti, jak je stanoveno tímto rozhodnutím. Bezpečnostní politika je v souladu s tímto rozhodnutím.

2. Bezpečnostní politika je založena na posouzení rizik. Opatření popsaná v bezpečnostní politice jsou přiměřená zjištěným rizikům.

3. Je-li to nezbytné v důsledku technologických změn, zjištění nových hrozeb či jakýchkoli jiných okolností, jsou posouzení rizik a bezpečnostní politika aktualizovány. Bezpečnostní politika je každopádně jednou ročně přezkoumávána s cílem zajistit, aby nadále náležitě reagovala na nejnovější posouzení rizik nebo nově zjištěnou technologickou změnu, hrozbu či jinou důležitou okolnost.

4. Bezpečnostní politiku vypracuje úředník pro bezpečnost systému v součinnosti s místním bezpečnostním úředníkem pro VIS a místním bezpečnostním úředníkem pro komunikační infrastrukturu.

Článek 8

Provádění bezpečnostních opatření

1. Provádění úkolů a plnění požadavků stanovených v tomto rozhodnutí a v bezpečnostní politice, včetně úkolu týkajícího se určení místního bezpečnostního úředníka, je možno zajistit smluvně nebo svěřit soukromým či veřejným subjektům.

2. V tomto případě Komise prostřednictvím právně závazné smlouvy zajistí, aby byly v plném rozsahu splněny požadavky stanovené v tomto rozhodnutí a v bezpečnostní politice. V případě svěření nebo smluvního zajištění úkolu týkajícího se určení místního bezpečnostního úředníka Komise prostřednictvím právně závazné smlouvy zajistí, aby byla konzultována ohledně osoby, která má být místním bezpečnostním úředníkem jmenována.

Článek 9

Kontrola přístupu k zařízení

1. K ochraně oblastí, v nichž jsou umístěna zařízení pro zpracování údajů, se využívají bezpečnostní zóny s náležitými překážkami a kontrolami vstupu.

2. V rámci bezpečnostních zón jsou vymezeny bezpečné oblasti za účelem ochrany fyzických součástí (aktiv), včetně technického vybavení, nosičů údajů a ovládacích panelů, plánů a jiných dokumentů týkajících se VIS, jakož i kanceláří a ostatních pracovišť zaměstnanců zajišťujících provoz VIS. Tyto bezpečné oblasti jsou chráněny prostřednictvím odpovídajících kontrol vstupu s cílem zajistit, aby do nich byl povolen přístup pouze oprávněným pracovníkům. Práce v bezpečných oblastech podléhá podrobným bezpečnostním pravidlům stanoveným v bezpečnostní politice.

3. Je naplánována a zajištěna fyzická bezpečnost kanceláří, prostor a zařízení. Přístupové body, například zóny pro zásobování a nakládku a jiná místa, jimiž mohou do prostor vstoupit neoprávněné osoby, jsou kontrolovány, a je-li to možné, jsou odděleny od zařízení pro zpracovávání údajů s cílem zamezit neoprávněnému přístupu.

4. Je navržena a úměrně riziku uplatňována fyzická ochrana bezpečnostních zón před škodami vzniklými v důsledku přírodních nebo člověkem způsobených pohrom.

5. Vybavení je chráněno před fyzickými nebo ekologickými hrozbami a před možností neoprávněného přístupu.

6. Má-li Komise k dispozici takovéto informace, připojí na seznam uvedený v čl. 2 odst. 2) písm. f) jednotné kontaktní místo pro kontrolu provádění ustanovení tohoto článku v prostorách, v nichž se nachází záložní Ústřední VIS.

Článek 10

Kontrola nosičů údajů a aktiv

1. Výměnné nosiče obsahující údaje jsou chráněny před neoprávněným přístupem, zneužitím nebo poškozením a během celé doby používání údajů je zajištěna jejich čitelnost.

2. Nosiče jsou bezpečně odstraněny, jakmile již nejsou zapotřebí, a to v souladu s podrobnými postupy, jež jsou stanoveny v bezpečnostní politice.

3. Prostřednictvím soupisů je zajištěno, aby byly k dispozici informace o místu uložení, platné době uchovávání a oprávněních k přístupu.

4. Jsou určena veškerá důležitá aktiva Ústředního VIS a komunikační infrastruktury, takže je lze chránit v souladu s jejich významem. Je veden aktualizovaný rejstřík příslušného vybavení IT.

5. Je k dispozici aktualizovaná dokumentace Ústředního VIS a komunikační infrastruktury. Tuto dokumentaci je nutno chránit před neoprávněným přístupem.

Článek 11

Kontrola uchovávání

1. Je nutno přijmout vhodná opatření k zajištění náležitého uchovávání informací a zamezení neoprávněnému přístupu k těmto informacím.

2. Veškeré položky vybavení, které obsahují paměťová média, jsou zkontrolovány s cílem zajistit výmaz citlivých údajů či jejich úplné přepsání před jejich odstraněním nebo jsou bezpečně zlikvidovány.

Článek 12

Kontrola hesel

1. Všechna hesla jsou bezpečně uchovávána a je s nimi nakládáno jako s důvěrnými údaji. V případě podezření, že heslo mohlo být vyrazeno, je nutno heslo neprodleně změnit nebo zablokovat uživatelský účet. Používají se jedinečné a individuální totožnosti uživatelů.

2. Bezpečnostní politika stanoví postupy pro přihlášení a odhlášení s cílem zamezit neoprávněnému přístupu.

Článek 13

Kontrola přístupu

1. Bezpečnostní politika stanoví oficiální postup registrace a zrušení registrace zaměstnanců k udělení a zrušení přístupu k technickému a programovému vybavení VIS v místě Ústředního VIS za účelem provozního řízení. Přidělování a používání odpovídajících přístupových údajů (hesla nebo jiné vhodné prostředky) je kontrolováno prostřednictvím formálního řídicího procesu, který stanoví bezpečnostní politika.

2. Přístup k technickému a programovému vybavení VIS v místě Ústředního VIS

- i) je omezen na oprávněné osoby,
- ii) je omezen na případy, kdy lze určit legitimní účel v souladu s článkem 42 a čl. 50 odst. 2 nařízení (ES) č. 767/2008,
- iii) nepřesáhne dobu a rozsah, které jsou nezbytné pro daný účel přístupu, a
- iv) uskutečňuje se pouze v souladu s politikou kontroly přístupu, která je stanovena v bezpečnostní politice.

3. V místě Ústředního VIS se používají pouze ovládací panely a programové vybavení schválené místním bezpečnostním úředníkem pro Ústřední VIS. Je omezeno

a kontrolováno používání systémových utilit, které mohou být schopny přepsat nastavení systému a aplikací. Jsou zavedeny postupy pro kontrolu instalace programového vybavení.

Článek 14

Kontrola komunikace

Komunikační infrastruktura je sledována, aby byla u výměn informací zajištěna dostupnost, integrita a důvěrnost údajů. K ochraně údajů předávaných prostřednictvím komunikační infrastruktury se používají kryptografické prostředky.

Článek 15

Kontrola zaznamenávání údajů

Místní bezpečnostní úředník pro Ústřední VIS sleduje účty osob s oprávněným přístupem k programovému vybavení VIS z Ústředního VIS. Je evidováno používání těchto účtů, včetně času a totožnosti uživatelů.

Článek 16

Kontrola přepravy

1. Bezpečnostní politika stanoví vhodná opatření s cílem zamezit neoprávněnému čtení, kopírování, změně nebo výmazu osobních údajů během předávání do a z VIS nebo během přepravy nosičů údajů. Bezpečnostní politika upraví přípustné druhy odesílání nebo přepravy a rovněž odpovědnost v případě přepravy jednotlivých položek a jejich příchod na místo určení. Nosič údajů nesmí obsahovat jiné údaje než údaje, jež mají být zaslány.

2. Služby poskytované třetími osobami, jejichž součástí je přístup k údajům, jejich zpracovávání a předávání nebo správa zařízení pro zpracování údajů či přidávání produktů nebo služeb k zařízením pro zpracování údajů, musí obsahovat odpovídající integrované bezpečnostní kontroly.

Článek 17

Bezpečnost komunikační infrastruktury

1. Komunikační infrastruktura je náležitě spravována a kontrolována s cílem chránit ji před hrozbami a zajistit bezpečnost samotné komunikační infrastruktury a Ústředního VIS, včetně údajů, jež jsou jejím prostřednictvím vyměňovány.

2. Bezpečnostní prvky, úrovně služeb a požadavky na řízení veškerých síťových služeb jsou stanoveny ve smlouvě o síťových službách uzavřené s poskytovatelem služeb.

3. Kromě přístupových bodů VIS jsou chráněny rovněž veškeré další služby, které komunikační infrastruktura používá. Bezpečnostní politika stanoví vhodná opatření.

Článek 18

Sledování

1. Protokoly zaznamenávající informace uvedené v čl. 34 odst. 1 nařízení (ES) č. 767/2008 týkající se každého přístupu a veškerých operací zpracování údajů v Ústředním VIS jsou uchovávány bezpečně v prostorách, v nichž se nachází hlavní a záložní Ústřední VIS, a jsou dostupné z těchto prostor, a to po dobu uvedenou v čl. 34 odst. 2 nařízení (ES) č. 767/2008.

2. Bezpečnostní politika stanoví postupy ke sledování používání nebo poruch zařízení pro zpracování informací a výsledky tohoto sledování jsou pravidelně přezkoumávány. V případě potřeby jsou přijata vhodná opatření.

3. Zařízení pro protokolování a protokoly jsou chráněny před nedovolenou manipulací a neoprávněným přístupem za účelem splnění požadavků na shromažďování a uchovávání důkazů po stanovenou dobu.

Článek 19

Kryptografická opatření

K ochraně informací se případně používají kryptografická opatření. Jejich používání spolu s jejich účelem a podmínkami musí předem schválit úředník pro bezpečnost systému.

KAPITOLA IV

BEZPEČNOST LIDSKÝCH ZDROJŮ

Článek 20

Profily pracovníků

1. Bezpečnostní politika stanoví funkce a povinnosti osob s oprávněným přístupem k VIS, včetně komunikační infrastruktury.

2. Jsou stanoveny a zdokumentovány úlohy a povinnosti zaměstnanců Komise, smluvních dodavatelů a pracovníků podílejících se na provozním řízení v oblasti bezpečnosti a sděleny dotčeným osobám. Tyto úlohy a povinnosti jsou v případě zaměstnanců Komise stanoveny v popisu pracovní náplně a cílů; u smluvních dodavatelů jsou stanoveny ve smlouvách nebo dohodách o úrovni služeb.

3. S osobami, na něž se nevztahují pravidla Evropské unie nebo členských států týkající se veřejné služby, jsou uzavřeny smlouvy o zachování důvěrnosti údajů a mlčenlivosti. Zaměstnanci, kteří pracují s údaji VIS, mají potřebnou bezpečnostní prověrku nebo osvědčení v souladu s podrobnými postupy, jež budou stanoveny v bezpečnostní politice.

Článek 21

Informování pracovníků

1. Všichni zaměstnanci a v případě potřeby smluvní dodavatelé jsou náležitě vyškoleni s ohledem na informovanost o bezpečnosti, právní požadavky, politiky a postupy v rozsahu, v jakém to vyžadují jejich povinnosti.

2. Pro případ ukončení pracovního poměru nebo smlouvy jsou v bezpečnostní politice stanoveny povinnosti pracovníků a smluvních dodavatelů související se změnou pracovního místa nebo ukončením pracovního poměru a bezpečnostní politika stanoví rovněž postupy, jimiž se řídí vrácení aktiv a zrušení přístupových práv.

KAPITOLA V

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 22

Použitelnost

1. Toto rozhodnutí se použije ode dne, který stanoví Komise v souladu s čl. 48 odst. 1 nařízení (ES) č. 767/2008.

2. Použitelnost tohoto rozhodnutí končí, jakmile se řídící orgán ujme svých povinností.

V Bruselu dne 4. května 2010.

Za Komisi

José Manuel BARROSO

předseda

ROZHODNUTÍ KOMISE**ze dne 4. května 2010****o bezpečnostním plánu pro centrální SIS II a komunikační infrastrukturu**

(2010/261/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1987/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení, provozu a využívání Schengenského informačního systému druhé generace (SIS II) ⁽¹⁾, a zejména na článek 16 tohoto nařízení,

s ohledem na rozhodnutí Rady 2007/533/SVV ze dne 12. června 2007 o zřízení, provozování a využívání Schengenského informačního systému druhé generace (SIS II) ⁽²⁾, a zejména na článek 16 tohoto rozhodnutí,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Článek 16 nařízení (ES) č. 1987/2006 a článek 16 rozhodnutí 2007/533/SVV stanoví, že řídicí orgán ve vztahu k centrálnímu SIS II a Komise ve vztahu ke komunikační infrastruktuře přijme nezbytná opatření, včetně bezpečnostního plánu.

(2) Podle čl. 15 odst. 4 nařízení (ES) č. 1987/2006 a čl. 15 odst. 4 rozhodnutí 2007/533/SVV je během přechodného období, než se řídicí orgán ujme svých povinností, za provozní řízení centrálního SIS II odpovědná Komise.

(3) Jelikož řídicí orgán nebyl dosud zřízen, měl by se bezpečnostní plán, který přijme Komise, během přechodného období vztahovat rovněž na centrální SIS II.

(4) Na zpracovávání osobních údajů Komisí při plnění jejích povinností v oblasti provozního řízení SIS II se vztahuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ⁽³⁾.

(5) V čl. 15 odst. 7 nařízení (ES) č. 1987/2006 a čl. 15 odst. 7 rozhodnutí 2007/533/SVV se stanoví, že

v případě, že Komise během přechodného období, než se řídicí orgán ujme svých povinností, pověří některý subjekt plněním svých povinností, zajistí, aby toto pověření nepříznivým způsobem neovlivnilo případný účinný kontrolní mechanismus podle práva Evropské unie, ať se jedná o Soudní dvůr, Účetní dvůr nebo evropského inspektora ochrany údajů.

(6) Jakmile se řídicí orgán ujme svých povinností, měl by přijmout vlastní bezpečnostní plán pro centrální SIS II. Platnost tohoto bezpečnostního plánu by proto s ohledem na centrální SIS II měla skončit, jakmile se řídicí orgán ujme svých povinností.

(7) V čl. 4 odst. 3 nařízení (ES) č. 1987/2006 a čl. 4 odst. 3 rozhodnutí 2007/533/SVV se stanoví, že technická podpůrná funkce (CS-SIS), jež vykonává technický dohled a správu, se nachází ve Štrasburku (Francie) a záložní CS-SIS, jež je schopna zajistit všechny funkce hlavní CS-SIS v případě její poruchy, se nachází v Sankt Johann im Pongau (Rakousko).

(8) Bezpečnostní plán by měl počítat s jedním pracovníkem pro bezpečnost systému, který plní úkoly související s bezpečností ve vztahu k centrálnímu SIS II i komunikační infrastruktuře, a se dvěma místními bezpečnostními pracovníky, kteří plní úkoly související s bezpečností ve vztahu k centrálnímu SIS II a komunikační infrastruktuře. Úloha bezpečnostních úředníků by měla být vymezena s cílem zajistit účinnou a okamžitou reakci na bezpečnostní incidenty a jejich oznamování.

(9) Je třeba vypracovat bezpečnostní politiku, která popisuje veškeré technické a organizační podrobnosti v souladu s ustanoveními tohoto rozhodnutí.

(10) Je nutno stanovit opatření s cílem zajistit náležitou úroveň bezpečnosti provozu centrálního SIS II a komunikační infrastruktury,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 381, 28.12.2006, s. 4.

⁽²⁾ Úř. věst. L 205, 7.8.2007, s. 63.

⁽³⁾ Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

KAPITOLA I

OBEČNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Předmět

1. Toto rozhodnutí stanoví organizaci bezpečnosti a bezpečnostní opatření (bezpečnostní plán) k ochraně centrálního SIS II a údajů zpracovávaných v rámci tohoto systému před ohrožením jejich dostupností, neporušenosti a důvěrnosti ve smyslu čl. 16 odst. 1 nařízení (ES) č. 1987/2006 a čl. 16 odst. 1 rozhodnutí 2007/533/SVV o zřízení, provozování a využívání Schengenského informačního systému druhé generace (SIS II) během přechodného období, dokud se řídicí orgán neujme svých povinností.

2. Toto rozhodnutí stanoví organizaci bezpečnosti a bezpečnostní opatření (bezpečnostní plán) k ochraně komunikační infrastruktury před ohrožením dostupností, neporušenosti a důvěrnosti údajů ve smyslu článku 16 nařízení (ES) č. 1987/2006 a článku 16 rozhodnutí 2007/533/SVV o zřízení, provozování a využívání Schengenského informačního systému druhé generace (SIS II).

KAPITOLA II

ORGANIZACE, POVINNOSTI A ZVLÁDÁNÍ INCIDENTŮ

Článek 2

Úkoly Komise

1. Komise zavede bezpečnostní opatření pro centrální SIS II a sleduje jejich účinnost, jak je uvedeno v tomto rozhodnutí.

2. Komise zavede bezpečnostní opatření pro komunikační infrastrukturu a sleduje jejich účinnost, jak je uvedeno v tomto rozhodnutí.

3. Komise ze svých úředníků určí pracovníka pro bezpečnost systému. Pracovník pro bezpečnost systému je jmenován generálním ředitelem generálního ředitelství Komise pro spravedlnost, svobodu a bezpečnost. K úkolům pracovníka pro bezpečnost systému patří zejména:

a) vypracování bezpečnostní politiky, jak je popsáno v článku 7 tohoto rozhodnutí;

b) sledování účinnosti provádění bezpečnostních postupů centrálního SIS II;

c) sledování účinnosti provádění bezpečnostních postupů komunikační infrastruktury;

d) příspěví k vypracování zpráv o bezpečnosti, jak je stanoveno v článku 50 nařízení (ES) č. 1987/2006 a v článku 66 rozhodnutí 2007/533/SVV;

e) plnění úkolů v oblasti koordinace a poskytování pomoci při kontrolách a auditech prováděných evropským inspektorem ochrany údajů podle článku 45 nařízení (ES) č. 1987/2006 a článku 61 rozhodnutí 2007/533/SVV, jakož i oznamování incidentů ve smyslu čl. 5 odst. 2 inspektorovi ochrany údajů v Komisi;

f) kontrola, zda jsou toto rozhodnutí a bezpečnostní politika náležitě a plně uplatňovány všemi smluvními dodavateli, včetně subdodavatelů, kteří se jakýmkoli způsobem podílejí na řízení centrálního SIS II;

g) kontrola, zda jsou toto rozhodnutí a bezpečnostní politika náležitě a plně uplatňovány všemi smluvními dodavateli, včetně subdodavatelů, kteří se jakýmkoli způsobem podílejí na řízení komunikační infrastruktury;

h) vedení seznamu vnitrostátních jednotných kontaktních míst pro bezpečnost SIS II a společné používání tohoto seznamu s místním bezpečnostním pracovníkem pro komunikační infrastrukturu;

i) společné používání seznamu uvedeného v písmenu h) s místním bezpečnostním úředníkem pro centrální SIS II.

Článek 3

Místní bezpečnostní pracovník pro centrální SIS II

1. Aniž je dotčen článek 8, Komise ze svých úředníků určí místního bezpečnostního pracovníka pro centrální SIS II. Je nutno zamezit střetu zájmů mezi funkcí místního bezpečnostního pracovníka a jakoukoliv jinou úřední povinností. Místní bezpečnostní pracovník pro centrální SIS II je jmenován generálním ředitelem generálního ředitelství Komise pro spravedlnost, svobodu a bezpečnost.

2. Místní bezpečnostní pracovník pro centrální SIS II zajistí provádění bezpečnostních opatření uvedených v tomto rozhodnutí a dodržování bezpečnostních postupů v hlavní CS-SIS. Co se týká záložní CS-SIS, místní bezpečnostní pracovník pro centrální SIS II zajistí, aby byla prováděna bezpečnostní opatření uvedená v tomto rozhodnutí s výjimkou opatření stanovených v článku 9 a aby byly dodržovány související bezpečnostní postupy.

3. Místní bezpečnostní pracovník pro centrální SIS II může kterýkoliv ze svých úkolů přidělit podřízeným pracovníkům. Je nutno zamezit střetu zájmů mezi povinnostmi plnit tyto úkoly a jakoukoli jinou úřední povinností. Místního bezpečnostního pracovníka nebo jeho podřízeného pracovníka ve službě je možno kdykoli zastihnout na jednom kontaktním telefonním čísle a adrese.

4. Místní bezpečnostní pracovník pro centrální SIS II vykonává úkoly vyplývající z bezpečnostních opatření, jež mají být přijata v místech, v nichž se nachází hlavní CS-SIS a záložní CS-SIS, a to v mezích uvedených v odstavci 1, včetně zejména:

- a) místních operativních bezpečnostních úkolů, včetně kontroly ochranných prostředků, pravidelného ověřování bezpečnosti, provádění auditů a podávání zpráv;
- b) sledování účinnosti plánu zachování provozu a pořádání pravidelných cvičení;
- c) zajištění důkazů o jakémkoli incidentu v centrálním SIS II, který by mohl mít dopad na bezpečnost centrálního SIS II nebo komunikační infrastruktury, a podávání zpráv o těchto incidentech pracovníkovi pro bezpečnost systému;
- d) informování pracovníka pro bezpečnost systému, pokud je nutno pozměnit bezpečnostní politiku;
- e) kontroly, zda jsou toto rozhodnutí a bezpečnostní politika uplatňovány všemi smluvními dodavateli, včetně subdodavatelů, kteří se jakýmkoli způsobem podílejí na provozním řízení centrálního SIS II;
- f) zajištění, aby byli pracovníci informováni o svých povinnostech, a sledování uplatňování bezpečnostní politiky;
- g) sledování vývoje v oblasti bezpečnosti IT a zajištění pravidelného školení pracovníků v souladu s tímto vývojem;
- h) vypracování podkladových informací a alternativ pro vytvoření, aktualizaci a přezkum bezpečnostní politiky v souladu s článkem 7.

Článek 4

Místní bezpečnostní pracovník pro komunikační infrastrukturu

1. Aniž je dotčen článek 8, Komise ze svých úředníků určí místního bezpečnostního pracovníka pro komunikační infrastrukturu. Je nutno zamezit střetu zájmů mezi funkcí místního bezpečnostního pracovníka a jakoukoliv jinou úřední povinností. Místní bezpečnostní pracovník pro komunikační infra-

strukturu je jmenován generálním ředitelem generálního ředitelství Komise pro spravedlnost, svobodu a bezpečnost.

2. Místní bezpečnostní pracovník pro komunikační infrastrukturu sleduje fungování komunikační infrastruktury a zajišťuje provádění bezpečnostních opatření a dodržování bezpečnostních postupů.

3. Místní bezpečnostní pracovník pro komunikační infrastrukturu může kterýkoliv ze svých úkolů přidělit podřízeným pracovníkům. Je nutno zamezit střetu zájmů mezi povinnostmi plnit tyto úkoly a jakoukoli jinou úřední povinností. Místního bezpečnostního pracovníka nebo jeho podřízeného pracovníka ve službě je možno kdykoli zastihnout na jednom kontaktním telefonním čísle a adrese.

4. Místní bezpečnostní pracovník pro komunikační infrastrukturu vykonává úkoly vyplývající z bezpečnostních opatření souvisejících s komunikační infrastrukturou, včetně zejména:

- a) místních operativních bezpečnostních úkolů souvisejících s komunikační infrastrukturou, včetně kontroly ochranných prostředků, pravidelného ověřování bezpečnosti, provádění auditů a podávání zpráv;
- b) sledování účinnosti plánu zachování provozu a pořádání pravidelných cvičení;
- c) zajištění důkazů o jakémkoli incidentu v komunikační infrastruktuře, který by mohl mít dopad na bezpečnost centrálního SIS II nebo komunikační infrastruktury, a podávání zpráv o těchto incidentech pracovníkovi pro bezpečnost systému;
- d) informování pracovníka pro bezpečnost systému, pokud je nutno pozměnit bezpečnostní politiku;
- e) kontroly, zda jsou toto rozhodnutí a bezpečnostní politika uplatňovány všemi smluvními dodavateli, včetně subdodavatelů, kteří se jakýmkoli způsobem podílejí na řízení komunikační infrastruktury;
- f) zajištění, aby byli pracovníci informováni o svých povinnostech, a sledování uplatňování bezpečnostní politiky;
- g) sledování vývoje v oblasti bezpečnosti IT a zajištění pravidelného školení pracovníků v souladu s tímto vývojem;
- h) vypracování podkladových informací a alternativ pro vytvoření, aktualizaci a přezkum bezpečnostní politiky v souladu s článkem 7.

Článek 5

Bezpečnostní incidenty

1. Každou událost, která má nebo může mít dopad na bezpečnost SIS II a může SIS II způsobit škodu nebo újmu, je nutno považovat za bezpečnostní incident, zejména v případě, mohlo-li dojít k přístupu k údajům nebo pokud byla či mohla být ohrožena dostupnost, neporušenost a důvěrnost údajů.

2. Bezpečnostní incidenty jsou zvládány tak, aby byla zajištěna rychlá, účinná a náležitá odezva v souladu s bezpečnostní politikou. Jsou stanoveny postupy pro překonání účinků takového incidentu.

3. Informace o bezpečnostním incidentu, který má nebo může mít dopad na provoz SIS II v některém z členských států nebo na dostupnost, neporušenost a důvěrnost údajů vložených či zaslaných některým členským státem, se poskytují dotčenému členskému státu. Bezpečnostní incidenty se oznamují inspektorovi ochrany údajů v Komisi.

Článek 6

Zvládání incidentů

1. Všichni zaměstnanci a smluvní dodavatelé podílející se na vývoji, řízení nebo provozu SIS II musí zaznamenávat jakékoli zjištěné nebo domnělé bezpečnostní nedostatky v komunikační infrastruktuře a nahlásit je pracovníkovi pro bezpečnost systému nebo místnímu bezpečnostnímu pracovníkovi pro komunikační infrastrukturu.

2. Je-li zjištěn incident, který má nebo může mít dopad na bezpečnost SIS II, informuje místní bezpečnostní pracovník pro komunikační infrastrukturu co nejrychleji pracovníka pro bezpečnost systému a popřípadě vnitrostátní jednotné kontaktní místo pro bezpečnost SIS II, pokud v dotčeném členském státě takovéto kontaktní místo existuje, a to písemně nebo v případě mimořádně naléhavé situace prostřednictvím jiných komunikačních kanálů. Zpráva obsahuje popis bezpečnostního incidentu, úroveň rizika, možné důsledky a opatření, která byla nebo by měla být přijata k zmírnění rizika.

3. Místní bezpečnostní pracovník pro komunikační infrastrukturu neprodleně zajistí veškeré důkazy v souvislosti s bezpečnostním incidentem. Tyto důkazy jsou v možném rozsahu podle platných předpisů o ochraně údajů na žádost poskytnuty pracovníkovi pro bezpečnost systému.

4. V bezpečnostní politice jsou stanoveny postupy pro poskytování zpětné vazby s cílem zajistit, aby byly úředníkovi

pro bezpečnost systému a místnímu bezpečnostnímu pracovníkovi pro komunikační infrastrukturu předávány informace o druhu, řešení a výsledku bezpečnostního incidentu, jakmile byl incident vyřešen a nadále již netrvá.

5. Odstavce 1 až 4 se použijí obdobně na incidenty v centrálním SIS II. Odkazy na místního bezpečnostního pracovníka pro komunikační infrastrukturu v odstavcích 1 až 4 je v tomto případě nutno považovat za odkazy na místního bezpečnostního pracovníka pro centrální SIS II.

KAPITOLA III

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Článek 7

Bezpečnostní politika

1. Generální ředitel generálního ředitelství pro spravedlnost, svobodu a bezpečnost v souladu s tímto rozhodnutím vypracuje, aktualizuje a pravidelně přezkoumává závaznou bezpečnostní politiku. Bezpečnostní politika stanoví podrobné postupy a opatření na ochranu před ohrožením dostupnosti, neporušenosti a důvěrnosti komunikační infrastruktury, včetně plánování mimořádných opatření, s cílem zajistit náležitou úroveň bezpečnosti, jak je stanoveno tímto rozhodnutím. Bezpečnostní politika je v souladu s tímto rozhodnutím.

2. Bezpečnostní politika je založena na posouzení rizik. Opatření popsaná v bezpečnostní politice jsou přiměřená zjištěným rizikům.

3. Je-li to nezbytné v důsledku technologických změn, zjištění nových hrozeb či jakýchkoli jiných okolností, jsou posouzení rizik a bezpečnostní politika aktualizovány. Bezpečnostní politika je každopádně jednou ročně přezkoumávána s cílem zajistit, aby nadále náležitě reagovala na nejnovější posouzení rizik nebo nově zjištěnou technologickou změnu, hrozbu či jinou důležitou okolnost.

4. Bezpečnostní politiku vypracuje pracovník pro bezpečnost systému v koordinaci s místním bezpečnostním pracovníkem pro centrální SIS II a místním bezpečnostním pracovníkem pro komunikační infrastrukturu.

5. Odstavce 1 až 4 se použijí obdobně na bezpečnostní politiku pro centrální SIS II. Odkazy na místního bezpečnostního pracovníka pro komunikační infrastrukturu v odstavcích 1 až 4 je v tomto případě nutno považovat za odkazy na místního bezpečnostního pracovníka pro centrální SIS II.

Článek 8

Provádění bezpečnostních opatření

1. Provádění úkolů a plnění požadavků stanovených v tomto rozhodnutí a v bezpečnostní politice, včetně úkolu týkajícího se určení místního bezpečnostního pracovníka, je možno zajistit smluvně nebo svěřit soukromým či veřejným subjektům.

2. V tomto případě Komise prostřednictvím právně závazné smlouvy zajistí, že jsou zcela splněny požadavky stanovené v tomto rozhodnutí a v bezpečnostní politice. V případě delegace úlohy jmenovat místního bezpečnostního pracovníka nebo jejího smluvního zajištění Komise prostřednictvím právně závazné smlouvy zajistí, aby byla konzultována ohledně osoby, která má být jmenována místním bezpečnostním pracovníkem.

Článek 9

Kontrola přístupu k zařízení

1. K ochraně oblastí, které obsahují zařízení pro zpracování údajů, se využívají bezpečnostní zóny s náležitými překážkami a kontrolami vstupu.

2. V rámci bezpečnostních zón jsou vymezeny bezpečné oblasti za účelem ochrany fyzických součástí (majetku), včetně technického vybavení, nosičů údajů a ovládacích panelů, plánů a jiných dokumentů týkajících se SIS II, jakož i kanceláří a ostatních pracovišť zaměstnanců zajišťujících provoz SIS II. Tyto bezpečné oblasti jsou chráněny prostřednictvím odpovídajících kontrol vstupu s cílem zajistit, aby do nich byl povolen přístup pouze oprávněným pracovníkům. Práce v bezpečných oblastech podléhá podrobným bezpečnostním pravidlům stanoveným v bezpečnostní politice.

3. Je naplánována a zajištěna fyzická bezpečnost kanceláří, prostor a zařízení. Přístupové body, například zásobovací a nakládací zóny a jiná místa, jimiž mohou do prostor vstoupit neoprávněné osoby, jsou kontrolovány, a je-li to možné, jsou odděleny od zařízení pro zpracovávání údajů s cílem zamezit neoprávněnému přístupu.

4. Je navržena a úměrně riziku uplatňována fyzická ochrana bezpečnostních zón před škodami vzniklými v důsledku přírodních nebo člověkem způsobených pohrom.

5. Vybavení je chráněno před fyzickými nebo přírodními hrozbami a před možností neoprávněného přístupu.

6. Má-li Komise k dispozici takovéto informace, připojí na seznam uvedený v čl. 2 odst. 3 písm. h) jednotné kontaktní místo pro kontrolu provádění ustanovení tohoto článku v prostorách, v nichž se nachází záložní CS-SIS.

Článek 10

Kontrola nosičů údajů a majetku

1. Výměnné nosiče obsahující údaje jsou chráněny před neoprávněným přístupem, zneužitím nebo poškozením a během celé doby používání údajů je zajištěna jejich čitelnost.

2. Nosiče jsou bezpečně zneškodněny, jakmile již nejsou zapotřebí, a to v souladu s podrobnými postupy, jež jsou stanoveny v bezpečnostní politice.

3. Prostřednictvím soupisů je zajištěno, že jsou k dispozici informace o místu uložení, příslušné době uchovávání a oprávněních k přístupu.

4. Je vymezen veškerý důležitý majetek komunikační infrastruktury, takže jej lze chránit v souladu s jeho významem. Je veden aktualizovaný rejstřík příslušného vybavení IT.

5. Je k dispozici aktualizovaná dokumentace komunikační infrastruktury. Tuto dokumentaci je nutno chránit před neoprávněným přístupem.

6. Odstavce 1 až 5 se použijí obdobně na centrální SIS II. Odkazy na komunikační infrastrukturu je v tomto případě nutno považovat za odkazy na centrální SIS II.

Článek 11

Kontrola uchovávání

1. Je nutno přijmout vhodná opatření k zajištění náležitého uchovávání údajů a zamezení neoprávněnému přístupu k těmto údajům.

2. Veškeré položky vybavení, které obsahují nosiče údajů, jsou zkontrolovány s cílem zajistit výmaz citlivých údajů či jejich úplné přepsání před jejich odstraněním nebo jsou bezpečně zlikvidovány.

Článek 12

Kontrola hesel

1. Všechna hesla jsou bezpečně uchovávána a je s nimi nakládáno jako s důvěrnými údaji. V případě podezření, že heslo mohlo být vyraženo, je nutno heslo neprodleně změnit nebo zablokovat uživatelský účet. Používají se jedinečné a individuální totožnosti uživatelů.

2. V bezpečnostní politice jsou stanoveny postupy pro přihlášení a odhlášení s cílem zamezit neoprávněnému přístupu.

Článek 13

Kontrola přístupu

1. Bezpečnostní politika stanoví oficiální postup pro registraci a zrušení registrace zaměstnanců, který se použije pro udělování a rušení přístupu k technickému a programovému vybavení SIS II pro potřeby provozního řízení. Přidělování a používání odpovídajících údajů zadávaných při přístupu (hesla nebo jiné vhodné prostředky) je kontrolováno prostřednictvím formálního řídicího procesu, jak je stanoveno v bezpečnostní politice.

2. Přístup k technickému a programovému vybavení SIS II v místě CS-SIS:

- i) je omezen na oprávněné osoby,
- ii) je omezen na případy, kdy lze určit legitimní účel v souladu s článkem 45 nařízení (ES) č. 1987/2006 a článkem 61 rozhodnutí 2007/533/SVV nebo s čl. 50 odst. 2 nařízení (ES) č. 1987/2006 a čl. 66 odst. 2 rozhodnutí 2007/533/SVV,
- iii) nepřesáhne dobu a rozsah, které jsou nezbytné pro daný účel přístupu, a
- iv) uskutečňuje se pouze v souladu s politikou kontroly přístupu, která je stanovena v bezpečnostní politice.

3. V místě CS-SIS se používají pouze ovládací panely a programové vybavení schválené místním bezpečnostním pracovníkem pro centrální SIS II. Je omezeno a kontrolováno používání systémových nástrojů, které mohou být schopny přepsat systém a kontrolovat aplikace. Jsou zavedeny postupy pro kontrolu instalace programového vybavení.

Článek 14

Kontrola komunikace

Komunikační infrastruktura je sledována, aby byla u výměn informací zajištěna dostupnost, neporušenost a důvěrnost údajů. K ochraně údajů předávaných prostřednictvím komunikační infrastruktury se používají šifrovací prostředky.

Článek 15

Kontrola vstupů

Místní bezpečnostní pracovník pro centrální SIS II sleduje účty osob s oprávněným přístupem k programovému vybavení SIS II z CS-SIS. Je evidováno používání těchto účtů, včetně času přístupu a totožnosti uživatelů.

Článek 16

Kontrola přepravy

1. V bezpečnostní politice jsou stanovena vhodná opatření s cílem zamezit neoprávněnému čtení, kopírování, změně nebo výmazu osobních údajů během předávání do a z SIS II nebo během přepravy nosičů údajů. Bezpečnostní politika obsahuje ustanovení o přípustných druzích odesílání nebo přepravy a rovněž o postupech pro stanovení odpovědnosti za přepravu jednotlivých položek a jejich dopravení na místo určení. Nosič údajů nesmí obsahovat jiné údaje než údaje, jež mají být zaslány.

2. Služby poskytované třetími stranami, které zahrnují přístup k údajům, jejich zpracovávání a předávání nebo správu zařízení pro zpracování údajů či přidávání produktů nebo služeb k zařízením pro zpracování údajů, mají odpovídající integrované bezpečnostní kontroly.

Článek 17

Bezpečnost komunikační infrastruktury

1. Komunikační infrastruktura je přiměřeně spravována a kontrolována s cílem chránit ji před hrozbami a zajistit bezpečnost samotné komunikační infrastruktury a centrálního SIS II, včetně údajů, jež jsou jejím prostřednictvím vyměňovány.

2. Bezpečnostní prvky, úrovně služeb a požadavky na řízení veškerých služeb sítě jsou stanoveny ve smlouvě o poskytování síťových služeb uzavřené s poskytovatelem služeb.

3. Kromě ochrany přístupových bodů SIS II jsou chráněny rovněž veškeré další služby, které komunikační infrastruktura používá. Vhodná opatření jsou stanovena v bezpečnostní politice.

Článek 18

Monitorování

1. Protokoly zaznamenávající informace uvedené v čl. 18 odst. 1 nařízení (ES) č. 1987/2006 a čl. 18 odst. 1 rozhodnutí 2007/533/SVV týkající se každého přístupu a veškerých výměn osobních údajů v rámci CS-SIS jsou uchovávány bezpečně v prostorách, v nichž se nachází hlavní CS-SIS a záložní CS-SIS, a jsou dostupné z těchto prostor, a to po maximální dobu uvedenou v čl. 18 odst. 3 nařízení (ES) č. 1987/2006 a čl. 18 odst. 3 rozhodnutí 2007/533/SVV.

2. V bezpečnostní politice jsou stanoveny postupy, jak sledovat používání nebo poruchy zařízení pro zpracování informací, a jsou pravidelně přezkoumávány výsledky kontrolních činností. V případě potřeby jsou přijata vhodná opatření.

3. Zařízení pro protokolování a protokoly jsou chráněny před nedovolenou manipulací a neoprávněným přístupem za účelem splnění požadavků na shromažďování a uchovávání důkazů po stanovenou dobu.

Článek 19

Šifrovací opatření

K ochraně informací se případně používají šifrovací opatření. Jejich používání spolu s jejich účelem a podmínkami musí předem schválit pracovník pro bezpečnost systému.

KAPITOLA IV

BEZPEČNOST LIDSKÝCH ZDROJŮ

Článek 20

Profily pracovníků

1. Bezpečnostní politika stanoví funkce a povinnosti osob s oprávněným přístupem k centrálnímu SIS II.

2. Bezpečnostní politika stanoví funkce a povinnosti osob s oprávněným přístupem ke komunikační infrastruktuře.

3. Jsou stanoveny a zdokumentovány úlohy a povinnosti zaměstnanců Komise, smluvních dodavatelů a pracovníků podílejících se na provozním řízení v oblasti bezpečnosti a sděleny dotčeným osobám. Tyto úlohy a povinnosti jsou v případě zaměstnanců Komise stanoveny v popisu pracovní náplně a cílů; u smluvních dodavatelů jsou stanoveny ve smlouvách nebo dohodách o úrovni služeb.

4. S osobami, na něž se nevztahují pravidla Evropské unie nebo členských států týkající se veřejné služby, jsou uzavřeny smlouvy o zachování důvěrnosti údajů a mlčenlivosti. Zaměstnanci, kteří pracují s údaji SIS II, mají potřebnou bezpečnostní prověrku nebo osvědčení v souladu s podrobnými postupy, jež budou stanoveny v bezpečnostní politice.

Článek 21

Informování pracovníků

1. Všichni zaměstnanci a smluvní dodavatelé jsou náležitě vyškoleni v oblasti bezpečnosti, právních požadavků, politik a postupů v rozsahu, v jakém to vyžadují jejich povinnosti.

2. Pro případ ukončení pracovního poměru nebo smlouvy jsou v bezpečnostní politice stanoveny povinnosti pracovníků a smluvních dodavatelů související se změnou pracovního místa nebo ukončením pracovního poměru a bezpečnostní politika stanoví rovněž postupy, jimiž se řídí vrácení majetku a zrušení přístupových práv.

KAPITOLA V

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 22

Použitelnost

1. Toto nařízení je použitelné ode dne, který stanoví Rada v souladu s čl. 55 odst. 2 nařízení (ES) č. 1987/2006 a čl. 71 odst. 2 rozhodnutí 2007/533/SVV.

2. Ustanovení čl. 1 odst. 1, čl. 2 odst. 1, čl. 2 odst. 3 písm. b), d), f) a i), článku 3, čl. 6 odst. 5, čl. 7 odst. 5, čl. 9 odst. 6, čl. 10 odst. 6, čl. 13 odst. 2 a 3, článků 15 a 18 a čl. 20 odst. 1 pozbudou platnosti, jakmile se řídící orgán ujme svých povinností.

V Bruselu dne 4. května 2010.

Za Komisi

José Manuel BARROSO
předseda

IV

(Akty přijaté před 1. prosincem 2009 podle Smlouvy o ES, Smlouvy o EU a Smlouvy o Euratomu)

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 28. října 2009

o státní podpoře C 14/08 (ex NN 1/08), kterou Spojené království poskytlo podniku Northern Rock

(oznámeno pod číslem K(2009) 8102)

(Pouze anglické znění je závazné)

(Text s významem pro EHP)

(2010/262/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 88 odst. 2 první pododstavec této smlouvy,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru, a zejména na čl. 62 odst. 1 písm. a) této dohody,

poté, co vyzvala zúčastněné strany k podání připomínek v souladu s výše uvedenými ustanoveními ⁽¹⁾ ⁽²⁾, a s ohledem na tyto připomínky,

vzhledem k těmto důvodům:

1. POSTUP

(1) V rozhodnutí ze dne 5. prosince 2007 ⁽³⁾ (dále jen „rozhodnutí ze dne 5. prosince 2007“) Komise uvedla, že likviditní facilita, kterou dne 14. září 2007 poskytla Bank of England (dále jen „BoE“) podniku Northern Rock (dále jen „NR“), nepředstavuje státní podporu. Komise dále rozhodla, že záruky za vklady drobných zákazníků poskytnuté orgány Spojeného království v období mezi 17. a 20. zářím a 9. říjnem 2007 obsahovaly státní podporu, která je slučitelná se společným trhem jako podpora na restrukturalizaci po dobu šesti měsíců, tj. do 17. března 2008, v souladu pokyny Společenství pro státní podporu na záchranu a restrukturalizaci podniků v obtížích ⁽⁴⁾ (dále jen „pokyny pro podporu na záchranu a restrukturalizaci“). Komise ve svém rozhodnutí trvala rovněž na tom, aby byl do šesti měsíců předložen plán restrukturalizace, nebo aby byla podpora navrácena.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 135, 3.6.2008, s. 21.

⁽²⁾ Úř. věst. C 149, 1.7.2009, s. 16.

⁽³⁾ Úř. věst. C 43, 16.2.2008, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 244, 1.10.2004, s. 2.

(2) Dopisem ze dne 21. prosince 2007 orgány Spojeného království informovaly Komisi o prodloužení těchto ujednání o zárukách. Ve dnech 8. ledna, 24. ledna, 6. února, 13. února a 10. března 2008 se konaly schůzky mezi zástupci Spojeného království a Komise.

(3) Dne 17. února 2008 orgány Spojeného království oznámily, že podnik NR má být znárodněn. Dopisem ze dne 17. března 2008 zaslalo Spojené království Komisi plán restrukturalizace podniku NR a informovalo ji o opatřeních státní podpory, která budou tento plán doprovázet a umožní jeho provedení. Dopisem ze dne 31. března 2008 zaslalo Spojené království podrobnější a mírně pozměněný plán restrukturalizace.

(4) Dopisem ze dne 2. dubna 2008 Komise Spojené království informovala, že se s ohledem na opatření podpory rozhodla zahájit řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy (dále jen „rozhodnutí o zahájení řízení“).

(5) Rozhodnutí o zahájení řízení bylo zveřejněno v Úředním věstníku Evropské unie ⁽⁵⁾. Komise vyzvala zúčastněné strany k podání připomínek k podpoře.

(6) Dopisem ze dne 2. května 2008 Spojené království odpovědělo na rozhodnutí o zahájení řízení. Komise obdržela rovněž připomínky od zúčastněných stran. Dopisem ze dne 15. července 2008, který byl obdržen dne 31. července 2008, předložila tyto připomínky Spojenému království, jež mělo možnost se k nim vyjádřit; jeho připomínky byly obdrženy v dopise ze dne 29. srpna 2008.

⁽⁵⁾ Viz poznámka pod čarou č. 1.

(7) Dopisem ze dne 25. dubna 2008 zaslala Komise dotazy týkající se plánu restrukturalizace, jenž byl předložen dne 31. března 2008. Spojené království poskytlo odpovědi dopisem ze dne 6. června 2008. Dne 30. června 2008 se konala schůzka Komise a orgánů Spojeného království. Na základě této schůzky poskytly orgány Spojeného království doplňkové informace dopisy ze dne 8. července a 13. srpna 2008.

(8) Dne 5. srpna 2008 oznámila vláda Spojeného království veřejně svůj záměr přeměnit částku půjček podniku NR ve výši 3 miliardy GBP na vlastní kapitál. Orgány Spojeného království Komisi o tomto oznámení předem informovaly.

(9) Dne 11. listopadu 2008, 15. ledna 2009 a 4. února 2009 orgány Spojeného království Komisi informovaly, že zvažují plány restrukturalizace NR, jež se kvůli dopadu finanční krize významně liší od plánu oznámeného v březnu 2008, a objasnily tyto plány.

(10) Dne 20. února 2009 poskytly orgány Spojeného království doplňkové informace o záměru rozdělit podnik NR na dva subjekty. Podrobnější plán byl oznámen dopisy ze dne 31. března 2009 a 2. dubna 2009.

(11) Dopisem ze dne 7. května 2009 Komise Spojené království informovala, že se rozhodla rozšířit řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy tak, aby zahrnovalo pozměněný plán restrukturalizace, který jí byl předložen v březnu (dále jen „rozhodnutí o rozšíření řízení“).

(12) Rozhodnutí o rozšíření řízení bylo zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie* ⁽⁶⁾ a zúčastněné strany byly požádány, aby podaly připomínky k podpoře.

(13) Spojené království odpovědělo na rozhodnutí o rozšíření řízení dopisem ze dne 22. června 2009. Komise mimoto obdržela připomínky od třetích stran. Dopisem ze dne 14. srpna 2009 byly tyto připomínky předány Spojenému království, jež se k nim mohlo vyjádřit. Spojené království předložilo své připomínky dopisem ze dne 17. srpna 2009.

(14) Dne 10. června předložilo Spojené království aktualizovaný plán restrukturalizace podniku NR, který byl s Komisí projednán na schůzkách, jež se konaly ve dnech 26. června a 21. srpna 2009. Spojené království poskytlo rovněž další informace ve dnech 22. června, 26. června, 15. července, 17. srpna, 18. srpna, 4. září, 17. září, 18. září, 21. září, 22. září a 30. září 2009.

2. POPIS PODPORY

2.1 PŘÍJEMCE A JEHO OBTÍŽE

(15) Před tím, než v druhém pololetí roku 2007 začaly obtíže, byla NR pátou největší hypoteční bankou ve Spojeném království s bilanční sumou ve výši 113,5 miliardy GBP ke dni 30. června 2007 a 109,3 miliardy GBP na konci roku 2007. V roce 2006 měla bilanční sumu ve výši 101 miliard GBP, zatímco úrokové výnosy představovaly téměř 5 miliard GBP. NR vykázala za rok 2006 zisk ve výši 443 milionů GBP. Banka v roce 2006 zaměstnávala 6 000 osob, měla 77 poboček v celém Spojeném království a byla přítomna v Irsku, Dánsku a Guernsey.

(16) Hypoteční úvěry pro bytové účely byly a jsou i nadále hlavním předmětem podnikání NR. Tyto úvěry představují více než 90 % veškerých nesplacených úvěrů poskytnutých zákazníkům. V prvním pololetí roku 2007 měla banka podíl na trhu Spojeného království pro hrubé hypoteční úvěry ve výši 9,7 % a pro čisté hypoteční úvěry ve výši 18,9 % ⁽⁷⁾. NR financovala většinu svých dlouhodobých hypotečních úvěrů vydáváním cenných papírů krytých hypotékou pro bytové účely a krytými dluhopisy, zatímco trvale klesající podíl jejího financování byl realizován prostřednictvím vkladů drobných zákazníků. Dne 30. června 2007 činily vklady drobných zákazníků pouze 24 miliard GBP z celkové bilanční sumy ve výši 113 miliard GBP. V březnu 2001 vytvořila NR sekuritizační strukturu „hlavního svěřenství“ nazývanou „Granite“, kterou od té doby rozsáhle využívala. Bližší informace o NR jsou uvedeny v oddíle 2.1 rozhodnutí o zahájení řízení ze dne 2. dubna 2008.

(17) Závislost NR na velkém komerčním financování jí způsobila potíže v druhém pololetí roku 2007, kdy se trh pro přeměnu hypotečních úvěrů na cenné papíry zhroutil, jak je popsáno podrobněji v oddíle 2.2 rozhodnutí o zahájení řízení. Problémy NR s financováním vedly orgány Spojeného království k poskytnutí úvěrů a záruk, jež Komise schválila rozhodnutím ze dne 5. prosince 2007 jako podporu na záchranu do dne 17. března 2008. V oddíle 2.3.1 rozhodnutí o zahájení řízení jsou popsány okolnosti, které stát dne 18. prosince 2007 vedly k poskytnutí dalších záruk, jež Komise schválila jako slučitelnou podporu na záchranu (oddíl 4.5.2 rozhodnutí o zahájení řízení).

⁽⁶⁾ Viz poznámka pod čarou č. 2.

⁽⁷⁾ Hrubé úvěry jsou celkové zápůjčky a čisté úvěry jsou zápůjčky po odečtení splacených a vrácených částek.

(18) Počátkem roku 2008 se NR a orgány Spojeného království pokoušely nalézt řešení v soukromém sektoru. V důsledku toho předložily Virgin a vedení NR vládě obchodní plány pro NR, jež byly vysvětleny v oddílech 2.3.2 a 2.3.3 rozhodnutí o zahájení řízení. Pokus nalézt řešení v soukromém sektoru neuspěl a NR byla následně dne 22. února 2008 znárodněna na základě právních předpisů zavedených v předchozích dnech (oddíl 2.3.4 rozhodnutí o zahájení řízení) ⁽⁸⁾.

(19) Prohloubení světové finanční krize po úpadku Lehman Brothers a následná hospodářská krize a krize na trhu s bydlením vedly k rostoucímu neplnění závazků u nesplacených úvěrů NR a donutily NR převzít v roce 2008 a prvním pololetí 2009 značné náklady ze snížení hodnoty v důsledku úvěrových ztrát, které byly značně nad průměrem u ostatních bank. To je zapříčiněno skutečností, že NR poskytla mnoho rizikových úvěrů, zejména úvěrů s vysokým poměrem půjčky k hodnotě, z nichž se u značné části jednalo o úvěry „Together“ (hypotéky s poměrem půjčky k hodnotě [...] ^(*) 125 % spolu s nezajištěným úvěrem).

(20) Náklady vzniklé snížením hodnoty v důsledku úvěrových ztrát, které musela NR převzít, negativně ovlivnily poměr kapitálu NR natolik, že NR v červenci 2008 obdržela od orgánu Spojeného království pro dohled nad finančními službami (Financial Services Authority, dále jen „FSA“) výjimku, která jí umožňovala zahrnout do kapitálových zdrojů NR bez omezení veškerý dostupný kapitál „třídy 2“, aby splnila minimální kapitálové požadavky stanovené předpisy. Tato výjimka byla udělena poté, co ministerstvo financí Spojeného království (dále jen „MF“) poskytlo FSA závazek, že NR bude působit při dodržování minimálních kapitálových požadavků.

(21) Ve svých zprávách za první čtvrtletí 2009 NR uvedla, že podle očekávání bude v roce 2009 značně ztrátová. Její kapitálová základna byla proto snížena na úroveň nižší, než jsou minimální požadavky stanovené předpisy. Dne 1. července 2009 NR oznámila, že FSA potvrdil, že s přihlédnutím k závazku MF poskytnout přiměřenou výši kapitálu nehodlá omezit činnost NR.

(22) Tabulka č. 1 obsahuje informace o finančních výsledcích NR v období mezi rokem 2006 a koncem prvního pololetí 2009.

⁽⁸⁾ Při posouzení, které je uvedeno v tomto rozhodnutí, byly vzaty v úvahu veškeré popisné informace obsažené v rozhodnutí o zahájení řízení, ačkoli v tomto rozhodnutí nejsou zopakovány.
^(*) Obchodní tajemství. Číselné údaje byly nahrazeny rozpětím v [], bylo-li to možné.

Tabulka č. 1

**Finanční výsledky Northern Rock za období 2006–2008 ⁽⁹⁾
a první pololetí roku 2009 ⁽¹⁰⁾**

(v miliardách GBP)

	2006	2007	2008	1. pololetí 2009
Bilanční suma	101,0	109,3	104,3	88,7
Zůstatky vkladů drobných zákazníků	22,6	10,5	19,6	18,4
Nové hrubé úvěry	32,9	32,3	3,0	1,3
Nové čisté úvěry	16,6	12,2	(25,4)	(5,0)
Úrokové výnosy	4,9	6,9	5,7	1,1
Čistý zisk (ztráta)	0,443	(0,199)	(1,3)	(0,269)

2.2 PLÁNY RESTRUKTURALIZACE

PŮVODNÍ PLÁN RESTRUKTURALIZACE

(23) Po znárodnění NR v únoru 2008 předložily orgány Spojeného království plán restrukturalizace (dále jen „původní plán restrukturalizace“), jehož obsah byl podrobněji popsán v oddíle 2.3.5 rozhodnutí o zahájení řízení a rovněž v oddíle 2.2 rozhodnutí o rozšíření řízení. Původní plán restrukturalizace ve stručnosti stanovil:

i) snížení bilanční sumy NR z částky ve výši 109,3 miliardy GBP v roce 2007 na 48–53 miliard GBP na konci roku 2011 prostřednictvím aktivního programu na splácení hypoték a omezených nových úvěrů;

ii) opětovné vyvážení kombinace financování zvýšením vkladů drobných zákazníků z hodnoty ve výši 15–20 % v roce 2008 na 48–52 % v roce 2012;

iii) ukončení činnosti NR v Dánsku;

iv) rychlé splacení vládních půjček a zrušení státních záruk do konce roku 2011 a

v) závazky týkající se chování, které zahrnují omezení nových hypotečních úvěrů, rámec hospodářské soutěže ⁽¹¹⁾ a upuštění od nezajištěných spotřebitelských půjček a obchodních úvěrů během období restrukturalizace.

⁽⁹⁾ Konsolidováno.

⁽¹⁰⁾ Neověřeno.

⁽¹¹⁾ Rámec hospodářské soutěže zavedla NR po znárodnění orgány Spojeného království. Jeho cílem je zajistit, aby NR nemohla využívat státní podporu k nekalé soutěži na trhu. Rámec obsahuje závazky NR, že omezí svou přítomnost na hypotečním trhu a trhu spoření ve Spojeném království. Viz rovněž popis rámce hospodářské soutěže v bodě 81 rozhodnutí o zahájení řízení (poznámka pod čarou č. 1).

- (24) Aktivní program na splácení hypoték, omezení nových úvěrů, ukončení činnosti NR v Dánsku a závazky týkající se chování Spojené království zavedlo neprodleně, aniž by vyčkalo na schválení plánu restrukturalizace Komisi.

POZMĚNĚNÝ PLÁN RESTRUKTURALIZACE

- (25) Zhoršení finančních trhů a reálné ekonomiky v posledním čtvrtletí 2008 mělo závažný negativní dopad na NR a mělo za následek, že orgány Spojeného království musely původní plán restrukturalizace revidovat. Orgány Spojeného království proto Komisi předložily nový plán restrukturalizace (dále jen „pozměněný plán restrukturalizace“), který byl podrobně popsán v oddíle 2.3 rozhodnutí o rozšíření řízení. Pozměněný plán restrukturalizace v zásadě spočívá v rozdělení NR na:

- i) „BankCo“, do jejichž aktiv budou převedena následující aktiva NR: vklady drobných zákazníků (přibližně 19,5 miliard GBP) spolu s hotovostními aktivy ve výši přibližně [9–12] miliard GBP⁽¹²⁾ a nejvýkonnějšími nezátíženými aktivy z poskytnutých hypoték podniku NR ve výši přibližně [7–10] miliard GBP; velké komerční vklady, které v současnosti činí přibližně [0,5–3] miliardy GBP, spolu s hotovostními aktivy, platformou pro hypoteční úvěry a služby podniku NR, příslušnými pobočkami, zaměstnanci a systémy a účty GIC⁽¹³⁾, spolu s hotovostními aktivy ve stejné hodnotě (ve výši přibližně [3,5–6] miliard GBP). Počáteční rozvaha BankCo by činila [22–26] miliard GBP;

- ii) „AssetCo“ bude stávajícím podnikem NR a bude jí ponechán zbytek hypotečních úvěrů pro bytové účely a nástroje podniku NR pro velké komerční financování (její úroky ze sekuritizačního nástroje Granite a její závazky v rámci krytého dluhopisu a programů EMTN⁽¹⁴⁾ a přidružené zajišťování) spolu s přidruženými závazky a hybridním kapitálem. AssetCo si také ponechá zodpovědnost za stávající vládní půjčku podniku NR, která se zvýší o 10 miliard GBP na celkem 23 miliard GBP, aby mohla být restrukturalizace provedena. AssetCo bude poskytnut provozní kapitál do výše 5 miliard GBP, aby se zajistilo, že bude mít přiměřenou hotovost [...]. (Počáteční) rozvaha AssetCo by činila [82–85] miliard GBP.

⁽¹²⁾ Dále se na „hotovostní aktiva“ sestávající z hotovosti a investic ministerstva financí bude odkazovat jako na „hotovostní aktiva“ nebo „hotovost“.

⁽¹³⁾ Jde o bankovní účty v rámci sekuritizační struktury Granite, kterou spravovala NR.

⁽¹⁴⁾ Program krytých dluhopisů sestávající z několika tranší vydaných dluhopisů.

- (26) Pozměněný plán restrukturalizace předpokládal rovněž kapitálové vklady do BankCo a AssetCo, změnu úvěrové strategie, odstoupení od aktivního programu na splácení hypoték a změny rámce hospodářské soutěže, jež by NR umožnily zvýšit úvěry poskytnuté v roce 2009 a 2010 celkem o 14 miliard GBP.

KONEČNÝ PLÁN RESTRUKTURALIZACE

- (27) Po přijetí rozhodnutí o rozšíření řízení Spojené království upravilo pozměněný plán restrukturalizace s cílem rozptýlit některé pochybnosti, které vyslovila Komise a třetí strany (dále jen „konečný plán restrukturalizace“). V důsledku toho se počáteční hotovost BankCo sníží o [1,7–4,2] miliardy GBP v porovnání s aktualizovanou verzí pozměněného plánu restrukturalizace ze dne 10. června 2009, a to zrušením částky ve výši [1,5–3] miliardy GBP na účtech GIC a převodem částky ve výši [0,2–0,8] miliardy GBP dodatečných hypoték z AssetCo na BankCo. BankCo bude mít počáteční rozvahu ve výši [21–24] miliard GBP v roce 2009, která v roce 2013 vzroste na [31–34] miliard GBP v porovnání s částkou ve výši [22–26] miliard GBP, resp. [38–41] miliard GBP podle pozměněného plánu restrukturalizace. Mimoto bude částka původně plánovaných nových úvěrů BankCo ve výši [600–900] milionů GBP v roce 2009 nahrazena méně kvalitními hypotékami⁽¹⁵⁾. V důsledku toho se bude vážený průměr poměru půjčky k hodnotě u BankCo rovnat [62–67 %] a skládat se z průměrného poměru půjčky k hodnotě u stávajících hypotečních úvěrů ([66–69 %]) a nových úvěrů v roce 2009 ([58–61 %]). Graf A znázorňuje počáteční rozvahy BankCo a AssetCo po rozdělení, zatímco tabulka č. 2 obsahuje nejdůležitější finanční ukazatele pro BankCo.

- (28) BankCo bude od rozdělení hradit rovněž upravené poplatky za pokračující záruky za vklady drobných zákazníků a velké komerční vklady (viz oddíl 2.3).

Tabulka č. 2

Hlavní finanční ukazatele BankCo po rozdělení (základní scénář)

(v miliardách GBP)					
	2009	2010	2011	2012	2013
Bilanční suma	[21–24]	[23–25]	[27–30]	[28–31]	[31–34]
Čisté úrokové výnosy	nepoužitelné	[0–0,7]	[0–0,7]	[0–0,7]	[0–0,7]

⁽¹⁵⁾ Portfolio hypoték poskytnutých v minulosti NR.

(v miliardách GBP)

	2009	2010	2011	2012	2013
Nové hrubé úvěry	nepoužitelné	[6-9]	[6-8]	[6-8]	[6-8]
Hypoteční úvěry	[7-11]	[13-20]	[19-25]	[22-26]	[23-28]
Vklady drobných zákazníků	19,3	[18-21]	[19-22]	[22-25]	[24-27]
Velké komerční vklady	[1-3]	[1-7]	[3-10]	[3-8]	[2-8]

Graf A

Počáteční rozvaha BankCo a AssetCo po rozdělení

(…)

(29) Spojené království dále poskytlo tyto závazky:

i) závazek dosáhnout co nejdříve plného provozního rozdělení BankCo a AssetCo, nejpozději však do konce roku 2010;

ii) závazek, že BankCo omezí nové úvěry v roce 2009 na částku ve výši 4 miliardy GBP, v roce 2010 na 9 miliard GBP a v roce 2011 na 8 miliard GBP; v případě, že BankCo zůstane po roce 2011 v dočasném veřejném vlastnictví, bude úvěrový limit ve výši 8 miliard GBP v roce 2011 zachován až do dne 31. prosince 2013 nebo do ukončení dočasného veřejného vlastnictví podle toho, co nastane dříve;

iii) závazek, že BankCo omezí zůstatky vkladů drobných zákazníků ve Spojeném království, Irsku a Guernsey na 20 miliard GBP do dne 31. prosince 2011; v případě, že BankCo zůstane v roce 2012 a 2013 v dočasném veřejném vlastnictví, bude limit vkladů drobných zákazníků činit 23 miliard GBP v roce 2012 a 26 miliard GBP v roce 2013;

iv) závazek, že se BankCo nezařadí na první tři místa v tabulkách Moneyfacts pro kategorie hypoték s fixací úrokové sazby na dobu 2, 3 nebo 5 let nebo variabilních hypoték (kromě hypoték s poměrem půjčky k hodnotě vyšším než 80 % a produktů pro zákazníky pořizující daný produkt poprvé) až do 31. prosince 2011 nebo ukončení dočasného veřejného vlastnictví podle toho, co nastane dříve;

v) závazek, že Spojené království ukončí většinový vlastnický podíl v BankCo [...]. V této souvislosti se má za to, že dočasné veřejné vlastnictví bude ukončeno, jakmile Spojené království prodá alespoň 50 % + 1 akcii BankCo subjektu nebo subjektům, které nejsou ve vlastnictví státu ani nejsou státem ovládány, a Spojené království ztratí nad BankCo kontrolu ve smyslu nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ze dne 20. ledna 2004 o kontrole spojování podniků ⁽¹⁶⁾;

vi) závazek, že [...] BankCo vydá veřejné oznámení, že záruka Spojeného království za vklady drobných zákazníků bude zrušena do [...] a že ujednání o zárukách za velké komerční vklady BankCo budou Spojeným královstvím zrušena do dne 31. prosince 2010;

vii) závazek, že stávající podřízený dluh zůstane v AssetCo a že dokud AssetCo [...], nebude AssetCo vyplácet jistinu ani kupony z podřízených dluhových nástrojů, pokud tak může na základě smlouvy učinit;

viii) závazek, že se BankCo v době, kdy bude v dočasném veřejném vlastnictví, a AssetCo, [...], nebudou podílet na získání akcií v jiných podnicích nebo propagovat ujednání o státních zárukách nebo vlastnictví;

ix) závazek, že AssetCo nebude vykonávat žádné nové hospodářské činnosti kromě činností, které jsou nezbytné k poskytování provozní podpory BankCo, dokud nebude dokončeno provozní rozdělení, [...].

2.3 STÁTNÍ OPATŘENÍ POSUZOVANÁ V TOMTO ROZHODNUTÍ(30) NR obdržela několik opatření podpory, kterými jsou ⁽¹⁷⁾:

i) likviditní facilita BoE, jež byla posléze postoupena MF (dále jen „likviditní facilita BoE/MF“);

ii) státní záruka za vklady drobných zákazníků NR, na něž se nevztahoval režim náhrad Spojeného království k zajištění finanční stability (dále jen „režim náhrad“);

iii) státní záruka za velké komerční vklady NR.

V případě NR:

iv) uplatnění nižšího poplatku za likviditní facilitu BoE/MF se zpětnou účinností ode dne 1. dubna 2008 a následné vrácení částky ve výši 156,4 milionu GBP podniku NR po konečném rozhodnutí Komise ⁽¹⁸⁾;

⁽¹⁶⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽¹⁷⁾ Kvůli jasnosti bude Komise při posuzování opatření odkazovat na číselování použité v popisu opatření v 30. a 31. bodě odůvodnění.

⁽¹⁸⁾ Viz bod 94 rozhodnutí o zahájení řízení.

v) závazek vydaný MF pro FSA, že NR (tj. její nástupci) budou působit při dodržování kapitálových požadavků stanovených předpisy ⁽¹⁹⁾.

V případě BankCo:

vi) zachování záruk za vklady drobných zákazníků a velké komerční vklady po rozdělení (tj. opatření uvedená v bodech ii) a iii) v 30. bodě odůvodnění) u BankCo do roku 2010 za revidovaných podmínek ⁽²⁰⁾;

vii) rekapitalizace BankCo po rozdělení ve výši 1,4 miliardy GBP ve formě kmenových akcií ⁽²¹⁾;

viii) podmíněná likviditní facilitu ve výši 1,5 miliardy GBP.

V případě AssetCo:

ix) zachování záruky za velké komerční vklady po rozdělení (tj. opatření iii)) [...] ⁽²²⁾;

x) zachování a zvýšení likviditní facility BoE/MF (tj. opatření i)) o 10 miliard GBP na 23 miliard GBP ⁽²³⁾;

xi) rekapitalizace AssetCo ve výši 1,6 miliardy GBP ve formě přeměny dluhu na kmenové akcie ⁽²⁴⁾;

xii) provozní kapitál ve výši 2,5 miliardy GBP ⁽²⁵⁾.

(31) Pokud jde o opatření i)–ii), Komise podotýká, že tato opatření již Komise posoudila v rámci předchozích rozhodnutí týkajících se tohoto případu a tato opatření se považovala za podporu na záchranu ⁽²⁶⁾. V návaznosti na tato opatření Spojené království oznámilo Komisi dodatečná opatření, která mají umožnit restrukturalizaci podniku NR, opatření iv)–xii).

⁽¹⁹⁾ Viz bod 91 rozhodnutí o zahájení řízení a bod 28 rozhodnutí o rozšíření řízení.

⁽²⁰⁾ Viz body 32 a 39 rozhodnutí o rozšíření řízení.

⁽²¹⁾ Viz body 26 a 49 rozhodnutí o rozšíření řízení.

⁽²²⁾ Viz body 33 a 46 rozhodnutí o rozšíření řízení.

⁽²³⁾ Viz bod 22 podbod ii) rozhodnutí o rozšíření řízení.

⁽²⁴⁾ Viz bod 26 rozhodnutí o rozšíření řízení.

⁽²⁵⁾ Viz poznámka pod čarou č. 23.

⁽²⁶⁾ Viz rozhodnutí Komise ve věci NN 70/07, *Northern Rock* (Úř. věst. C 43, 16.2.2008, s. 1), rozhodnutí Komise ve věci C 14/08 (ex NN 1/08), *Podpora na restrukturalizaci pro podnik Northern Rock* (Úř. věst. C 135, 3.8.2008, s. 21) (rozhodnutí o zahájení řízení), a rozhodnutí Komise ve věci C 14/08, *Podpora na restrukturalizaci pro podnik Northern Rock* (Úř. věst. C 149, 1.7.2009, s. 16).

(32) Podpora na záchranu (opatření i)–iii)) budou po rozdělení zachována. Subjekty, jimž je tato podpora určena, však budou nástupci NR a změní se podmínky spojené s těmito opatřeními.

(33) Pokud jde o opatření, která Spojené království přijalo v rámci restrukturalizace NR (opatření iv) a v)), poplatek, jež NR hradí za likviditní facilitu BoE/MF, se se zpětnou účinností sníží. NR proto obdrží zpětnou platbu ve výši 156,4 milionu GBP za poplatky, které byly účtovány za likviditní facilitu BoE/MF. Tato vrácená částka vyplývá z revize poplatků, kterou Spojené království provedlo v dubnu 2008. MF mimoto FSA ujistilo, že NR bude působit při dodržování kapitálových požadavků, což umožnilo, aby NR nadále působila při neplnění kapitálových požadavků stanovených předpisy.

(34) Restrukturalizační opatření zaměřená na BankCo (opatření vi)–viii)) zahrnují zachování záruk za vklady drobných zákazníků a velké komerční vklady [...]. Poplatky a doba platnosti těchto záruk se však v porovnání se schválenou podporou na záchranu změní. U záruky za vklady drobných zákazníků, na něž se nevztahuje režim náhrad Spojeného království, bude BankCo hradit paušální poplatek ve výši [15–70] základních bodů. V případě záruky za velké komerční vklady bude BankCo hradit poplatek v souladu s režimem Spojeného království pro úvěrové záruky (dále jen „záruční režim“) ⁽²⁷⁾. BankCo dále po rozdělení získá částku ve výši 1,2 miliardy GBP jako rekapitalizaci ve formě kmenových akcií a podmíněnou likviditní facilitu ve výši 2,5 miliardy GBP. Za podmíněnou likviditní facilitu bude hradit měsíční poplatek za poskytnutí ve výši [80–150] základních bodů z nevyčerpaného zůstatku. V případě, že BankCo facilitu využije, uhradí jednorázový poplatek za využití ve výši [120–240] základních bodů z vyčerpané částky a úrokovou sazbu ve výši 1měsíční sazby LIBOR + [200–600] základních bodů z čerpaného zůstatku.

(35) AssetCo bude nadále využívat záruku za velké komerční vklady do [...] (opatření ix)). Neplánují se žádné změny, pokud jde o poplatek, který bude AssetCo za tuto záruku platit. Pro AssetCo bude rovněž zvýšena likviditní facilitu BoE/MF (opatření x)) až o 10 miliard GBP (celková částka facility bude činit 23 miliard GBP) spolu se změnou podmínek facility (sazba LIBOR + [10–60] základních bodů namísto základní sazby BoE + 150 základních bodů + 10 základních bodů jako poplatek za facilitu). AssetCo obdrží rovněž provozní kapitál ve výši 2,5 miliardy GBP (opatření xii)), za nějž bude platit 1měsíční sazbu LIBOR + [10–60] základních bodů, a případně rekapitalizaci do výše 1,6 miliardy GBP ve formě přeměny dluhu na kmenové akcie (opatření xii)).

(36) Jelikož podpora na restrukturalizaci poskytnutá podniku NR sestává ze zachování opatření spolu s dodatečnými opatřeními, budou tato opatření v tomto rozhodnutí posouzena společně. Tabulka č. 3 uvádí pokračující i dodatečná opatření.

⁽²⁷⁾ Poplatek Komise schválila ve svém rozhodnutí ve věci N 507/08, *Financial support measures for the banking industry in the UK* (Úř. věst. C 290, 13.11.2008, s. 4).

Tabulka č. 3

Přehled opatření podpory pro podniky NR, BankCo a AssetCo

Č.	Druh opatření	Částka	Protiplnění
	Záchrana		
i	Likviditní facilita Bank of England/ministerstva financí	25 miliard GBP	sazba BoE + 150 zákl. bodů + poplatek 10 zákl. bodů
ii	Záruka za drobné vklady NR, na něž se nevztahuje režim náhrad	max. 20 miliard GBP (*)	[15–70] základních bodů z celkové výše vkladů
iii	Záruka za velké komerční vklady NR	přibližně 10 miliard GBP	měsíční poplatek ve výši [0,5–3] miliony GBP
	Restrukturalizace		
	Northern Rock		
iv	Uplatnění nižšího poplatku za likviditní facilitu BoE/MF a vrácení poplatku NR se zpětnou účinností	156,4 milionu GBP	nepoužitelné
v	Záruka MF poskytnutá FSA, že NR bude působit při dodržování kapitálových požadavků	nepoužitelné	nepoužitelné
	BankCo		
vi	Zachování záruky za vklady drobných zákazníků	max. 20 miliard GBP (*)	paušální poplatek [15–70] základních bodů
	Zachování záruky za velké komerční vklady	1,6 miliardy GBP	podle záručního režimu
vii	Rekapitalizace BankCo po rozdělení	1,4 miliardy GBP	kmenové akcie
viii	Podmíněná likviditní facilita pro BankCo	1,5 miliardy GBP	měsíční poplatek za poskytnutí [80–150] zákl. bodů + jednorázový poplatek za využití [120–240] zákl. bodů z vyčerpané částky + úroková sazba ve výši 1měsíční sazby LIBOR + [200–600] zákl. bodů z čerpaného zůstatku
	AssetCo		
ix	Zachování záruky za velké komerční vklady	zhruba 8,3 miliardy GBP	[0,5–3] miliony GBP jako měsíční poplatek
x	Zachování a zvýšení likviditní facility Bank of England/ministerstva financí	celkem 23 miliard GBP	1měsíční sazba LIBOR + [10–60] základních bodů
xi	Rekapitalizace AssetCo v případě potíží (přeměna dluhu na akcie)	1,6 miliardy GBP	kmenové akcie
xii	Provozní kapitál pro AssetCo	2,5 miliardy GBP	1měsíční sazba LIBOR + [10–60] základních bodů

(*) Uvedená částka odráží celkovou výši vkladů drobných zákazníků a nebere v úvahu režim náhrad.

3. DŮVODY PRO ZAHÁJENÍ ŘÍZENÍ

- (37) Komise nejprve dne 2. dubna 2008 zahájila formální vyšetřovací řízení týkající se původního plánu restrukturalizace v tomto případě. Poté byl původní plán restrukturalizace orgány Spojeného království podstatně upraven. Bylo proto nutné, aby Komise řízení rozšířila tak, aby se vztahovalo na pozměněný plán restrukturalizace. Většina pochybností uvedených v rozhodnutí o zahájení řízení se týkala původního plánu restrukturalizace. Co se týče rozhodnutí o zahájení řízení, v oddíle 3.1 tohoto rozhodnutí budou projednány pouze pochybnosti, které jsou důležité pro posouzení pozměněného plánu restrukturalizace.

3.1 ROZHODNUTÍ O ZAHÁJENÍ ŘÍZENÍ

EXISTENCE PODPORY

- (38) V bodě 91 rozhodnutí o zahájení řízení Komise uvedla, že by dopis MF určený FSA, v němž MF potvrzuje svůj záměr zajistit, aby NR působila při dodržování minimálního kapitálového požadavku, mohl představovat státní podporu.
- (39) V bodě 94 rozhodnutí o zahájení řízení je uvedeno, že plánované navrácení nadměrných poplatků účtovaných Spojeným královstvím v období mezi 17. březnem 2008 a konečným rozhodnutím se zpětnou účinností představuje (jak se zdá) další podporu na restrukturalizaci.

VÝŠE PODPORY

- (40) Bod 96 rozhodnutí o zahájení řízení vyslovuje pochybnosti, zda lze podporu vyčíslit pomocí referenčních hodnot, jako jsou ceny swapů úvěrového selhání NR nebo úroková sazba u úvěrů, které NR nabídly soukromé banky po dni 17. září 2007, jelikož tyto již berou v úvahu záchranu banky státem.

3.2 ROZHODNUTÍ O ROZŠÍŘENÍ ŘÍZENÍ

EXISTENCE PODPORY

- (41) V bodech 47 a 48 rozhodnutí o rozšíření řízení Komise uvedla, že rozdělení lze přirovnat k opatření na záchranu aktiv v oblasti působnosti sdělení Komise o nakládání se znehodnocenými aktivy v bankovním sektoru Společenství⁽²⁸⁾ (dále jen „sdělení o nakládání se znehodnocenými aktivy“). Vyzvala proto orgány Spojeného království, aby poskytl informace o této záležitosti.

OBNOVENÍ DLOUHODOBÉ ŽIVOTASCHOPNOSTI

- (42) V bodě 58 rozhodnutí o rozšíření řízení Komise kladně hodnotila, že se zdá, že se BankCo v důsledku opatření

navrhovaných Spojeným královstvím stane životaschopnou bankou a že nehrozí, že by se potýkala se stejnými problémy s hotovostí jako NR. Podotkla však rovněž, že nebyl předložen žádný obchodní plán, který by prokazoval, jak se BankCo stane životaschopným subjektem ze střednědobého až dlouhodobého hlediska, a že proto nelze prokázat životaschopnost BankCo.

PODPORA OMEZENÁ NA MINIMUM/VLASTNÍ PŘÍSPĚVEK

- (43) Komise v bodech 59 a 58 rozhodnutí o rozšíření řízení uvedla, že podpora, která má být poskytnuta BankCo, je podporou takového druhu a výše, že zbaví BankCo všech rizikových úvěrů, jež NR poskytla v minulosti, a povinnosti splatit vládní půjčku, přičemž obdrží kvalitní aktiva a značnou hotovost. Komise mimoto uvedla, že orgány Spojeného království souhlasí s úplným financováním ztrát AssetCo, jejíž hypoteční úvěry jsou oceněny účetní hodnotou namísto reálné ekonomické hodnoty. Komise proto vyslovila vážné pochybnosti, zda je tato podpora omezena na minimum.
- (44) Co se týče vlastního příspěvku NR, Komise v bodě 60 rozhodnutí o rozšíření řízení vyslovila pochybnosti, zda bude tento příspěvek dostatečný, jelikož od některých opatření uvedených v prvním plánu restrukturalizace, která by bylo možno považovat za vlastní příspěvek, bylo v pozměněném plánu restrukturalizace upuštěno, zejména co se týče aktivní politiky splácení a limitu nových úvěrů.

OMEZENÍ NEGATIVNÍCH VEDLEJŠÍCH ÚČINKŮ/OPATŘENÍ OMEZUJÍCÍ NARUŠENÍ HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

- (45) V bodě 62 rozhodnutí o rozšíření řízení vyslovila Komise pochybnosti, zda finanční prostředky poskytnuté BankCo po rozdělení NR jí neumožní vytěsnit konkurenty na hypotečním trhu, a nebudou mít tudíž za následek negativní vedlejší účinky.
- (46) Co se týče opatření omezujících narušení hospodářské soutěže, Komise vyslovila v bodech 63 až 66 rozhodnutí o rozšíření řízení vážné pochybnosti ohledně toho, zda jsou navrhovaná opatření dostatečná. Komise za prvé uvedla, že po rozdělení NR vznikne BankCo jako velmi silná a konkurenceschopná banka, která není zatížena rizikovými úvěry, jež NR poskytla v minulosti. Komise proto pochybovala, zda skutečnost, že BankCo bude bankou s malou bilanční sumou, vyrovná narušení hospodářské soutěže.

⁽²⁸⁾ Úř. věst. C 72, 26.3.2009, s. 1.

- (47) Komise dále uvedla, že s přihlédnutím k vysoké částce podpory, kterou obdržela NR, není jisté, zda bude možno provést dostatečná opatření s cílem zamezit nepatřičnému narušení hospodářské soutěže, aniž by byla ohrožena životaschopnost NR. Závěrem podotkla, že některá z opatření omezujících narušení hospodářské soutěže byla pozměněna nebo od nich bylo upuštěno.

4. PŘIPOMÍNKY ZÚČASTNĚNÝCH STRAN

- (48) Komise obdržela po zveřejnění rozhodnutí o zahájení řízení a rozhodnutí o rozšíření řízení připomínky třetích stran.
- (49) Pokud jde o rozhodnutí o zahájení řízení, Komise obdržela připomínky Unite the Union, sdružení stavebních společností (Building Societies Association, dále jen „BSA“), SRM Global Master Fund LP, Alliance & Leicester Building Society, Britské bankovní asociace, Jima Cousinse (člena parlamentu Spojeného království), Douga Hendersona (člena parlamentu Spojeného království) a newcastleských orgánů. Ačkoliv tyto připomínky nesouvisí s pozměněným plánem restrukturalizace, který byl předmětem rozhodnutí o rozšíření řízení, mohou být důležité v širším kontextu tohoto případu a budou stručně projednány v oddíle 4.1 tohoto rozhodnutí, pokud mají obecnou povahu.
- (50) Připomínky třetích stran týkající se rozhodnutí o rozšíření řízení byly obdrženy od Leeds Building Society, BSA a jednoho britského občana.

4.1 ROZHODNUTÍ O ZAHÁJENÍ ŘÍZENÍ

- (51) Připomínky třetích stran týkající se rozhodnutí o zahájení řízení se zaměřily především na narušení hospodářské soutěže způsobené zárukami za vklady drobných zákazníků a velké komerční vklady NR. Obzvláštní obavu vyvolalo zvýšení základny vkladů drobných zákazníků NR v prvních měsících roku 2008, jelikož třetí strany uvedly, že NR nabízela u spoření vysoké sazby, zatímco využívala státní záruku, což vedlo ke konkurenčnímu znevýhodnění konkurentů NR. Třetí strany uvedly, že se zdá, že rámec hospodářské soutěže zmírňuje některé jejich obavy. Ostatní připomínky se týkaly významu NR jakožto velkého zaměstnavatele na severovýchodě Anglie a náhrady, kterou by měli obdržet akcionáři NR v důsledku znárodnění provedeného Spojeným královstvím.

4.2 ROZHODNUTÍ O ROZŠÍŘENÍ ŘÍZENÍ

- (52) Leeds Building Society ve svém podání vyslovila obavy týkající se narušení hospodářské soutěže, jež by mohlo

být způsobeno NR, a zdůraznila, že vlastní příspěvek NR není podle jejího názoru dostatečný a že zavedený rámec hospodářské soutěže zabraňuje narušení hospodářské soutěže ze strany NR pouze v omezené míře. Zastávala rovněž názor, že malá bilanční suma BankCo po rozdělení nevyrovná narušení hospodářské soutěže, jelikož BankCo nemusí absorbovat ztráty způsobené rizikovými úvěry NR v minulosti a bude mít přístup k výhodám rozvahy AssetCo.

- (53) BSA předložilo podrobné připomínky. Domnívalo se, že BankCo bude ve střednědobém až dlouhodobém horizontu s nejvyšší pravděpodobností životaschopnou bankou, jelikož po rozdělení bude mít silné postavení na hypotečním trhu Spojeného království s omezenými nevykonnými úvěry a dostatkem finančních prostředků k upisování nových úvěrů. BSA vyzdvihlo rozdíl mezi stavebními společnostmi a bankami (omezení týkající se finančních a úvěrových činností u stavebních společností, jež u bank neexistují). BSA rovněž uvedlo, že rámec hospodářské soutěže nebude pravděpodobně dostatečně účinný, aby zamezil narušení hospodářské soutěže. BSA dále předložilo návrhy týkající se možných opatření omezujících narušení hospodářské soutěže:

- i) BankCo by měla poskytnout protiplnění za ochranu v podobě zřízení AssetCo; alternativně by se charakteristiky počátečních úvěrů BankCo měly blížit charakteristikám úvěrů průměrného konkurenta;
- ii) státní záruky za vklady drobných zákazníků a velké komerční vklady by měly být zrušeny co nejdříve; alternativně by BankCo měla uhradit cenu odpovídající ceně, kterou platí ostatní banky, pokud využívají režim vlády pro úvěrové záruky;
- iii) nelze-li provést opatření uvedená v bodech i) a ii), mohou být nezbytné přímější kontroly činnosti BankCo;
- iv) BankCo by měla poskytnout značnou část svých nových úvěrů v segmentech hypotečního trhu, v nichž současnosti neposkytují úvěry půjčovatelé ze soukromého sektoru (například s vysokým poměrem půjčky k hodnotě nebo výhradně pro zákazníky pořizující daný produkt poprvé);
- v) v oblastech hypotečního trhu, v nichž BankCo soutěží s půjčovatelí ze soukromého sektoru, by měla být omezena její cenová konkurenceschopnost, případně by měla zůstat mimo tabulky nejvýhodnějších produktů Moneyfacts v případě hypotečních úvěrů, tj. mimo pět předních půjčovatelů;

vi) dokud nebude zrušena záruka vztahující se vklady drobných zákazníků, měla by BankCo zůstat mimo pět nejlepších spořicíh účtů v tabulkách nejvýhodnějších produktů Moneyfacts.

- (54) Přípomínky jednoho britského občana se týkaly vyplacení kuponů u podrížených dluhových nástrojů emitovaných NR a účinků pozastavení těchto plateb na jednotlivce, kteří drží tyto nástroje.

5. PŘIPOMÍNKY SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ

- (55) Přípomínky třetích stran týkající se rozhodnutí o zahájení řízení, které byly popsány v tomto rozhodnutí, se vztahují pouze na záležitosti, jež mohou být důležité pro posouzení pozměněného plánu restrukturalizace. Přípomínky Spojeného království uvedené v oddíle 5.1, týkající se rozhodnutí o zahájení řízení, budou proto rovněž omezeny na tyto záležitosti.

5.1 PŘIPOMÍNKY SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ K POCHYBNOSTEM UVEDENÝM V ROZHODNUTÍ O ZAHÁJENÍ ŘÍZENÍ

EXISTENCE PODPORY

- (56) Co se týče pochybností uvedených v bodě 91 rozhodnutí o zahájení řízení, orgány Spojeného království tvrdí, že [...]. Nelze je proto považovat za podporu. I v případě, že by tomu tak bylo, nelze ji popsat jako neomezenou.

- (57) Pokud jde o bod 94 rozhodnutí o zahájení řízení, orgány Spojeného království nepopřely, že zpětné datování k 1. dubnu 2008 (po schválení státní podpory) u nového úroku z půjčky a ujednání o poplatcích budou představovat dodatečnou podporu na restrukturalizaci. Orgány Spojeného království však uvedly, že se jedná o minimum nezbytné k zajištění toho, aby NR mohla nadále plnit kapitálové požadavky stanovené předpisy.

VÝŠE PODPORY

- (58) Pokud jde o pochybnosti uvedené v bodě 96 rozhodnutí o zahájení řízení, Spojené království za prvé tvrdí, že by bylo nepřirozené považovat za částku podpory celou hodnotu státních prostředků a částek, na něž se vztahují státní záruky. NR nadále vlastní kvalitní aktiva a je nutno vzít v úvahu kvalitní zajištění ve prospěch státu poskytnuté v době poskytnutí facility a záruk. Spojené království se domnívá, že nejméně nepřirozenou metodikou je vyčíslit opatření pomocí referenčních hodnot, jako jsou předložené návrhy na financování, sazby swapů úvěrového selhání a rozpětí u podríženého dluhu. Výše podpory by mohla být vypočítána maximálně pomocí

oficiální referenční sazby Komise, která vstoupila v platnost dne 1. července 2008.

5.2 PŘIPOMÍNKY SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ K POCHYBNOSTEM UVEDENÝM V ROZHODNUTÍ O ROZŠÍŘENÍ ŘÍZENÍ

EXISTENCE PODPORY

- (59) Co se týče použitelnosti sdělení o nakládání se znehodnocenými aktivy na rozdělení, orgány Spojeného království uvedly, že nesouhlasí s analýzou Komise, a to z níže uvedených důvodů. Za prvé, NR je zcela ve vlastnictví státu, a proto na rozdíl od ostatních případů, kdy stát převzal ztráty ze znehodnocených aktiv od bank v soukromém vlastnictví jejich odkupem nebo poskytnutím záruky za tato aktiva, Spojené království nemůže odkoupit znehodnocená aktiva, jelikož je již vlastní. Orgány Spojeného království zastávají za druhé názor, že se sdělení o nakládání se znehodnocenými aktivy má zabývat především případy, kdy existuje značná nejistota, co se týče expozice bank složitým a neprůhledným znehodnoceným aktivům. Hypoteční produkty NR, cenné papíry zajištěné hypotékou a aktiva ministerstva financí podle názoru Spojeného království do této kategorie nespádají. Orgány Spojeného království rovněž tvrdí, že se sdělení o nakládání se znehodnocenými aktivy zaměřuje na zásadu sdílení nákladů, především tím, že banka převezme určitý prvek první ztráty. V případě NR toto není možné, jelikož stát již před rozdělením vlastní veškerá aktiva.

OBNOVENÍ DLOUHODOBÉ ŽIVOTASCHOPNOSTI

- (60) Orgány Spojeného království ve svých připomínkách uvedly, že Komisi poskytly informace prokazující životaschopnost BankCo v obchodním plánu, jenž byl Komisi předložen dne 10. června 2009 ⁽²⁹⁾. V obchodním plánu byla životaschopnost BankCo podrobena zátěžovému testu na základě scénáře předpokládajícího vážnou recesi (vzrůst nezaměstnanosti na 3,6 milionu v roce 2011 a snížení cen domů a bytů na 50 % jejich nejvyšší hodnoty). Zátěžový test prokazuje životaschopnost BankCo i v případě vážné recese.

PODPORA OMEZENÁ NA MINIMUM/VLASTNÍ PŘÍSPĚVEK

- (61) Co se týče pochybností Komise, zda je podpora poskytnutá NR omezena na nezbytné minimum, Spojené království popírá, že pozměněný plán restrukturalizace vytváří mimořádně konkurenceschopnou novou banku. Spojené království podotýká, že kapitálová struktura a financování BankCo byly pečlivě navrženy tak, aby byla banka životaschopná i v zátěžové situaci.

⁽²⁹⁾ Obchodní plán byl aktualizován dne 18. září 2009 s cílem zohlednit obavy vyjádřené Komisí a třetími stranami, pokud jde o narušení hospodářské soutěže způsobené podporou.

- (62) Podle Spojeného království není pravda, že stát souhlasí s úplným financováním a podporou ztrát AssetCo. Spojené království uvedlo, že stát neposkytl za aktiva AssetCo žádnou záruku. Orgány Spojeného království však uvedly, že [...], může být nezbytná další podpora [...].
- (63) Pokud jde o vlastní příspěvek NR na restrukturalizaci, orgány Spojeného království uvedly, že limity týkající se poskytování úvěrů a aktivní politika splácení v původním plánu restrukturalizace byly považovány za vyrovnávací opatření, nikoli za vlastní příspěvek. Co se týče limitu pro hypoteční úvěry, Spojené království tvrdí, že hypoteční trh ve Spojeném království je kvůli finanční a hospodářské krizi kapacitně omezený a že navrhované zvýšení úvěrů poskytovaných BankCo je omezeno a nemá nepříznivý dopad na její konkurenty. Co se týče aktivního programu na splácení hypoték, tento program přispěl k nedostatečné nabídce hypoték na trhu Spojeného království (na něž připadá 40 % poklesu, pokud jde o nové úvěry). Spojené království zastává názor, že NR přispěla na restrukturalizaci prodejem svého portfolia amerických hypoték za částku ve výši přibližně 2,2 miliardy GBP, uhrazením ztrát z restrukturalizace a [...].
- OMEZENÍ NEGATIVNÍCH VEDLEJŠÍCH ÚČINKŮ/OPATŘENÍ OMEZUJÍCÍ NARUŠENÍ HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE
- (64) Spojené království ve svém podání uvedlo, že se domnívá, že vyšší úvěry předpokládané u BankCo nebudou mít pravděpodobně dopad na hypoteční trh nebo na konkurenty BankCo, jelikož kapacita na trhu je omezená. Zvýšení úvěrové kapacity BankCo tyto obavy mírně sníží, ponechá však dostatečnou poptávku pro ostatní. Spojené království se rovněž domnívá, že je nepravděpodobné, že BankCo po rozdělení a ukončení dočasného veřejného vlastnictví rychle zvýší poskytování úvěrů, jelikož bude nadále potřebovat nezbytné finanční prostředky k financování nových úvěrů. Spojené království rovněž podotklo, že BankCo nebude mít výsadní přístup ke skupině zákazníků, kteří zůstanou u AssetCo.
- (65) Pokud jde o výši podpory, Spojené království nesouhlasí s návrhem Komise, že ji lze určit odečtením tržní hodnoty aktiv AssetCo od jejich účetní hodnoty. Tato metodika by podle názoru Spojeného království nadhodnotila částku podpory poskytnuté BankCo. Spojené království se domnívá, že je nutno rozlišovat mezi podporou udělenou BankCo a AssetCo a že podpora pro AssetCo nepřináší nutně výhodu BankCo. Výše podpory pro BankCo by měla odrážet konkurenční dopad BankCo na její konkurenty, což se v metodice navrhované Komisí neodráží.
- (66) Pokud jde o AssetCo, metodika navrhovaná Komisí je podle názoru Spojeného království založena na předpokladu, že Spojené království uhradí rozdíl mezi účetní hodnotou a tržní hodnotou aktiv. To není správné, jelikož záruky Spojeného království pokrývají rozdíl mezi konečnou hodnotou aktiv AssetCo a účetní hodnotou jejich závazků (tj. pokud aktiva nepřinesou dostatečný výnos k uhrazení všech závazků, uhradí rozdíl Spojené království).
- (67) Podle Spojeného království je správnou metodikou pro odhad výše podpory poskytnuté BankCo součet účetní hodnoty přímých kapitálových vkladů a hodnoty případných pokračujících záruk s přihlédnutím k poplatkům uhrazeným za tyto záruky a hodnoty výhody BankCo vyplývající z vysoce kvalitních hypotečních úvěrů a hodnoty přírůstku BankCo z převzetí vkladů drobných zákazníků NR.
- (68) Výše podpory pro AssetCo je podle Spojeného království rozdílem mezi celkovou hodnotou podpory poskytnuté NR po odečtení podpory poskytnuté BankCo prostřednictvím AssetCo.
- 5.3 PŘIPOMÍNKY SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ K POZNÁMKÁM ZÚČASTNĚNÝCH STRAN V ROZHODNUTÍ O ZAHÁJENÍ ŘÍZENÍ
- (69) Co se týče obav třetích stran ohledně zvýšení vkladů drobných zákazníků, Spojené království předložilo tyto připomínky.
- (70) Podle Spojeného království neberou připomínky třetích stran k ocenění spořicích produktů v úvahu zmenšenou základnu vkladů drobných zákazníků NR po náporu na banku v září 2007. V zájmu stabilizace rozvahy NR by se mělo umožnit vybudování vlastní základny vkladů drobných zákazníků. Spojené království poukázalo na zavedený strop podílu na trhu Spojeného království pro vklady drobných zákazníků ve výši 1,5 %. Tento strop NR zabránil v příliš agresivní cenové politice a současně omezil dopad NR na trh spoření. Spojené království rovněž uvedlo, že NR neuplatňovala u svých produktů v oblasti vkladů drobných zákazníků agresivní cenovou strategii, což dokládá skutečnost, že od zavedení rámce hospodářské soutěže se NR neumístila na prvních třech místech v tabulkách spořicích produktů Moneyfacts.
- (71) Spojené království rovněž tvrdilo, že by stanovení dalších limitů s ohledem na cenotvorbu u spořicích produktů NR znemožnilo získat potřebné finanční prostředky na podporu plánovaných nových úvěrů. Ohrozilo by to rovněž schopnost NR plnit její povinnosti v rámci dočasného veřejného vlastnictví a znemožnilo by to NR reagovat na události, což by nepříznivě ovlivnilo její finanční postavení.

- (72) Pokud jde o rámec hospodářské soutěže, který je zaveden ode dne 31. března 2008, orgány Spojeného království uvedly, že omezení týkající se chování v rámci hospodářské soutěže NR dostatečně omezují, pokud jde o způsob, jakým tato banka soutěží na trzích Spojeného království.

5.4 PŘIPOMÍNKY SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ
K POZNÁMKÁM ZÚČASTNĚNÝCH STRAN
V ROZHODNUTÍ O ROZŠÍŘENÍ ŘÍZENÍ

- (73) Za účelem odstranění obav Komise uvedených v rozhodnutí o zahájení řízení a připomínkách třetích stran upravily orgány Spojeného království pozměněný plán restrukturalizace. Tyto změny byly podrobněji vysvětleny v oddíle 2.2 tohoto rozhodnutí (27., 28. a 29. bod odůvodnění).

6. POSOUZENÍ

6.1 EXISTENCE PODPORY

- (74) Komise musí posoudit, zda opatření, která byla zavedena nebo upravena pozměněným plánem restrukturalizace, představují státní podporu. Čl. 87 odst. 1 Smlouvy stanoví, že podpory poskytované v jakékoli formě státem nebo ze státních prostředků, které narušují nebo mohou narušit hospodářskou soutěž tím, že zvýhodňují určité podniky nebo určitá odvětví výroby, jsou, pokud ovlivňují obchod mezi členskými státy, neslučitelné se společným trhem.
- (75) Pokud jde o opatření, která již Komise schválila jako podporu na záchranu ve svých dvou předchozích rozhodnutích týkajících se tohoto případu (konkrétně opatření i), ii) a iii), jak je uvedeno v 30. bodě odůvodnění; záruky za vklady drobných zákazníků a velké komerční vklady a likviditní facilitu BoE/MF), Komise dospěla k závěru, že tato opatření představují státní podporu pro NR. Komise rovněž podotýká, že BankCo má mít přístup k režimům, které Spojené království zavedlo pro banky během finanční krize a které již Komise schválila, budou-li tyto režimy nadále platné po rozdělení⁽³⁰⁾.
- (76) Opatření, která je nutno posoudit v tomto rozhodnutí s cílem určit, zda představují státní podporu, již byla popsána v 30. bodě odůvodnění tohoto rozhodnutí. Příslušnými opatřeními jsou v případě NR opatření iv) a v), v případě BankCo opatření vi), vii) a viii) a v případě AssetCo opatření ix)–xii).

STÁTNÍ PROSTŘEDKY

- (77) Veškerá tato opatření jsou financována ze státních prostředků, jelikož opatření se skládají z vládních půjček, grantů a záruk financovaných státem⁽³¹⁾.

SELEKTIVITA

- (78) Komise musí rovněž posoudit, zda opatření poskytují příjemci nebo příjemcům podpory selektivní výhodu. Dotyčná opatření jsou selektivní, jelikož zvýhodňují výhradně NR, BankCo a AssetCo.

VÝHODA

- (79) Opatření zvýhodňují hospodářskou činnost, kterou bude vykonávat NR do rozdělení, a poté činnost jejich nástupců, BankCo a AssetCo.

- (80) NR bude mít prospěch z uplatnění nižších poplatků za likviditní facilitu BoE/MF se zpětnou účinností a následného vrácení částky ve výši 156,4 milionu GBP po schválení Komisí (opatření iv)). To poskytuje NR výhodu, jelikož tyto poplatky jsou nižší než tržní cena.

- (81) NR má rovněž značné výhody ze závazku MF poskytnutého FSA, že bude působit při dodržování kapitálových požadavků (opatření v)), jelikož v důsledku toho FSA: 1. nepožadoval rekapitalizaci NR po jejím znárodnění, 2. v červnu 2008 povolil NR zahrnout kapitál „třídy 2“ do kapitálové pozice stanovené předpisy a 3. následně umožnil, aby od července 2009 až do rozdělení působila při neplnění kapitálových požadavků stanovených předpisy.

- (82) Co se týče opatření ve prospěch BankCo, Komise již vyvodila závěr, že záruka za vklady drobných zákazníků (opatření vi)) poskytuje příjemci, v tomto případě BankCo, výhodu, při schválení tohoto opatření jako podpory na záchranu NR. Ačkoliv záruka bude zrušena [...], výhoda pro BankCo přetrvává po dobu platnosti záruky. Změna poplatku, který bude hradit BankCo, není v souladu s tržními podmínkami. V tomto ohledu je rozpětí u swapů úvěrového selhání NR podstatně vyšší než 50 základních bodů. Je proto nutno vyvodit závěr, že opatření poskytuje BankCo výhodu.

⁽³⁰⁾ Například záruční režim, viz poznámka pod čarou č. 15.

⁽³¹⁾ Pokud jde o závazek MF poskytnutý FSA, že NR bude působit při dodržování kapitálových požadavků, lze ho považovat za rovnocenný závazku ke kapitalizaci banky v budoucnu, který se projeví jako kapitálový vklad do BankCo po rozdělení.

- (83) Pokud jde o zachování záruk za velké komerční vklady pro BankCo po rozdělení až do dne 31. prosince 2010 (opatření vi)), Komise již vyvodila závěr, že toto opatření představuje výhodu, při schválení tohoto opatření jako podpory na záchranu NR. Co se týče změn poplatku, po rozdělení bude BankCo poskytovat protiplnění, které je v souladu s protiplněním poskytovaným ostatními bankami v rámci záručního režimu Spojeného království. Jelikož protiplnění, které Komise schválila v rámci záručního režimu, je nižší než tržní cena (je však v souladu s doporučeními Evropské centrální banky), poskytuje to BankCo výhodu.
- (84) Kapitálový vklad do BankCo ve výši 1,4 miliardy GBP ve formě kmenových akcí (opatření vii)) poskytuje této bance výhodu, jelikož bez kapitálu by BankCo nemohla zahájit svou činnost.
- (85) Podmíněná likviditní facilitata ve výši 1,5 miliardy GBP poskytnutá BankCo (opatření viii)) uděluje výhodu, jelikož poskytne BankCo další zdroj hotovosti, který ostatní banky nemají k dispozici. Podmíněná likviditní facilitata má poskytnout BankCo dostatečné zdroje financování, dokud nebude Spojeným královstvím prodána nebo dokud nebudou určeny jiné zdroje financování.
- (86) Pokud jde o AssetCo, Komise v rozhodnutí o zahájení řízení a o rozšíření řízení dospěla k závěru, že záruky za velké komerční vklady (opatření ix)) představují státní podporu. Prodloužení záruky za velké komerční vklady [...] proto poskytuje AssetCo další výhodu.
- (87) Komise již v předchozích rozhodnutích⁽³²⁾ dospěla k závěru, že likviditní facilitata BoE/MF představuje státní podporu. Tento závěr platí rovněž v nové situaci, kdy došlo k zvýšení částky státní půjčky poskytnuté AssetCo o 10 miliard GBP a prodloužení doby její platnosti za rok 2020 (opatření x)). Pokud jde o protiplnění poskytnuté za tuto facilitatu, AssetCo bude poskytovat nižší protiplnění (LIBOR + [10–60] základních bodů v porovnání se základní sazbou BoE + 150 základních bodů + 10 základních bodů jako poplatek za facilitatu dříve), což je méně, než je tržní cena, a poskytuje to tudíž AssetCo výhodu. Ze zvýšení likviditní facility BoE/MF bude mít mimoto prospěch BankCo, jelikož významná část přírůstku bude převedena z AssetCo na BankCo jako hotovost.
- (88) Navrhovaný kapitálový vklad do AssetCo ve výši 1,6 miliardy GBP (opatření xi)) ve formě přeměny dluhu na kmenové akcie poskytuje AssetCo výhodu.
- (89) Provozní kapitál ve výši 2,5 miliardy GBP (opatření xii)) přinese AssetCo prospěch, jelikož bude mít přiměřenou hotovost [...], aby mohla plnit své závazky, jakmile budou splatné. AssetCo bude za tento kapitál hradit 1 měsíční sazbu LIBOR + [10–60] základních bodů, což je podstatně méně, než je tržní sazba, jelikož AssetCo je bankou, která nemá téměř žádný kapitál.
- (90) Zásada investora v tržním hospodářství se na tato opatření nevztahuje, jelikož následují po řadě opatření podpory na záchranu pro NR. Pokud by byla tato zásada použitelná, toto kritérium by nebylo splněno, jelikož žádný investor v tržním hospodářství by nepřijal všechna tato opatření, aby usnadnil rozdělení na BankCo a [...] AssetCo. Žádný subjekt v tržním hospodářství nacházející se v podobné situaci jako stát by nebyl schopen zachovat hospodářskou činnost (NR), aniž by provedl významné navýšení kapitálu (FSA zmínil své běžné kapitálové požadavky pouze proto, že se stát zavázal poskytnout kapitál). S přihlédnutím k situaci na trzích by nebylo možné, aby tržní subjekt získal takovéto financování. To potvrzují návrhy na odkup NR, které předložily Virgin a vedení NR v únoru 2008 a které byly podrobněji popsány v rozhodnutí o zahájení řízení. Obě nabídky předpokládaly zachování opatření státní podpory, což naznačuje, že bez státní podpory by žádný soukromý investor nebyl ochoten NR odkoupit.
- NARUŠENÍ HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE A OVLIVNĚNÍ OBCHODU MEZI ČLENSKÝMI STÁTY
- (91) Byl vyvozen rovněž závěr, že opatření iv)–xii) v 30. bodě odůvodnění mohou narušit hospodářskou soutěž a ovlivnit obchod mezi členskými státy.
- (92) Opatření umožňují [...] určitých aktiv NR umístěných v AssetCo, což je podmínka nezbytná pro založení BankCo a provedení jejího obchodního plánu. BankCo, jakožto nástupce NR, bude schopna pokračovat v činnostech NR, přičemž nebude zatížena možným snížením hodnoty méně kvalitních aktiv, jelikož tato aktiva zůstanou v rozvaze AssetCo. BankCo má proto výhodu oproti svým konkurentům, kteří se potýkají se znehodnocením méně kvalitních aktiv, jež musí absorbovat, což snižuje kapitál, který je k dispozici pro nové úvěry. Naopak v případě BankCo se její kapitálová základna tímto znehodnocením a klesající hodnotou jejího hypotečního portfolia nesníží. To představuje výhodu vzhledem k současným vysokým nákladům půjčování na finančních trzích. BankCo bude mít mimoto dostatek hotovosti na financování nových úvěrů. Vyvozuje se proto závěr, že opatření iv)–xii) v 30. bodě odůvodnění povedou k narušení hospodářské soutěže.

⁽³²⁾ Viz poznámka pod čarou č. 14.

- (93) BankCo bude rovněž bankou, která soutěží mimo jiné na trhu Spojeného království pro drobné vklady a hypotečním trhu Spojeného království. Na těchto dvou trzích jsou někteří konkurenti dceřinými společnostmi zahraničních bank. Opatření proto mohou ovlivnit obchod mezi členskými státy.

URČENÍ PŘÍJEMCE PODPORY

- (94) Komise podotýká, že Spojené království hodlá zavést nová opatření podpory a změnit stávající opatření. Tato opatření umožní rozdělit NR na dva právní subjekty, BankCo a AssetCo. Bez podpory poskytnuté AssetCo by nebylo možné převést úvěrové portfolio NR na tento subjekt. V důsledku podpory poskytnuté AssetCo je BankCo schopna pokračovat v hospodářské činnosti NR, přičemž je zbavena zátěže plynoucí z většiny úvěrového portfolio NR, které zůstane v AssetCo. Mimoto získá velkou hotovost od AssetCo (kterou tato banka zase získala od státu). BankCo lze proto považovat za příjemce veškerých státních opatření, včetně opatření ve prospěch AssetCo.

- (95) Podle pozměněného plánu restrukturalizace bude AssetCo poskytovat úvěry pouze omezeně, jak vyžadují stávající smluvní závazky, což omezuje na minimum případy, kdy soutěží s ostatními bankami. Po rozdělení jí bude bankovní licence odejmuta, načež bude působit na základě licence pro poskytovatele hypotečních úvěrů. To jí v porovnání s bankami umožní působit na základě nižších kapitálových požadavků stanovených předpisy (1 %). Podle orgánů Spojeného království bude AssetCo realizovat svá aktiva, jakmile se stanou splatnými, nebo je prodá na trhu. AssetCo použije výnosy z tohoto prodeje k splacení svých dluhů, jakmile budou splatné, a financování svých provozních nákladů a rovněž akumulovaných minulých závazků.

- (96) V zájmu usnadnění [...] bude AssetCo vykonávat hospodářské činnosti, například prodej aktiv a správu dluhů u svého portfolio. Mimoto [...] bude po určitou dobu (nejdéle do konce roku 2010) poskytovat služby pro [...]. To je nezbytné, jelikož po rozdělení [...] nebude mít určité provozní funkce, které zůstanou u [...], jako je obsluha hypotéky (po uzavření), správa dluhů a IT infrastruktura a podpora. Tyto služby bude pravděpodobně poskytovat [...] pro [...] na komerčním základě (tj. [...] bude hradit poplatek [...]) a za obvyklých podmínek. [...] Vyvozuje se proto závěr, že AssetCo bude po rozdělení nadále vykonávat určité omezené hospodářské činnosti, a je tedy nutno považovat ji za příjemce opatření podpory.

- (97) Co se týče NR, před zamýšleným rozdělením byla NR schopna působit s podporou záruk za vklady drobných zákazníků a velké komerční vklady, likviditní facility vlády a závazku orgánů Spojeného království určeného FSA, že zajistí, aby NR působila při dodržování kapitálových požadavků stanovených předpisy. Tento závazek Spojeného království NR umožnil až do rozdělení působit dočasně při neplnění požadavků stanovených předpisy. Příjemcem těchto opatření je proto NR. Jak bylo uvedeno v 92. bodě odůvodnění, hospodářské činnosti NR bude nadále vykonávat BankCo.

ZÁVĚR

- (98) Na základě výše uvedených skutečností se vyvozuje závěr, že opatření iv)–xii) v 30. bodě odůvodnění představují státní podporu.

6.2 VÝŠE PODPORY

- (99) Pokud jde o výši podpory, orgány Spojeného království předložily ve svých odpovědích na rozhodnutí o zahájení řízení a rozhodnutí o rozšíření řízení řadu návrhů týkajících se výpočtu výše podpory. Co se týče návrhu ohledně výše podpory předloženého Spojeným královstvím v rozhodnutí o zahájení řízení, Komise podotýká, že tato podání jsou založena částečně na opatřeních podpory obsažených v původním plánu restrukturalizace. Návrhy předložené Spojeným královstvím včetně použití rozpětí swapů úvěrového selhání a rozpětí u podřízeného dluhu nepřihlíží rovněž ke skutečnosti, že tato rozpětí již zohledňují státní podporu poskytnutou NR a její následné znárodnění. Tato rozpětí proto neodrážejí skutečné riziko NR bez významné státní podpory.
- (100) Pokud jde o návrhy Spojeného království týkající se způsobu výpočtu výše podpory v jeho odpovědi na rozhodnutí o rozšíření řízení, Komise poznamenává, že se nezdá, že by tyto návrhy braly v potaz stávající situaci na finančních trzích.
- (101) V této souvislosti žádá ze stran nezpochybnila, že NR a její nástupnické subjekty obdržely a obdrží velmi významnou částku podpory, což odráží nutnost dalekosáhlé restrukturalizace a odůvodňuje velmi významné snížení její přítomnosti na trhu.

6.3 SLUČITELNOST PODPORY

6.3.1 PRÁVNÍ ZÁKLAD PRO POSOUZENÍ SLUČITELNOSTI

(102) Jak je uvedeno v rozhodnutí o rozšíření řízení (oddíl 4.2.1), Komise ve svém rozhodnutí ze dne 5. prosince 2007 ani v rozhodnutí o zahájení řízení nepoužila čl. 87 odst. 3 písm. b) Smlouvy s ohledem na podporu na záchranu poskytnutou NR⁽³³⁾. Podpora poskytnutá v této době (jak se zdá) neřeší poruchu v celém členském státě, nýbrž se místo toho zaměřuje konkrétně na řešení jednotlivých problémů, jež jsou specifické pro situaci NR⁽³⁴⁾. Za těchto okolností Komise v souladu s judikaturou⁽³⁵⁾ vyvodila závěr, že čl. 87 odst. 3 písm. b) Smlouvy není použitelný.

(103) Od té doby však Komise uznala, že globální finanční krize může způsobit vážnou poruchu v hospodářství členských států a že opatření na podporu bank jsou vhodná k nápravě této poruchy, a to ve sdělení o použití pravidel pro poskytování státní podpory na opatření přijatá ve vztahu k finančním institucím v souvislosti se současnou globální finanční krizí⁽³⁶⁾ (dále jen „sdělení o bankovníctví“), sdělení o rekapitalizaci finančních institucí během současné finanční krize: omezení podpory na nezbytné minimum a záruky proti neoprávněnému narušení hospodářské soutěže⁽³⁷⁾ (dále jen „sdělení o rekapitalizaci“), sdělení o nakládání se znehodnocenými aktivy a sdělení o návratu k životaschopnosti a hodnocení restrukturalizačních opatření ve finančním sektoru v současné krizi podle pravidel pro státní podporu (dále jen „sdělení o restrukturalizaci“)⁽³⁸⁾. V případě Spojeného království to bylo potvrzeno různými opatřeními přijatými Spojeným královstvím v boji proti finanční krizi, jež Komise schválila⁽³⁹⁾. Jak je uvedeno v rozhodnutí

o rozšíření řízení, právním základem pro posouzení opatření podpory by měl být čl. 87 odst. 3 písm. b) Smlouvy.

6.3.2 POSOUZENÍ SLUČITELNOSTI

(104) Komise zjistila, že NR, BankCo a AssetCo budou mít prospěch z řady opatření státní podpory. Jedná se o opatření různého druhu. Rozdělení NR je srovnatelné s opatřením pro znehodnocená aktiva, zatímco v případě kapitálových vkladů se jedná o rekapitalizaci. Před posouzením konečného plánu restrukturalizace, který předložilo Spojené království a který zahrnuje tato opatření, Komise nejprve posoudí rozdělení NR na základě sdělení o nakládání se znehodnocenými aktivy a rekapitalizaci na základě sdělení o rekapitalizaci s cílem ověřit, zda jsou v souladu s těmito sděleními.

Použití sdělení o nakládání se znehodnocenými aktivy

(105) V rozhodnutí o rozšíření řízení Komise uvedla, že rozdělení NR lze považovat za druh opatření na záchranu aktiv, jež zvýhodňuje hospodářské činnosti NR, které zůstanou na trhu prostřednictvím BankCo. Spojené království předložilo řadu poznámek v tomto ohledu ve svých připomínkách k rozhodnutí o zahájení řízení. Spojené království zejména uvedlo, že NR byla zcela znárodněna, že plán na rozdělení byl vypracován teprve v pozdější fázi a že před rozdělením jsou aktiva ve vlastnictví státu. Tyto skutečnosti však nebrání v použití sdělení o nakládání se znehodnocenými aktivy, jelikož účinek opatření podpory přijatých Spojeným královstvím měl za následek založení banky (BankCo), která je zbavena znehodnocených aktiv svého předchůdce (NR).

⁽³³⁾ Rozhodnutí Komise ve věci NN 70/07, *Northern Rock* (Úř. věst. C 43, 16.2.2008, s. 1).

⁽³⁴⁾ Body 100 a 101 rozhodnutí o zahájení řízení.

⁽³⁵⁾ Viz v zásadě spojené věci T-132/96 a T-143/96, *Freistaat Sachsen a Volkswagen AG v. Komise*, Sb. rozh. 1999, s. II-3663, bod 167. Tento přístup byl použit v rozhodnutí Komise 98/490/ES ve věci C 47/96, *Crédit Lyonnais* (Úř. věst. L 221, 8.8.1998, s. 28) (bod 10.1), rozhodnutí Komise 2005/345/ES ve věci C 28/02, *Bankgesellschaft Berlin* (Úř. věst. L 116, 4.5.2005, s. 1) (bod 153 a následující body) a rozhodnutí Komise 2008/263/ES ve věci C 50/06, *BAWAG* (Úř. věst. L 83, 26.3.2008, s. 7) (bod 166). Viz rovněž rozhodnutí Komise ve věci NN 70/07, *Northern Rock* (Úř. věst. C 43, 16.2.2008, s. 1) a rozhodnutí Komise ve věci NN 25/08, *Podpora na záchranu pro WestLB* (Úř. věst. C 189, 26.7.2008, s. 3).

⁽³⁶⁾ Sdělení o bankovníctví (Úř. věst. C 270, 25.10.2008, s. 8).

⁽³⁷⁾ Sdělení o rekapitalizaci (Úř. věst. C 10, 15.1.2009, s. 2).

⁽³⁸⁾ Sdělení o restrukturalizaci (Úř. věst. C 195, 19.8.2009, s. 9).

⁽³⁹⁾ Viz mimo jiné rozhodnutí Komise ve věci N 507/08, *Financial support measures to banking sector in the UK* (Úř. věst. C 290, 13.11.2008, s. 1), rozhodnutí Komise ve věci N 650/08, *Modifications to the financial support measures to the banking industry in the UK* (Úř. věst. C 54, 7.3.2009, s. 3), a rozhodnutí Komise ve věci N 193/09, *Rozšíření režimu úvěrových záruk* (Úř. věst. C 145, 25.6.2009, s. 3).

⁽⁴⁰⁾ Sdělení o nakládání se znehodnocenými aktivy stanoví kritéria pro posouzení opatření na záchranu aktiv jak v případě záchrany, tak v případě restrukturalizace. V případě záchrany, kdy je dočasné opatření, které je s ohledem na výši podpory omezené, zapotřebí, aby banka mohla zvládnout krizi, se předpokládá, že se banka může vrátit k životaschopnosti, jakmile se situace na trzích ustálí, a že to nevyžaduje strukturální přizpůsobení nebo restrukturalizaci. Naopak v případě, že banka potřebuje značné částky podpory nebo nemůže zajistit přiměřené sdílení nákladů, je nezbytná „rozsáhlá restrukturalizace“ banky. V posledně uvedeném případě oddíl 6 sdělení o nakládání se znehodnocenými aktivy stanoví konkrétnější požadavky, co se týká podmínek sdílení nákladů.

na záchranu aktiv za prvé úplnou transparentnost *ex ante* a mělo by zajistit rovnocenné sdílení nákladů následované řádným oceněním způsobilých aktiv a přiměřené protiplnění poskytnuté státu za opatření na záchranu aktiv s cílem zajistit odpovědnost akcionářů.

- (107) Transparentnost *ex ante* znamená jednoznačné určení aktiv a expozice. To je nezbytné k stanovení výše podpory v rámci opatření na záchranu aktiv a ke zjištění, zda je podpora zapotřebí k odstranění dočasného problému, nebo zda se dotýčná banka nachází v technické insolventci.
- (108) Pokud jde o ocenění znehodnocených aktiv, bod 38 sdělení o nakládání se znehodnocenými aktivy stanoví, že pokud se ocenění aktiv jeví jako obzvláště komplexní, bylo by možné zvážit alternativní přístupy, jako je například vytvoření „dobré banky“ (good bank) nebo *veřejné vlastnictví* banky (včetně znárodnění). V posledně uvedeném případě není zapotřebí ocenění aktiv *ex ante*, pokud se ocenění provádí v rámci restrukturalizace nebo likvidace.
- (109) NR byla skutečně znárodněna, což Spojenému království, vlastníkovi NR, umožnilo přezkoumat a prověřit veškerá aktiva NR.
- (110) Podle sdělení o nakládání se znehodnocenými aktivy je cílem ocenění vypočítat výši podpory, a tudíž úroveň narušení hospodářské soutěže, za účelem určení, jak dalekosáhlá by měla být restrukturalizace. V tomto případě lze mít za to, že restrukturalizace je „velmi“ rozsáhlá. Ocenění aktiv *ex ante* by v tomto případě nevedlo k uložení dodatečných požadavků Komisí, pokud jde o hloubku restrukturalizace.
- (111) Vzhledem k těmto dvěma prvkům není ocenění před rozdělením nutné. Pokud jde o dlouhodobější ocenění aktiv, [...] povede k ocenění těchto aktiv trhem v průběhu času.
- (112) Bod 41 sdělení o nakládání se znehodnocenými aktivy s ohledem na převodní hodnotu znehodnocených aktiv uvádí, že by „převodní hodnota pro opatření spočívající v nákupu aktiv nebo jejich pojištění měla vycházet z jejich reálné ekonomické hodnoty. Kromě toho musí být zajištěno přiměřené protiplnění pro stát. Pokud členské státy považují za nezbytné – zejména aby se předešlo technické insolventci – použít převodní hodnotu aktiv, která překračuje jejich reálnou ekonomickou hodnotu, bude prvek podpory obsažený v opatření odpovídajícím způsobem vyšší. Takový postup je přijatelný pouze tehdy, doprovází-li ho rozsáhlá restrukturalizace

a je-li vázaný na podmínky umožňující zpětné získání této dodatečné podpory v pozdějším stadiu, například prostřednictvím mechanismu zpětného získání (tzv. claw-back mechanism)“. Převod aktiv z NR na AssetCo se uskuteční za účetní hodnotu. Reálná ekonomická hodnota aktiv v důsledku znehodnocení je nižší než převodní hodnota. Dopad záchranu aktiv je tudíž značný, jelikož BankCo není zatížena těmito ztrátami. V souladu s bodem 41 sdělení o nakládání se znehodnocenými aktivy se proto vyžaduje rozsáhlá restrukturalizace banky.

- (113) V této souvislosti je nesporné, že bez podpory by se NR dostala do technické insolvence. NR byla znárodněna poté, co se Spojenému království nepodařilo prodat NR třetím stranám. To dále dokládají výjimky, které NR získala od FSA, a to za prvé možnost zahrnout veškerý kapitál „třídy 2“ do kapitálové pozice stanovené předpisy a následně působit při neplnění kapitálových požadavků stanovených předpisy. Z podání orgánů Spojeného království vyplývá, že pokud by banka nebyla rozdělena, byl by nutný kapitálový vklad ve výši nejméně 6 miliard GBP (pro srovnání, před krizí činil kapitál banky méně než 2 miliardy GBP), aby byla banka životaschopná. Bez státní intervence by nebylo rozdělení NR a následné zachování jejích hospodářských činností prostřednictvím BankCo možné. Skutečnost, že většina aktiv NR zůstane v AssetCo, umožňuje BankCo vyhnout se ztrátám vyplývajícím z těchto aktiv a následnému snížení jejího kapitálu.
- (114) Podmínky stanovené v bodě 41 sdělení o nakládání se znehodnocenými aktivy jsou splněny, jelikož je dosaženo dalekosáhlé restrukturalizace⁽⁴¹⁾, poněvadž hospodářské činnosti NR, v nichž pokračuje BankCo, budou sníženy o více než 75 %. Spojené království banku v únoru 2008 znárodnilo, vlastní tudíž veškeré její akcie. Zbavením dobré banky špatných hypoték stát zvyšuje hodnotu dobré banky, kterou hodlá prodat do [...]. V důsledku toho připadne výhoda plynoucí ze záchranu aktiv částečně státu v podobě vyšší prodejní ceny dobré banky.
- (115) Pokud jde o sdílení nákladů spojených se znehodnocenými aktivy státem, akcionáři a věřiteli, bývalí akcionáři i držitelé hybridního kapitálu přispějí na restrukturalizaci banky v největším možném rozsahu, jelikož první z nich byli v důsledku znárodnění NR zrušení (tj. přišli o značnou částku svých investic). Držitelé hybridního kapitálu budou [...] AssetCo. Neobdrží proto kupony, které závisí na volném uvážení, a [...]. Další sdílení nákladů proto není nutné (viz rovněž 150. a 151. bod odůvodnění).

⁽⁴¹⁾ Pokud jde o posouzení plánu restrukturalizace podle sdělení o restrukturalizaci, viz 123. bod odůvodnění a následující body.

- (116) Pokud jde o protiplnění za záchranu aktiv, sdělení o nakládání se znehodnocenými aktivy vyžaduje, aby banky zaplatily určitou formu protiplnění za záchranu kapitálu prostřednictvím opatření na záchranu kapitálu. Cíl povinného protiplnění je dvojitý: zajistit sdílení nákladů a snížit narušení hospodářské soutěže na minimum. V tomto případě je sdílení nákladů dosaženo znárodněním NR (viz rovněž 148. a 149. bod odůvodnění). Pokud jde o druhý cíl, narušení hospodářské soutěže lze považovat za snížené na minimum v důsledku značného snížení velikosti NR v rámci hloubkové restrukturalizace (viz rovněž 156. bod odůvodnění a následující body). Jakákoliv výhoda, kterou může BankCo získat v důsledku opatření na záchranu aktiv, bude přinejmenším částečně získána zpět prostřednictvím vyšší prodejní ceny. V těchto výjimečných podmínkách je přijatelné, aby výnosy z prodeje banky představovaly formu protiplnění poskytnutého státu, jelikož snižují celkové náklady na záchranu.
- (117) Znehodnocená aktiva, která zůstanou v AssetCo, budou spravována výhradně AssetCo, která bude samostatná a organizačně nezávislá na BankCo.
- (118) Vyvozuje se proto závěr, že vzhledem k předpokládané dalekosáhlé restrukturalizaci je záchranu aktiv ve prospěch BankCo v souladu se sdělením o nakládání se znehodnocenými aktivy.

Použití sdělení o rekapitalizaci

- (119) Rekapitalizace se předpokládá u BankCo i AssetCo. Podle sdělení o rekapitalizaci by mělo být za rekapitalizaci poskytnuto přiměřené protiplnění.
- (120) Pokud jde o BankCo, tato banka obdrží kapitálový vklad ve výši 1,4 miliardy GBP ve formě kmenových akcií. Pokud jde o protiplnění poskytnuté za kmenové akcie, Spojené království bude v době rozdělení již 100 % akcionářem BankCo. Další kapitálový vklad ve formě kmenových akcií nezmění vlastnický podíl Spojeného království v BankCo. Jak již bylo uvedeno s ohledem na opatření na záchranu aktiv ve 114. bodě odůvodnění, Spojené království NR znárodnilo, a proto vlastní veškeré její akcie. Vložené finanční prostředky budou přinejmenším částečně získány zpět protiplněním ve formě akcií a prodejem BankCo.

- (121) AssetCo bude potřebovat kapitálový vklad ve výši 1,6 miliardy GBP pouze v zátěžové situaci. Za rekapitalizaci, pokud k ní dojde, nebude hradit žádný poplatek. Jelikož AssetCo [...], prodá svá aktiva na trhu. Využije výnosy z tohoto prodeje ke splacení dluhu vůči státu, který je v důsledku likviditní facility BoE/MF jedním z jejích věřitelů s přednostním právem. Výnosy nezvýhodní hospodářskou činnost AssetCo. Protiplnění poskytnuté státu je proto obsaženo [...].
- (122) Vyvozuje se tudíž závěr, že rekapitalizace je v souladu se sdělením o rekapitalizaci.

Použití sdělení o restrukturalizaci

- (123) Sdělení o restrukturalizaci objasňuje pravidla státní podpory použitelná na restrukturalizaci finančních institucí v současné krizi. Podle sdělení o restrukturalizaci musí restrukturalizace finanční instituce v současné finanční krizi (má-li být slučitelná s čl. 87 odst. 3 písm. b) Smlouvy):
- i) vést k obnovení životaschopnosti banky;
 - ii) zahrnovat dostatečný vlastní příspěvek příjemce (sdílení nákladů);
 - iii) obsahovat dostatečná opatření omezující narušení hospodářské soutěže.

i) Obnovení dlouhodobé životaschopnosti

- (124) Body 9, 10 a 11 sdělení o restrukturalizaci uvádějí, že by členský stát měl předložit komplexní a podrobný plán restrukturalizace, který obsahuje úplné informace o obchodním modelu. Plán by měl uvádět rovněž příčiny obtíží finanční instituce a alternativy navrhovaného plánu restrukturalizace.
- (125) Informace, které poskytlo Spojené království, splňují požadavky obsažené ve sdělení o restrukturalizaci, jelikož informují o obtížích, s nimiž se NR potýká, o příčinách obtíží a o obchodním modelu BankCo.
- (126) V rozhodnutí o rozšíření řízení Komise uvedla, že se zdá, že BankCo bude po rozdělení životaschopnou bankou. Jelikož však neobdržela obchodní plán, který by účinně prokazoval životaschopnost BankCo, nemohla v tomto ohledu vyvodit žádný závěr. Spojené království předložilo podrobný obchodní plán dne 10. června 2009.

- (127) Podle obchodního plánu bude BankCo po rozdělení životaschopnou bankou jak v případě základního scénáře, tak i v zátěžové situaci. Svou činnost zahájí se značně nižší bilanční sumou ve výši [21–24] miliard GBP v porovnání s NR (104,3 miliardy GBP na konci roku 2008), která se v roce 2013 zvýší na [31–34] miliardy GBP. Rozvaha obsahuje vysoce kvalitní aktiva ([9–12] miliard GBP v hotovosti a nezatížené hypotéky v hodnotě [7–11] miliard GBP). Hypoteční portfolio převedené na BankCo bude mít průměrný poměr půjčky k hodnotě ve výši [62–67] %. Závazky BankCo se skládají zejména z vkladů drobných zákazníků NR (19,3 miliardy GBP) a velmi omezených velkých komerčních vkladů ([1–3] miliardy GBP).
- (128) Obchodní strategie BankCo bude konzervativnější, než tomu bylo v případě NR. Bude se zaměřovat výhradně na retailový trh Spojeného království. BankCo bude působit jako hypoteční banka a spořitelna. Její ochota riskovat bude v souladu s její obchodní strategií konzervativní. BankCo se zaměří na jediný rating A/P1.
- (129) Pokud jde o přítomnost BankCo na trhu spoření a hypotečním trhu Spojeného království, BankCo nezvýší svou přítomnost na trhu. V důsledku restrukturalizace bude mít BankCo třetinovou velikost oproti původní velikosti NR. Poskytování nových úvěrů bude omezeno na částku ve výši 9 miliard GBP v roce 2010 v porovnání s částkou ve výši 32,2 miliardy GBP v roce 2007, což představuje podíl na trhu ve výši přibližně 1,5 %. Podíl BankCo na trhu hrubých úvěrů bude činit přibližně [3–6] % v porovnání s 9,7 % před státní intervencí.
- (130) Finanční prostředky použité na upisování hypotečních úvěrů pro bytové účely budou založeny především na vkladech drobných zákazníků, přičemž v roce 2009 budou vklady představovat přibližně [92–95] % celkových finančních prostředků, načež se v roce 2013 sníží na minimum ve výši okolo [68–71] % (oproti méně než 30 % před krizí). Závislost BankCo na velkém komerčním financování bude omezena na přibližně [22–35] % jejich hypotečních aktiv.
- (131) Cílový vážený průměr poměru půjčky k hodnotě s ohledem na nové úvěry bude u BankCo činit <[68–71] %, přičemž u žádných úvěrů nepřesáhne [94–97] %. Banka se zaměří na úvěry do nemovitostí užívaných vlastníkem (přibližně [...] % veškerých úvěrů) a bude poskytovat rovněž určité úvěry pro nákup za účelem dalšího pronájmu (přibližně [...] %). Nebude již na trh uvádět produkty „Together“ (hypotéky s poměrem půjčky k hodnotě [...] 125 % spolu s nezajištěným úvěrem) a nebude poskytovat obchodní úvěry. Bez přihlédnutí k případným závazkům týkajícím se chování budou úvěry BankCo omezeny její závislostí na vkladech drobných zákazníků k financování úvěrů. BankCo hodlá poskytnout úvěry ve výši [6–9] miliard GBP v roce 2010 a [6–8] miliard GBP ročně v letech 2011, 2012 a 2013.
- (132) BankCo má být podle obchodního plánu předloženého Spojeným královstvím opět zisková v [...] s čistým úrokovým výnosem v případě základního scénáře zvyšujícím se z [...] milionů GBP v roce 2009 na [...] milionů GBP v roce 2013, ziskem (ztrátou) po zdanění ve výši přibližně –[...] milionů GBP v roce 2009 zvyšujícím se na [...] milionů GBP v roce 2013 a s návratností kapitálu (dále jen „ROE“) po zdanění ve výši –[...] % v roce 2009 rostoucí na přibližně [9–12] % v roce 2013. V zátěžové situaci by čistý úrokový výnos vzrostl z [...] milionů GBP v roce 2009 na [0,1–0,6] milionu GBP v roce 2013, zisk (ztráta) po zdanění z –[...] milionů GBP v roce 2009 na [...] milionů GBP v roce 2013 a ROE z –[...] % v roce 2009 na přibližně [...] % v roce 2013. Podle Spojeného království nejsou tyto údaje vyšší oproti průměru dosaženému stavebními společnostmi, jež jsou hlavní konkurenti BankCo.
- (133) Pokud jde o kapitálovou pozici podle předpisů, BankCo bude dostatečně kapitalizována prostřednictvím rekapitalizace po rozdělení ve výši 1,4 miliardy GBP. To spolu se značnou částkou v hotovosti, kterou obdrží, povede k tomu, že její podíl kapitálu „třídy 1“ bude v době rozdělení vyšší než [48–53] %, načež se v roce 2013 sníží na přibližně [16–21] %, jelikož BankCo zvýší svou úvěrovou činnost pomocí velkého objemu hotovosti, kterou obdrží, a získání nových finančních prostředků. BankCo je tudíž dostatečně kapitalizována [...]. Podle obchodního plánu může BankCo [...] ve výši [...] miliard GBP až [...] miliard GBP v případě scénáře předpokládajícího vážné obtíže, přičemž zůstane i nadále životaschopná.
- (134) Pokud jde o likviditu, BankCo hodlá zachovávat v období 2009–2013 stupeň likvidity (hotovost oproti aktivům) nad úroveň ve výši [19–22] %, což je podle Spojeného království v souladu s poměrem, který udržují stavební společnosti, a nad průměrem u diverzifikovanějších bank Spojeného království (stupeň likvidity mezi 5–10 %). Základní hotovost, kterou bude BankCo udržovat, pokryje [17–20] % vkladů drobných zákazníků a přibližně [3–6] měsíců, pokud jde o splatnost velkých komerčních vkladů.
- (135) Plán obsahuje rovněž informace o ukončení dočasného veřejného vlastnictví BankCo, což bude mít za následek to, že stát bude moci získat zpět část peněžních prostředků nebo veškeré peněžní prostředky, které vložil do NR, BankCo a AssetCo.
- (136) Na základě výše uvedených skutečností byly rozptýleny přetrvávající pochybnosti Komise ohledně životaschopnosti BankCo. Tento závěr je v souladu s předchozím hodnocením Komise a připomínkami, jež byly obdrženy od třetích stran v souvislosti s rozhodnutím o rozšíření řízení.

ii) Vlastní příspěvek/sdílení nákladů

- (137) Sdělení o restrukturalizaci uvádí, že by příjemce podpory měl poskytnout přiměřený vlastní příspěvek, aby byla podpora omezena na minimum a aby se omezilo narušení hospodářské soutěže a morální hazard. Za tímto účelem: a) restrukturalizační náklady i výše podpory by měly být omezeny a b) je nezbytný významný vlastní příspěvek.
- (138) Zásady týkající se vlastního příspěvku přijímající banky během restrukturalizace jsou stanoveny v oddíle 3 sdělení o restrukturalizaci. Vyžaduje se, aby i) podpora na restrukturalizaci byla omezena na pokrytí nákladů nezbytných k obnovení životaschopnosti; ii) přijímající banka použila na financování restrukturalizace v možném rozsahu vlastní zdroje, například prostřednictvím prodeje aktiv, a iii) náklady spojené s restrukturalizací nesly přiměřeně i ti, kteří do banky investovali, a to převzetím ztrát dostupným kapitálem a zaplacením přiměřené náhrady za státní intervence. Cíl sdělení nákladů je dvojí: omezit narušení hospodářské soutěže a morální hazard ⁽⁴²⁾.

Omezení restrukturalizačních nákladů

- (139) Pochybnosti Komise, co se týče omezení podpory na minimum nezbytné k obnovení dlouhodobé životaschopnosti NR (BankCo), byly rozptýleny (viz rovněž 141. bod odůvodnění). Konečný plán restrukturalizace nepředpokládá žádné nové úvěry nad úroveň, která existovala před krizí, nebo nabytí nových podniků.
- (140) Hotovost, kterou při rozdělení na BankCo převede AssetCo, bude použita především k dosažení úvěrového cíle v roce 2010 ve výši [6–9] miliard GBP. Spojené království se domnívá, že dosažení této výše úvěrů je nezbytné ke stabilizaci hypotečního trhu Spojeného království, který trpí omezením nabídky (zejména v důsledku negativních čistých úvěrů NR kvůli jejímu aktivnímu programu na splácení hypoték), což zesiluje pád cen domů a bytů ve Spojeném království. Úvěrový cíl BankCo pro rok 2011 se snížil na [6–8] miliard GBP. S přihlédnutím k této skutečnosti jsou restrukturalizační náklady omezeny na nezbytné minimum.

Omezení výše podpory, podstatný vlastní příspěvek**Vlastní příspěvek**

- (141) Při navrhování plánu restrukturalizace se Spojené království rozhodlo pro řešení, které vyžaduje nižší podporu, než se předpokládalo v původním plánu restrukturalizace. Jak je uvedeno v 23. bodě odůvodnění, alternativou rozdělení NR by bylo zachování NR, což by vyžadovalo kapitálový vklad ve výši nejméně 6 miliard GBP (v porovnání s maximální částkou ve výši 3 miliardy

GBP v zátěžové situaci podle konečného restrukturalizačního plánu). Díky rozdělení je zapotřebí méně kapitálu pro BankCo a AssetCo společně, jelikož AssetCo bude působit výhradně jako poskytovatel hypotečních úvěrů, a budou se na ni proto vztahovat nižší kapitálové požadavky stanovené předpisy v porovnání s běžnou bankou. Rozdělení proto omezuje podporu na minimum nezbytné k zajištění životaschopnosti NR.

- (142) V důsledku rozdělení bude mít hypoteční portfolio BankCo poměr půjčky k hodnotě, jenž bude vyšší než u většiny stavebních společností, které lze považovat za její nejbližší soupeře, a ROE bude u BankCo až do roku 2013 významně nižší než u bank a stavebních společností ve Spojeném království.
- (143) Za převládajících tržních podmínek je nutno vzít v úvahu výsledky zátěžových testů s cílem zjistit životaschopnost banky ⁽⁴³⁾. V této souvislosti orgány Spojeného království potvrdily, že částka ve výši 1,4 miliardy GBP pro BankCo představuje minimální kapitálový požadavek FSA stanovený předpisy. Mimoto BankCo [...]. Spojené království prokázalo, že pokud by bylo na BankCo převedeno více znehodnocených aktiv, bylo by to nutno vyvážit dodatečným kapitálovým vkladem, jež by poskytl stát, aby nebyla ohrožena dlouhodobá životaschopnost banky při současném zachování omezeného poskytování úvěrů reálné ekonomice.
- (144) Náklady restrukturalizace nese samotná banka v největším možném rozsahu, a to splácením a prodejem aktiv. NR omezila výši podpory potřebné pro aktivní pobízení stávajících zákazníků ke splacení jejich úvěrů a jejich refinancování u konkurentů v období od dubna 2008 do počátku roku 2009. V důsledku toho NR přišla o kvalitní zákazníky, tj. zákazníky, kteří by byli schopni najít banku, která je ochotna jim půjčit. Výnosy plynoucí z aktivního programu na splácení hypoték byly použity ke splacení dluhu vůči státu. Likviditní facilitu BoE/MF se proto snížila z částky ve výši 27 miliard GBP (konec roku 2007) na 14,5 miliardy GBP (ke dni 30. června 2009).
- (145) Za druhé, NR odprodala své portfolio amerických hypoték za částku ve výši přibližně 2,2 miliardy GBP. Toto opatření přineslo finanční prostředky, které byly použity ke splacení části likviditní facility BoE/MF. Příliv finančních prostředků je jistý, jelikož opatření již bylo provedeno.
- (146) NR snížila rovněž nezbytnou podporu poskytnutím velmi nízkého objemu nových hypoték v roce 2008 a 2009 (3 miliardy GBP, resp. 1,3 miliardy GBP do 30. června 2009 v porovnání s 32,3 miliardami GBP v roce 2007).

⁽⁴²⁾ Viz bod 22 sdělení o restrukturalizaci.

⁽⁴³⁾ Viz bod 13 sdělení o restrukturalizaci.

- (147) Na základě výše uvedených skutečností se vyvozuje závěr, že byly rozptýleny pochybnosti Komise ohledně omezení podpory a že vlastní příspěvek NR je dostatečný.

Sdílení nákladů

- (148) Pokud jde o sdílení nákladů, sdělení o restrukturalizaci vyžaduje, aby restrukturalizační náklady nenesl pouze stát, ale i bývalí investoři a dřívější akcionáři banky.

- (149) Co se týče NR, banka byla znárodněna a její dřívější akcionáři budou odškodněni pouze na základě hodnoty společnosti bez jakékoliv státní podpory⁽⁴⁴⁾. Je proto pravděpodobné, že se tato náhrada bude blížit nule. To znamená, že bývalí akcionáři byli zrušeni, lze tudíž mít za to, že poskytl dostatečnou podporu s ohledem na důsledky úpadku NR.

- (150) Mimoto, držitelé podřízených dluhových nástrojů NR zůstanou u AssetCo. To znamená, že budou odškodněni prostřednictvím částek, jež budou získány z aktiv AssetCo. Jako držitelé podřízených dluhových nástrojů [...]. Stát na druhou stranu bude věřitelem s přednostním právem v důsledku půjček (likviditní facility BoE/MF a provozní kapitál), které poskytl AssetCo. Proto [...]. NR mimoto nedávno rozhodla o odložení vyplacení kuponů a jistiny u kumulativních nástrojů „třídy 2“ a souvisejících nástrojů „třídy 1“, pokud tak mohla učinit. Spojené království dále poskytlo závazek, že AssetCo bude po rozdělení tyto platby nadále odkládat. [...].

- (151) Morální hazard je proto přiměřeně omezen vlastním příspěvkem minulých držitelů kapitálu banky.

- (152) Vyvozuje se tudíž závěr, že NR a vlastníci jejího kapitálu přispěli na restrukturalizaci v maximálním možném rozsahu.

iii) Opatření omezující narušení hospodářské soutěže

- (153) Komise ve svém rozhodnutí o rozšíření řízení vyslovila pochybnosti, zda jsou opatření navrhovaná Spojeným královstvím k omezení narušení hospodářské soutěže dostatečná k vyrovnání narušení hospodářské soutěže,

jež bylo způsobeno pokračující přítomností hospodářských činností NR na trhu prostřednictvím BankCo. Tuto obavu sdílely třetí strany, které poukázaly na silné postavení BankCo na hypotečním trhu a trhu spoření ve Spojeném království a navrhly opatření k odstranění narušení hospodářské soutěže, které bylo způsobeno BankCo.

- (154) Pokud jde o opatření omezující narušení hospodářské soutěže, sdělení o restrukturalizaci uvádí, že Komise musí při posouzení vzít v úvahu výši podpory, míru sdílení nákladů a postavení, jaké bude mít finanční instituce na trhu po restrukturalizaci. Na základě této analýzy by měla být zavedena vhodná vyrovnávací opatření.

- (155) Narušení hospodářské soutěže způsobené NR je významné. Nástupce NR, BankCo, bude dostatečně financována a zbavena zátěže plynoucí z rizikových úvěrů poskytnutých NR v minulosti. V zájmu zachování činnosti NR od září 2007 a s cílem usnadnit rozdělení byla a bude nutná velká částka podpory. NR však bude mnohem menší bankou a Spojené království zavedlo dostatečná opatření omezující narušení hospodářské soutěže.

- (156) NR nebude za prvé pokračovat v činnosti jako stejný hospodářský subjekt jako v době před státní intervencí. Banka byla znárodněna a prošla hlubokou restrukturalizací. Na retailovém trhu Spojeného království proto bude soutěžit mnohem menší banka než NR, BankCo. Po rozdělení bude bilanční suma BankCo činit přibližně [17–22] % bilanční sumy NR v roce 2007. Jelikož však v době rozdělení bude mít banka velkou hotovost a bude téměř výhradně financována vklady drobných zákazníků, což jí umožní rychlý růst v prvních letech, je vhodnější použít „stabilizovanou“ situaci na konci období restrukturalizace za účelem posouzení rozsahu snížení velikosti. V té době bude bilanční suma činit méně než [30–35] % původní velikosti NR v roce 2007. Co se týče velikosti banky na trzích po restrukturalizaci, podíl (na základě hrubých nových úvěrů) na trhu hypotečních úvěrů pro bytové účely bude do roku 2013 činit přibližně [3–6] % ([6–9] miliard GBP) v porovnání s 8 % v roce 2007 (32,2 miliardy GBP). Na trhu drobných vkladů ve Spojeném království nepřekročí po roce 2013 podíl BankCo 1,5 % (23 miliard GBP) oproti 1,9 % před nástupem na banku v září 2007. To dokládá, že BankCo bude poměrně malou bankou, nikoli předním hráčem na trhu. Další snížení přítomnosti BankCo na hypotečním trhu a trhu spoření ve Spojeném království by ohrozilo její životaschopnost.

⁽⁴⁴⁾ Viz bod 90 rozhodnutí o zahájení řízení.

- (157) V roce 2008 a 2009 NR dobrovolně snížila své úvěry na velmi nízké úrovni (3 miliardy GBP v roce 2008 a 1,3 miliardy GBP v prvním pololetí roku 2009 v porovnání s částkou ve výši 32,2 miliardy GBP v roce 2007, viz tabulka č. 1) kvůli limitům úvěrů stanoveným v rámci hospodářské soutěže a podněcování zákazníků, aby převedli své úvěry ke konkurentům prostřednictvím aktivního programu na splácení hypoték. Tento program vedl k snížení čistých úvěrů v roce 2008 o 25,4 miliardy GBP. NR snížila svou přítomnost na hypotečním trhu od okamžiku, kdy byl na konci prvního čtvrtletí roku 2008 oznámen rámec hospodářské soutěže.
- (158) Za druhé, Spojené království v porovnání s pozměněným plánem restrukturalizace přijalo opatření s cílem snížit bilanční sumu BankCo s menší hotovostí a rizikovějšími aktivy, a to jejím snížením o přibližně 4 miliardy GBP. BankCo bude mít menší hotovost a větší množství méně kvalitních hypoték. S menší hotovostí bude omezena schopnost BankCo poskytovat hypoteční úvěry. Změny rozvahy, které provedlo Spojené království, přispějí k odstranění obav, které vyslovily třetí strany (viz oddíl 4.2).
- (159) Za třetí, Spojené království předložilo Komisi řadu závazků, jejichž cílem je omezit přítomnost BankCo na trhu a jež byly podrobněji popsány v oddíle 5.4. Byly zavedeny limity u vkladů drobných zákazníků a hypotečních úvěrů BankCo. Tyto limity budou zachovány přinejmenším do konce roku 2011 bez ohledu na to, zda bude ukončeno dočasné veřejné vlastnictví BankCo, a případně ještě déle, pokud ke zrušení dočasného veřejného vlastnictví dojde po roce 2011. Tyto limity omezí schopnost BankCo agresivně expandovat na trhu.
- (160) V této souvislosti je nezbytné, aby tyto limity byly zachovány i v případě, že ke zrušení dočasného veřejného vlastnictví dojde před rokem 2011, jelikož BankCo bude nadále využívat státní podporu, která byla udělena jí a AssetCo v zájmu usnadnění rozdělení NR. Poskytnutá podpora zajišťuje, že BankCo bude mít po rozdělení dobrou výchozí pozici. Byla zbavena rizikových úvěrů z minulosti a obdržela značnou hotovost. BankCo bude po rozdělení nadále využívat podporu. Předčasné ukončení dočasného veřejného vlastnictví nevyrovná zcela narušení hospodářské soutěže způsobené BankCo, a je tudíž opodstatněné, aby byly limity zachovány nejméně do konce roku 2011.
- (161) Pokud jde o obavy třetích stran ohledně schopnosti BankCo vytěsnit konkurenty prostřednictvím agresivních cenových strategií, Spojené království se zavázalo, že BankCo zůstane mimo tabulky tří nejlepších produktů Moneyfacts, pokud jde o hlavní hypotéky (vyjma hypotéky s poměrem půjčky k hodnotě vyšším než 80 % nebo produkty pro zákazníky pořizující daný produkt poprvé). Tabulky Moneyfacts obsahují údaje o pěti nejlepších hypotékách v různých segmentech, které se považují za nejvýhodnější na trhu v daném okamžiku. U menších bank je důležité, aby byly vidět v tabulce Moneyfacts, jelikož to je účinný způsob, jak přijít do styku se zákazníky. Závazek Spojeného království zajišťuje, že BankCo (ačkoliv bude viditelná) nemůže nabízet nejlepší cenu na trhu. Možné vytěsnění konkurentů je proto během let, kdy bude BankCo nejvíce závislá na státní podpoře, omezeno.
- (162) Spojené království se rovněž zavázalo, že BankCo odprodá [...]. Prodej BankCo umožní státu získat zpět finanční prostředky (nebo jejich část), které vložil do NR. Včasné ukončení dočasného veřejného vlastnictví mimoto zajistí, aby mohly BankCo získat třetí strany. V tomto ohledu si konkurenti NR stěžovali především na to, že v době dočasného veřejného vlastnictví je pro NR snazší přilákat vklady drobných zákazníků, jelikož spotřebitelé jsou si vědomi skutečnosti, že banku podporuje stát. Ukončení dočasného veřejného vlastnictví odstraní toto narušení hospodářské soutěže.
- (163) Spojené království se rovněž zavázalo, že záruky za vklady drobných zákazníků a velké komerční vklady BankCo budou zrušeny do [...]. BankCo proto již nebude mít výhodnější postavení oproti svým konkurentům, co se týče vkladů drobných zákazníků a velkých komerčních vkladů. Tento závazek proto odstraňuje obavy třetích stran v souvislosti se zachováním záruk.
- (164) Pokud jde o omezení týkající se chování, činnost BankCo bude omezena zákazem nabývat podniky a zákazem propagovat státní záruky a dočasné veřejné vlastnictví. Tato opatření budou zachována až do ukončení dočasného veřejného vlastnictví.
- (165) Ukončení činnosti NR v Dánsku lze považovat za opatření, které omezuje narušení hospodářské soutěže, jelikož NR a následně BankCo již nebudou na tomto trhu soutěžit.
- (166) Případné narušení hospodářské soutěže způsobené AssetCo v důsledku dalšího vykonávání omezených hospodářských činností je omezené, jak potvrzuje závazek, který poskytlo Spojené království v bodě ix) v 29. bodě odůvodnění [...], její hospodářské činnosti se sníží, a stejně tak i možné narušení hospodářské soutěže.

Monitorování

- (167) V bodě 46 sdělení o restrukturalizaci je uvedeno, že v zájmu ověření, že je plán restrukturalizace řádně prováděn, jsou nezbytné pravidelné podrobné zprávy členského státu. Spojené království by proto mělo Komisi předkládat takovéto zprávy co šest měsíců počínaje dnem vydání tohoto rozhodnutí.

7. ZÁVĚR

- (168) Zachování opatření i)–iii) po rozdělení NR a opatření iv)–xii) uvedená v bodě 30 se považují za podporu na restrukturalizaci, která by měla být prohlášena za slučitelnou s čl. 87 odst. 3 písm. b) Smlouvy,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Níže uvedená podpora, kterou Spojené království poskytlo Northern Rock, BankCo a AssetCo, je slučitelná se společným trhem s výhradou podmínek stanovených v článku 2:

- i) uplatňování nižšího poplatku za likviditní facilitu Bank of England, která byla později postoupena ministerstvu financí Spojeného království (dále jen „likviditní facilitu BoE/MF“), se zpětnou účinností a vrácení nadměrného poplatku Northern Rock po rozdělení podniku Northern Rock na BankCo a AssetCo;
- ii) ujištění ministerstva financí Spojeného království určené orgánu pro dohled nad finančními službami, že podnik Northern Rock bude působit při dodržování kapitálových požadavků stanovených předpisy;
- iii) zachování státní záruky za vklady drobných zákazníků BankCo;
- iv) zachování státní záruky za velké komerční vklady BankCo;
- v) rekapitalizace BankCo ve výši 1,4 miliardy GBP;
- vi) podmíněná likviditní facilitu ve výši 1,5 miliardy GBP pro BankCo;
- vii) zachování státní záruky za velké komerční vklady AssetCo;
- viii) zvýšení likviditní facility BoE/MF až o 10 miliard GBP na maximálně 23 miliard GBP;
- ix) rekapitalizace AssetCo do výše 1,6 miliardy GBP a
- x) provozní kapitál ve výši 2,5 miliardy GBP poskytnutý AssetCo.

Článek 2

Podmínky uvedené v článku 1 jsou tyto:

- i) co nejdříve musí dojít k úplnému provoznímu rozdělení BankCo a AssetCo, nejpozději však do konce roku 2010;
- ii) nové úvěry poskytované BankCo musí být omezeny na částku ve výši 4 miliardy GBP v roce 2009, 9 miliard GBP v roce 2010 a 8 miliard GBP v roce 2011; v případě, že BankCo zůstane po roce 2011 v dočasném veřejném vlastnictví, úvěrový limit ve výši 8 miliard GBP musí zůstat zachován až do dne 31. prosince 2013 nebo do ukončení dočasného veřejného vlastnictví podle toho, co nastane dříve;
- iii) BankCo omezí zůstatky vkladů drobných zákazníků ve Spojeném království, Irsku a Guernsey na 20 miliard GBP až do dne 31. prosince 2011; v případě, že BankCo zůstane v roce 2012 a 2013 v dočasném veřejném vlastnictví, bude limit vkladů drobných zákazníků činit 23 miliard GBP v roce 2012 a 26 miliard GBP v roce 2013;
- iv) BankCo se nezařadí na první tři místa v tabulkách Moneyfacts pro kategorie hypoték s fixací úrokové sazby na dobu 2, 3 nebo 5 let nebo variabilních hypoték (kromě hypoték s poměrem půjčky k hodnotě vyšším než 80 % a produktů pro zákazníky pořizující daný produkt poprvé) až do dne 31. prosince 2011 nebo do ukončení dočasného veřejného vlastnictví podle toho, co nastane dříve;
- v) vláda Spojeného království musí ukončit většinový vlastnický podíl v BankCo [...]; v této souvislosti se má za to, že dočasné veřejné vlastnictví bude ukončeno, jakmile Spojené království prodá alespoň 50 % + 1 akcii BankCo subjektu nebo subjektům, které nejsou ve vlastnictví státu ani nejsou státem ovládány, a Spojené království ztratí kontrolu nad BankCo ve smyslu nařízení Rady (ES) č. 139/2004;
- vi) BankCo [...] musí vydat veřejné oznámení, že záruka Spojeného království za vklady drobných zákazníků bude zrušena do [...] a že ujednání o zárukách za velké komerční vklady v souvislosti s BankCo budou Spojeným královstvím zrušena do dne 31. prosince 2010;
- vii) stávající podřízený dluh musí zůstat v AssetCo a AssetCo nebude vyplácet jistinu ani kupony z podřízených dluhových nástrojů, pokud tak může na základě smlouvy učinit, [...];

viii) BankCo a AssetCo se nebudou podílet na získání akcií v jiných podnicích nebo propagovat ujednání o státních zárukách nebo vlastnictví;

ix) AssetCo nebude vykonávat žádné nové hospodářské činnosti kromě činností, které jsou nezbytné k poskytování provozní podpory BankCo, dokud nebude dokončeno provozní rozdělení BankCo a AssetCo [...].

Článek 3

Do dvou měsíců ode dne oznámení tohoto rozhodnutí informuje Spojené království Komisi o opatřeních přijatých k dosažení souladu s tímto rozhodnutím. Od přijetí tohoto

rozhodnutí bude Spojené království mimoto předkládat podrobné pololetní zprávy o opatřeních přijatých k dosažení souladu s tímto rozhodnutím.

Článek 4

Toto rozhodnutí je určeno Spojenému království Velké Británie a Severního Irska.

V Bruselu dne 28. října 2009.

Za Komisi

Neelie KROES

členka Komise

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2010 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsávat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Nosiče CD-ROM budou během roku 2010 nahrazeny nosiči DVD.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCEMBURSKO

CS